1220

Déficit accumulé de $1,079,307

Des dépenses sous-estimées des revenus surévalués

par Jacqueline de BRUYCKER

BROMONT — La ville de Bromont affichait, à la fin de l'exercice financier terminé le 31 décembre 1979, un déficit accumulé au montant de $1,079,307, ainsi qu'en font foi les états financiers déposés par les vérificateurs Bélanger, Hébert & associés.

Ce montant pour le moins exorbitant, comprend le déficit d'opération proprement dit, enregistré à la fin de l'année 1979 et les intérêts sur les emprunts à court terme que la municipalité a eu à acquitter, compte tenu que toutes les obligations auxquelles elle a eu recours n'étaient pas vendues.

Comme le souligne le conseiller Jean Moyen, président de la commission des finances, il s'agit du déficit réel de la ville de Bromont, un déficit à forte saveur corrective qui, dit-il, devrait permettre à la municipalité de balancer son budget en 1980.

Les revenus recueillis par Bromont au cours de cet exercice financier s'élèvent à $2,887,320 alors que les prévisions budgétaires faisaient apparaître des rentrées de $3,174,000 pour le fonds d'administration, ce qui laisse apparaître un manque à gagner de $286,680. Si certaines sources de revenus ont généré plus que prévu, si d'autres se sont alignées aux prévisions budgétaires dressées par le conseil municipal, par contre d'autres postes n'ont pas tenu leurs promesses, c'est le cas de la taxe d'eau qui devait amener $120,000 dans les coffres de la ville et qui finalement n'a permis que d'en recueillir un plus de la moitié, $61,096.

C'est aussi le cas des subventions. Bromont comptait sur un joli magot de $448,500, mais en passant des prévisions budgétaires aux états financiers, ce magot a fondu à $271,371.

Quant aux dépenses, elles se chiffrent à $3,966,627 comparativement à $3,174,000 d'escomptés, ce qui indique un "défoncement" de $792,627.

Ce sont surtout les autres dépenses vocable sous lequel se cache pudiquement le service de la dette qui ont défoncé les prévisions établies par le conseil en janvier 1979, elles atteignent $2,553,801 d'après les états financiers alors qu'elles se chiffraient à $1,780,280 dans le budget '79, un décalage de $773,521.

Au 31 décembre 1979, la dette à long terme de la ville de Bromont était de $11,949,412 alors qu'elle était en 1978, à la même époque de $12,339,388. A la fin de l'exercice financier 1979, il y avait 16 règlements d'emprunt en cours pour un montant autorisé de $5,064,500.

Le dépôt des états financiers n'a donné lieu à aucun commentaire de la part des autorités municipales, si ce n'est que celles ont adopté un règlement relatif à la consolidation de ce déficit et décrétant un emprunt suffisant pour ces fins.

Une consolation pour les Bromontois, c'est qu'en affichant un tel déficit accumulé, Bromont fait table rase du passé et s'offre la chance de repartir en 1980 du bon pied...

La Voix de l'Est

VOL. 45 — NO 55 GRANBY, MERCREDI 20 AOUT 1980

Livraison domicile $1.60 par semaine
Semaine: 25 cents-Samedi: 50 cents

BUR. DEP. LEGAL DEPT.
PERIODIQUES EIBL. NAT
1700 ST DENIS
MONTREAL LC(
H2X 3K6

La météo

Ensoleillé avec passages nuageux, vent modéré, max. 27. Jeudi: beau et chaud.

PHARM-ESCOMPTES
JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22h. exc. sam. et dim. 21h.

A la Peerless Rug d'Acton

Grève surprise

Par Robert FONTAINE

ACTON VALE — Les quelque 325 employés de la division des tapis de la Peerless Rug d'Acton Vale se sont réunis hier après-midi au sous-sol de l'église pour d'abord refuser à 90% les dernières offres patronales, puis pour décider à 81% de déclencher un arrêt de travail qui a pris effet à 17 heures hier.

Aujourd'hui, c'est au tour des 250 travailleurs de la division des carpettes et du fil de se prononcer au local du syndicat sur les propositions patronales.

Les négociations à la Peerless sont entreprises depuis le début de juin, et le contrat de travail se terminait le 1e août. Les employés ont légalement le droit de grève depuis vendredi dernier. D'après le président du syndicat, M. René Picard, de nouvelles rencontres avec les employeurs pourraient avoir lieu dès aujourd'hui.

Ce dernier ne prévoit pas un arrêt de travail prolongé, "puisque la Peerless vient de réembaucher la plupart des employés qu'ils avaient mis à pied il y a quelques mois". Le désaccord entre les deux parties se situerait surtout au niveau des salaires, bien qu'aucune entente n'ait été conclue concernant le pourcentage des vacances ou les primes pour les équipes de nuit.

La compagnie soutient qu'avec des augmentations de 65¢ l'heure pour chacune des deux années du prochain contrat, elle offre les meilleurs salaires dans l'industrie du tapis sauf pour une usine qui se trouve dans une région éloignée.

Sauvé de justesse!

Photo Serges Ruel

Steve Pelletier vit encore, ce matin, et il est chanceux.

Hier matin, il est tombé dans la piscine des parents de son copain de 5 ans, Gaby Lachapelle, du 408 St-Charles Sud, à Granby. Après être monté sur le patio, il voulut aller chercher un jouet dans l'eau... Heureusement pour lui, la mère de Gaby accourut et plongeat dans la piscine, pour le sauver d'une fin certaine.

Francine, la mère de Steve s'est rapidement rendue sur les lieux. "Si vous n'aviez jamais vu une femme sur les nerfs, vous en auriez vu une. Steve avait perdu connaissance. On essayait de le ranimer, on lui frottait les bras... La police est arrivée (les agents Paul Potvin et Jacques St-Germain) et on l'a massé. Eux aussi l'ont sauvé. Ensuite l'ambulance l'a transporté à l'hôpital. Jusque là, il n'avait pas encore rouvert les yeux. Ils se sont servis d'appareils cardiaques pour le sauver."

En après-midi, Mme Pelletier l'a ramené du Centre hospitalier, et en soirée, Steve regardait la télévision, un peu comme si rien ne s'était passé...

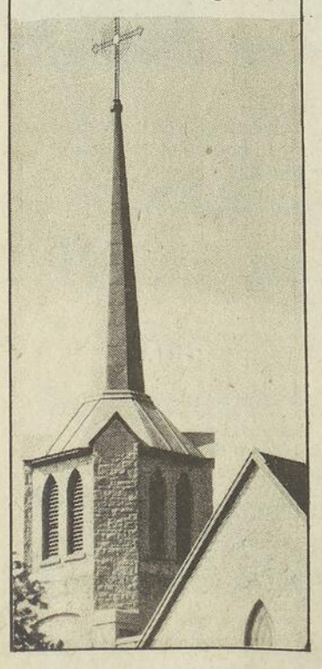
Le numéro 22

Michel Bossy, le numéro 22 des Islanders de New York joue au hockey parce qu'il aime ça. Selon lui, "il est plus important de posséder un diplôme de collège qu'un diplôme d'une ligue junior". Michel Bossy nous livre ses impressions.

— Page 17

L'Eglise au Québec

— Page 4



BASEBALL

Expos 2
Dodgers 3

★

Orioles midget 5
Longueuil 6

la Quotidienne

438

L'industrie textile doit toujours être bien protégée

OTTAWA (PC) — La Commission fédérale du textile et du vêtement a recommandé au gouvernement de proroger les mesures de protection de cette industrie dont l'avenir est gravement menacé par la concurrence étrangère.

Ladite commission, dans un rapport publié mardi, déclare que le Canada ne peut se permettre d'accroître les importations de vêtements provenant de pays où les prix de revient sont considérablement moindres qu'ici. Elle souligne qu'à défaut d'une protection spéciale, plusieurs fabriques seront condamnées et des milliers d'ouvriers perdront leur gagne-pain.

De son côté, l'association nationale des consommateurs estime que la prolongation du régime des quotas jusqu'en 1990 forcerait le public à payer $5 milliards de plus que nécessaire, soit $1,000 par famille, pour l'habillement.

"Déjà ébranlés par les effets d'une hausse de 12.8 pour cent du coût de l'habillement de juillet 1978 à juillet 1980, les consommateurs devront supporter inutilement durant dix autres années les prix élevés", déclare l'association dans un communiqué. Un tiers des vêtements achetés au Canada est importé.

L'association note aussi que les mesures protectionnistes n'ont pas contribué à créer une industrie efficace dans ce pays.

Selon la commission, le régime actuel des quotas bilatéraux, qui fixe le niveau des importations de Corée, Taiwan, Chine, Hong Kong et d'autres pays produisant des vêtements à meilleur compte, devrait être prolongé jusqu'à fin 1990.

Décision au printemps

Le ministre de l'Industrie Herb Gray a indiqué, dans un communiqué, que le gouvernement décidera au printemps prochain s'il adoptera ou non les recommandations de la commission. Les quotas actuels expirent fin 1981.

La commission recommande, en outre, que les importations de certains produits provenant de pays à faible coût de main-d'oeuvre puissent s'accroître de un pour cent seulement par an durant les dix prochaines années. Il n'y aurait aucun quota sur les textiles et vêtements en provenance des Etats-Unis, du Japon, d'Europe et d'autres pays riches, mais les importateurs devraient demander un permis.

Frank Brady, président de l'Institut canadien des textiles et vice-président de Dominion Textile de Montréal, a bien accueilli les recommandations du rapport de la commission. Il a exhorté le gouvernement fédéral à les accepter et à y donner suite le plus tôt possible, afin de créer la stabilité dans l'industrie.

D'autre part Peter Clark, directeur de l'Institut canadien des manufacturiers de vêtements, a déclaré que l'application des recommandations de la commission permettrait aux fabricants d'investir dans la modernisation des installations et d'améliorer la productivité.

ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE
ASSURANCE GENERALE - GENERAL INSURANCE
C.P. 512 569 Bld Boivin
Granby, Qué., J2G 2L9
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. ASS.
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. ASS. 378-7945

Après une décennie d'attente

Nouvelle école primaire ouverte à Valcourt en '82

VALCOURT (FB) — La patience des dirigeants de la Commission scolaire Morilac et de plusieurs personnes et organismes de Valcourt aura finalement porté fruit puisque le ministère de l'Education vient d'autoriser la construction d'une nouvelle école primaire dans cette ville au coût de $2,900,000.

En effet, plus d'une décennie s'est écoulée depuis que les premières démarches ont été entreprises en vue de doter la ville de Valcourt d'une école permanente.

Le nouvel édifice, dont la construction pourrait débuter au printemps ou à l'été 1981, devrait être complété en septembre 1982. Il abritera 18 locaux, dont un gymnase et des espaces pour la maternelle et l'enfance inadaptée et accueillera environ 550 étudiants.

Mentionnons ici que la question du nombre de locaux a fait l'objet de nombreuses discussions puisque les représentants de la commission scolaire désiraient 18 locaux mais que cette demande avait été refusée durant un long moment.

Actuellement, les élèves doivent poursuivre leurs études dans des locaux préfabriqués qui commencent à accuser l'usure des ans. Ces installations avaient été greffées aux écoles primaire et secondaire en 1970 afin de faire face à l'expansion rapide de la municipalité et partant, de la clientèle scolaire.

Par ailleurs, la construction de cette nouvelle école permettra de libérer les locaux de l'école primaire qui seront alors occupés par les étudiants du niveau secondaire après que des travaux de rénovation y auront été effectués.

Rappelons qu'à un moment donné il avait été question de la construction d'une bâtisse jumelée regroupant les étudiants de niveau élementaire et secondaire et qui aurait été dotée d'un gymnase servant aux deux paliers d'enseignement.

Cependant, cette proposition n'avait pas été retenue par le ministère de l'Education étant donné qu'elle était plus onéreuse que la construction d'une école élémentaire et la réfection de la bâtisse actuelle.

Pierre Jean à la tête du PQ Brome-Missisquoi

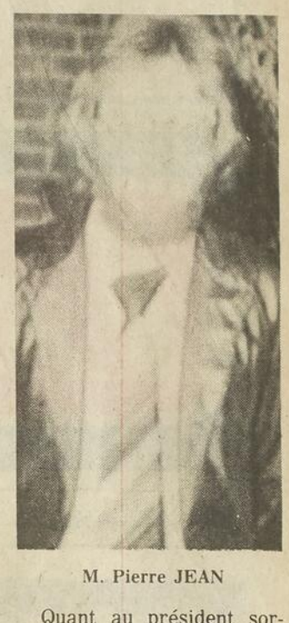
Cowansville (JdB) — M. Pierre Jean, de Cowansville, vient d'être élu président de l'exécutif du Parti québécois de Brome-Missisquoi. Il ne s'agit pas d'une nouvelle figure, puisque M. Pierre Jean a déjà, au cours des années précédentes, occupé de nombreuses fonctions au sein de l'exécutif du PQ du comté, y compris d'ailleurs, et à plusieurs reprises, la charge de président.

M. Pierre Jean sera secondé dans sa tâche par M. Léon Bonneville, désigné au poste de vice-président.

C'est une autre figure connue des milieux péquistes de Brome-Missisquoi. Au poste de trésorier, pas de changement. En effet, Claire G. Germain a été réélue à ce poste par acclamation.

Cinq conseillers ont également été élus, en l'occurence Yves Barrette, de Sutton; Vincent Dion, d'Adamsville; Marcel Juneau, de Bonsecours; Jean Lussier, de Cowansville et Lisette Therrien Laroche, de Cowansville aussi.

Une centaine de militants environ auraient assisté à l'assemblée générale du PQ-Brome-Missisquoi, assemblée qui n'a d'ailleurs pas bénéficié de publicité dans les journaux locaux.



M. Pierre JEAN

Quant au président sortant de charge, M. Gérard Comptois, il avait remis sa démission il y a quelques semaines déjà, se préparant à poser sa candidature à l'investiture du Parti québécois dans Brome-Missisquoi. La direction de l'exécutif avait été confiée tremporairement à M. Gérard De Maisonneuve, de Bedford.

Rappelons que le conseil exécutif national du PQ après consultation avec les milieux concernés, a arrêté la date du congrès pour le choix d'un candidat du parti, au lundi 8 septembre prochain. Le lieu et l'heure restent encore à être confirmés.

Le MEER a aussi subventionné Snyder

Bachand veut rendre à César...

COWANSVILLE (JdB) — "Rendez à César ce qui appartient à César et à Dieu ce qui appartient à Dieu", si cette maxime a pas mal roulé sa bosse depuis les temps lointains où elle fut prononcée, elle n'en a pas moins gardé un petit air d'actualité. Pour s'en convaincre, il suffit de remplacer les termes César et Dieu par Québec et Ottawa, et voilà la formule toute dépoussiérée...

Le député de Missisquoi à la Chambre des Communes, M. André Bachand trouve, quant à lui, que le gouvernement du Parti québécois néglige par trop l'esprit et la lettre de cette maxime, taisant, escamotant, minimisant, la part que le gouvernement fédéral prend, notamment, au développement économique de la région.

L'annonce récente par le ministre québécois de l'agriculture, M. Jean Garon, d'une participation financière du Québec à la firme Snyder & fils de Bedford est, selon M. André Bachand, significative à cet égard. En effet, il souligne qu'Ottawa a, par l'entremise du ministère de l'Expansion économique régionale, accordé, lui aussi, une subvention à cette usine de produits alimentaires, subvention qui s'élève à $230,000.

Québec a, pour sa part, octroyé une subvention de $175,000 à la firme Snyder & fils, alors que la Société québécoise d'initiatives agro-alimentaires a acquis 33.3% des actions de l'entreprise et consenti un prêt d'actionnaire, ce qui représente une contribution de $300,000 au financement du projet.

M. Bachand ajoute également que le ministre Garon aurait insisté auprès de M. Bob Snyder, propriétaire de l'entreprise concernée sur le fait que seuls les journalistes et les représentants de la ville de Bedford devaient l'accompagner dans sa visite des installations de l'usine bedfordoise. Il aurait, aux dires du député Bachand, exigé qu'aucun porte-parole du gouvernement fédéral ne soit présent.

Pour sa part, M. Bob Snyder souligne que s'il n'y avait aucun représentant d'Ottawa de présent lors de l'annonce du projet d'expansion, c'est, dit-il, parce que la visite de M. Jean Garon ainsi que la conférence de presse qu'il a donnée, ont été organisées par le ministère de l'Agriculture, et non par sa compagnie.

Le député de Missisquoi termine, en précisant qu'il ne veut pas partir de chicane inutile, mais simplement informer la population de l'implication réelle du gouvernement fédéral dans le développement économique du comté de Missisquoi.

Pour des résultats rapides
AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES DE La Voix de l'Est

DÉCOUPEZ - CONSERVEZ

A. E. LePAGE
COURTIER EN IMMEUBLE
Avec nous... c'est tellement plus facile
GRANBY: 375-2307 KNOWLTON: 243-6125 COWANSVILLE: 263-5969

ATTENTION LES JEUNES...

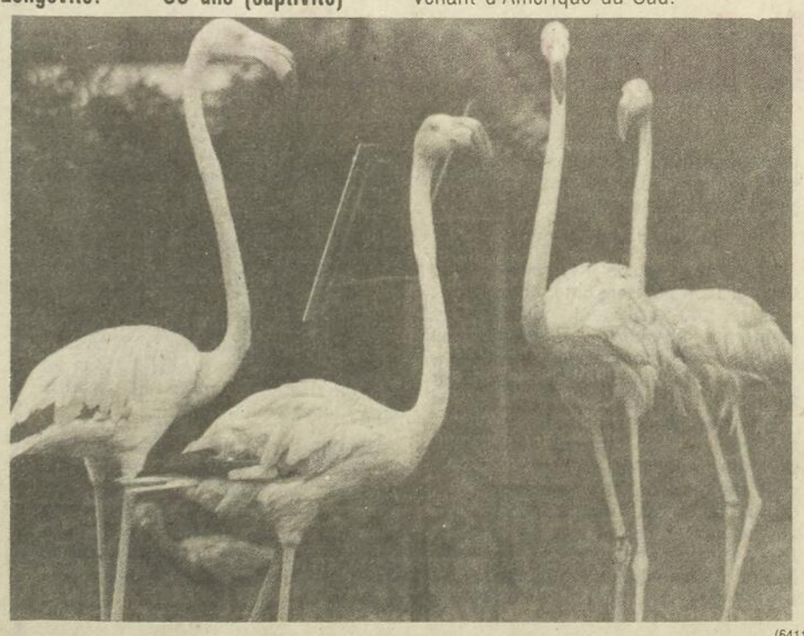
La Voix de l'Est publie au rythme de trois par semaine des fiches sur les oiseaux et animaux du Jardin Zoologique de Granby. Les lecteurs sont invités à découper et à conserver ces fiches puisqu'elles feront l'objet d'un concours à toutes les deux semaines. Des questions seront posées à partir des informations publiées dans ces fiches et à toutes les deux semaines un lecteur pourra gagner deux passes lui permettant d'utiliser gratuitement pendant une journée complète tous les manèges du tournesol au Jardin Zoologique. Une façon donc de s'instruire et de s'amuser en même temps...

LES ANIMAUX ET LES OISEAUX DU ZOO

FLAMANT ROUGE

Classe:	oiseaux
Ordre:	phoenicoptériformes
Famille:	phoenicoptéridés
Long. corps:	110 cm
Long. ailes:	38-39 cm
Hauteur:	130 à 180 cm
Poids:	3 à 4 kg
Couvaison:	27 à 31 jours
Nbre oeufs:	1 ou 2
Couleur oeufs:	blancs
Régime:	crustacés
Longévité:	30 ans (captivité)

Groupe d'animaux très vieux. Le bec, caractéristique (fortement recourbé, pointe noire, mandibule inférieur très grand), sert de filtre pour prendre dans l'eau algues et petits crustacés dont il se nourrit. Les juvéniles mettent de 3 à 4 ans pour se parer du plumage rose de l'adulte. Ils sont matures sexuellement vers 3 ans. Il est très difficile de différencier les sexes. Après la ponte, mâle et femelle couvent alternativement. En captivité, on leur donne de la carotène, pour leur conserver la pigmentation rouge. Espèce très rare venant d'Amérique du Sud.



(6411)

Donnez plus de valeur à votre $ $ $
la différence en vaut le déplacement
Avantages sérieux sur prix...qualité...service
Pas de colporteur ni vente à pression
Chez vos spécialistes depuis 4 générations (gradués d'Allemagne)
C'est l'endroit de confiance par excellence
Réparons toutes marques domestiques - industrielles
Balayeuses et chaudrons en acier inoxydable
Etablissement COTE & FILS CO. PFAFF
Où le service après-vente demeure votre sécurité de renommée enviée
1268 Principale Granby 378-7678 (05973)

GARAGE GERARD ROY ENR.
mécanique générale
spécialités:
- air climatisé
- mise au point
- traitement à l'huile
GRATUIT: 1 graissage avec un traitement à l'huile
27 rue Aristide, Granby
Gérard Roy, prop. 378-8124 5830

SUPER-SPECIAUX
Pré-saison sur tous nos modèles de poêles à bois
VALIDE JUSQU'AU 30 SEPTEMBRE
EGALEMENT EN MAGASIN TOUS LES MATERIAUX
DE PLOMBERIE ET CHAUFFAGE DONT VOUS POURRIEZ AVOIR BESOIN

Findlay, l'ami sans reproche

Le poêle à bois Conestogo de Findlay . . . Sûr comme le chariot Conestogo d'antan. Moderne comme le progrès lui-même. Avec un corps en acier soudé épais qui assure l'étanchéité à l'air, une doublure de briques réfractaires, des portes en fonte calfeutrées avec bourrelets d'étanchéité Thermocord. La chicane incorporée au corps de chauffe assure une combustion complète de bois qui peut ainsi brûler 12 heures durant.

Et puis il y a tous ces petits details pratiques, comme le cendrier de façade, les portes à grande ouverture qui permettent d'enfourner des bûches de 50 cm (20"), le dessus à deux plans en acier de 5/16e de po, commode pour la cuisson ou le réchauffage à température variable.

Et la décoration ingénieuse. Le chariot Conestogo est moulé en relief sur les portes en fonte à poignées de bois. Les roues du chariot servent de boutons de réglage de l'admission d'air et permettent d'obtenir le degré de chaleur désiré et de conserver le feu toute la nuit. Les pieds en acier sont sobrement décoratifs. Et lorsque les portes sont ouvertes sur les bûches qui crépitent joyeusement, alors on sait que son poêle à bois Conestogo, un Canadien 100% pur, est un ami sans reproche.

Findlay Comfort Systems Ltd., 60, Otonabee Dr., Kitchener (Ontario), Canada N2C 1L6

VENTE ET INSTALLATION DE CHEMINEE
pièces et accessoires

Findlay Conestogo
Findlay COMFORT SYSTEMS

D. CHAGNON & FILS INC.
660 Rte Nat. 112 C.P. 780 TÉL.: 469-2496 469-4696
SAINT-CÉSAIRE, P.Q. JOL 1TO

Heures d'affaires; lundi au jeudi 8h a.m. à 5h30 p.m.
vendredi 8h a.m. à 9h p.m. samedi 8h a.m. à 12h p.m.
006822

Ministère de la Justice
Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec

NO: 80-08-08 SHEFFORD

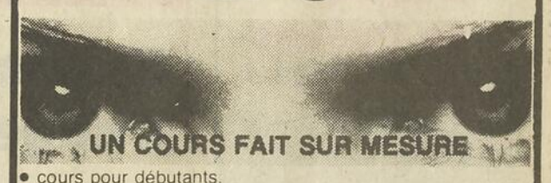
La (les) personne(s) ci après mentionnée(s) a(ont) demandé le(s) permis suivant(s):

Nom	Adresse	Catégorie
MORIN Guy (suite à une vente)	342 Principale Granby	1 restaurant / 1 bar

AFIN D'ETRE VALIDE, TOUTE OBJECTION A CETTE (CES) DEMANDE(S) DOIT ETRE FAITE PAR ECRIT, DUMENT MOTIVEE ET ASSERMENTEE DANS LES 15 JOURS DU PRESENT AVIS AU:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
1, rue Notre-Dame est, bureau 9.200, Montréal, Québec H2Y 1B6.

ANGLAIS
COURS DE CONVERSATION
LPS®



UN COURS FAIT SUR MESURE
- cours pour débutants,
- cours de perfectionnement,
- $275.00 (paiement au comptant $245.)

INSCRIPTIONS (entre 15 heures et 21 heures)
DATES 25 et 26 août 80
ADRESSE Hôtel Le Castel de l'Estrie
901 rue Principale
Granby

Si vous désirez prendre vos cours après les Fêtes seulement, INSCRIVEZ-VOUS dès maintenant et profitez des tarifs spéciaux accordés aux premiers inscrits de chaque ville.
Économisez $50 et plus.
Cette offre n'est valable dans votre localité qu'aux dates d'inscription ci-dessus.

LPS® (Language Power Systems)
Permis du Ministère de l'éducation N° 749766.
(culture personnelle)
Siège Social: 3060 Boulevard de Rome
Ville de Brossard J4Y 1V9
Pour plus de renseignements sur les cours LPS dispensés à GRANBY
TÉLÉPHONEZ-NOUS SANS FRAIS EN COMPOSANT DIRECTEMENT
1-800-361-6526
(5625)

EN AOUT C'EST PAS PAREIL!
CHEZ Harvey-Racine
Nos prix ont fondu sous le soleil ardent
Le plus grand magasin de meubles à Granby
533, Dufferin - Granby 372-5896
(5690)

Deux heures à l'hôpital

Adolescente éjectée d'un manège au zoo

GRANBY (JB) — La jeune Darleen Martel, 15 ans, de Montréal, se souviendra longtemps de son périple dans les "montagnes russes" du Tournesol, le parc d'amusement du Jardin zoologique.

Elle venait de compléter son premier tour des montagnes, lorsqu'au moment de commencer le second, elle a eu la surprise de se retrouver tête première contre un poteau.

M. Richard Goulet, président de la Société zoologique, a expliqué que l'accident s'est produit au moment où la voiture transportant Darleen entrait dans le dernier virage avant le quai. Quelques pieds avant d'y arriver, la barre retenant le passager se déverrouille toujours, pour se refermer un peu plus loin. Ce procédé permet au client de descendre après le second tour, mais après le premier, l'opérateur du manège doit actionner un frein, ce qui n'a pas été fait, avec le résultat que Darleen n'a pas fait de deuxième tour.

Coupée au front et à la tête, on l'a transportée d'urgence au Centre hospitalier, d'où elle recevait son congé deux heures plus tard. Compte tenu du genre de l'accident, elle s'en est tirée avec chance. D'ailleurs, la blessure ne devrait pas laisser de séquelles.

On n'a très rarement connu des accidents, au Jardin zoologique. M. Goulet indique que 40,000 clients fréquentent chaque année les "montagnes russes", et qu'il s'agit du premier accident à s'y produire. D'ailleurs, il ajoute qu'en dix ans, l'assurance de responsabilité du Jardin zoologique, prévue à cet effet, n'a jamais servi.

Une facture qui passe de $80,000 à $176,000

La ville passera à la loupe les aménagements désirés par les Loisirs de Granby

GRANBY (RF) — Dans un rapport qu'il communiquait au conseil récemment pour la relocalisation des Loisirs de Granby à l'école Notre-Dame, M. Gilles Durand recommandait "d'adopter, lors d'une séance spéciale afin d'accélérer le processus, un règlement pouvant se situer aux abords de $70,000 ou $80,000 pour effectuer les travaux de réaménagement de l'école Notre-Dame qui ne sont pas prévus au budget".

Le conseil tenait lundi cette séance spéciale recommandée, mais le montant inscrit au règlement d'emprunt était de $176,000... et cela n'incluait pas les changements à la climatisation, au chauffage et à la fenestration qui pourraient entraîner des frais additionnels de plus de $50,000 selon les plans de l'ingénieur Jacques Aubert et de l'architecte Denis Favreau.

Les questions adressées aux deux hommes présents à la séance spéciale fusaient d'un boût à l'autre de la table du conseil.

"Avez-vous besoin d'un tapis à $20 la verge sur 6400 pieds de plancher à l'exception du corridor au rez-de-chaussée? Les plafonds suspendus prévus dans toutes les classes sont-ils vraiment nécessaires? Vous faut-il absolument changer les fenêtres? Ne trouvez-vous pas qu'un montant de $30,000 pour des armoires de cuisine est un peu exagéré?"

Et les réponses venaient..."Les plafonds ont 14 pieds de haut... Il y a huit bureaux qui ne sont pas ventilés puisqu'on y trouve aucune fenêtre... Les fenêtres devront de toute façon être changées d'ici quatre ans... Cela prend un coin pour les cafés et les repas puisque les Loisirs ne ferment pas durant l'heure du midi... Les futurs bureaux ont besoin d'une bonne insonorisation..."

"Comme votre intention est de nous loger finalement dans un local permanent, il faudrait le faire en prévision d'une période de vingt ou trente ans", soulignait le directeur général des Loisirs, M. Yves Gagnon.

Comme il était de toute façon impossible pour les membres du conseil de modifier sur le champ les plans et devis préparés par les professionnels, M. Louis Cabana, qui présidait alors l'assemblée, a mis fin aux délibérations.

"Comme le calendrier pour l'exécution des travaux nous presse, nous allons adopter immédiatement ce règlement de $176,000, qui ne sera pas entériné de toute façon avant deux mois. D'ici ce temps, les plans seront revisés par MM. Jean-Roch Gince et André Laliberté".

"Quant aux aménagements supplémentaires comme la fenestration par exemple, je pense qu'il vaudrait mieux attendre puisque ces travaux peuvent facilement faire l'objet d'octrois gouvernementaux dans le cadre des programmes de rénovation des équipements municipaux. Nous irons d'abord au plus pressant pour relocaliser les Loisirs, et je considère qu'une somme de près de $250,000 avec les montants prévus au budget constitue un très bon départ".

Vote d'adhésion syndicale à l'usine Leroy-Somer

par Jacques BERTRAND

GRANBY — On saura jeudi soir prochain s'il y aura un syndicat à l'usine française Leroy-Somer, puisque, suite à une décision d'un commissaire enquêteur du ministère du Travail, les travailleurs devront voter sur ce problème lors d'une assemblée générale.

Ils trancheront ainsi une question soulevée depuis décembre dernier et qui oppose tenacement Leroy-Somer et la Fraternité interprovinciale des ouvriers en électricité (FIPOE), affiliée à la FTQ.

La compagnie et l'organisation ouvrière ont chacune multiplié les efforts afin de s'assurer l'appui d'une majorité des travailleurs, se livrant une lutte à l'issue souvent incertaine.

Au début, par exemple, la FIPOE avait obtenu des cartes d'adhésion de 52 employés, croyant que cela serait suffisant pour obtenir l'accréditation du syndicat (la moitié des travailleurs plus un), puisqu'elle estimait à 99 le total de travailleurs.

La compagnie contesta la demande auprès du ministère du Travail, arguant que le nombre n'était pas 99, mais 108, retirant ainsi aux syndicalistes la majorité qu'ils croyaient détenir. Le ministère donna donc raison à Leroy-Somer, mais en ordonnant la tenue d'un vote, comme le veut la loi dans le cas où au moins 35% des travailleurs ont signé leur carte.

Parallèlement, FIPOE avait porté plainte devant le ministère concernant des congédiements qu'elle jugeait causés par des raisons syndicales. Elles concernaient six travailleurs. Quatre auraient été réglées hors cour (les congédiés auraient accepté des montants d'argent, sans revenir à l'usine), la plainte concernant un quatrième est parvenue au ministère après le délai prévu par le code du travail, et le dernier cas, celui de Mme Magella Dufresne, attend toujours d'être résolu.

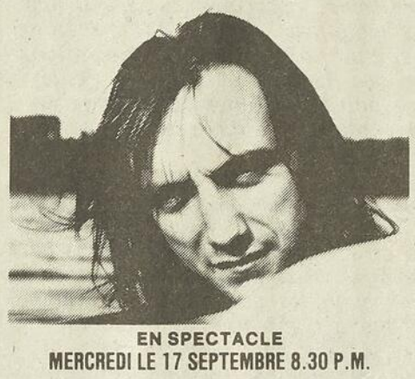
Si les travailleurs se prononcent en faveur de la syndicalisation, il s'agira d'une percée dans la région pour FIPOE. Elle y regroupe les électriciens, mais ne compte pas de syndicat implanté dans des usines. La FIPOE, qui compte 13,000 membres, accorde certes de l'importance à Leroy-Somer, puisque le président, Bernard Gagnon (qui s'occupe particulièrement de l'organisation) et un représentant du bureau de Sherbrooke résident à Granby jusqu'à l'assemblée de la semaine prochaine.

L'EMPIRE CONTRE-ATTAQUE STAR WARS
POUR TOUS
2E FILM
Horaire: Semaine: Naufragés à 7.15
Empire à 9.10
Les naufragés de l'île perdue
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
006000

GAGNÉ & GUAY
Avocats & Procureurs
Paul Gagné, LL.L
Alain Guay, LL.L
Membres de l'Aide Juridique
331 Principale, GRANBY
372-2377
4228

Le sourire matinal
Conseil aux jeunes filles:
. Pour devenir une bonne moitié ne soyez pas trop entière.
PHARMAPRIX
Guy L. BUSSIÈRE - Galeries de Granby

CLAUDE DUBOIS



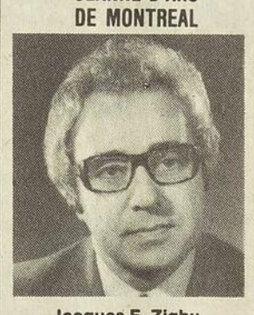
EN SPECTACLE
MERCREDI LE 17 SEPTEMBRE 8.30 P.M.
Palace
CENTRE-VILLE, GRANBY 372-4466
Billets en vente aintenant à la Pharmacie Jean Coutu
$6. - $7. - $8.
PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU
168, rue PRINCIPALE, Granby — 372-6666
Ouvert tous les jours jusqu'à 22 h. exc. sam. et dim. 21h.
(06763)

Nous n'irons plus au bois...
Gare au feu!
SOCIÉTÉ DE CONSERVATION DU SUD DU QUÉBEC

FERNAND PARENT
Représentant des ventes
VOUS L'ASSURE...
"Vous épargnez lorsque vous achetez chez GRANBY AUTORAMA...
Fairmont

... et vous continuez d'épargner par la suite."
GRANBY AUTORAMA FORD
GRANBY - TEL. 378-4636
(6519)

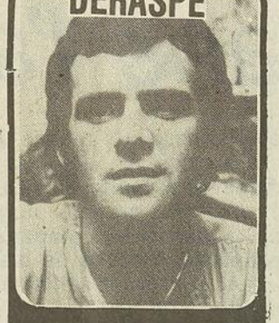
ELECTIONS AU CENTRE HOSPITALIER SAINTE JEANNE-D'ARC DE MONTREAL



Jacques E. Zigby
Le Centre Hospitalier Sainte Jeanne-d'Arc de Montréal (Hôpital Sainte Jeanne-d'Arc) est heureux d'annoncer que lors d'une réunion de son conseil d'administration, monsieur JACQUES E. ZIGBY a été élu Président du Conseil.
Monsieur Zigby possède une vaste expérience du milieu étant membre de la Corporation des Gouverneurs du Centre depuis 1976 et membre du Conseil, à titre de représentant de l'Assemblée des Gouverneurs de la Corporation, depuis 1978.
Monsieur Zigby qui est bien connu du milieu des affaires et des organismes et groupements à caractère social, est directeur des Ressources humaines et Relations industrielles à la Société Miron Inc.
A la même occasion, le Dr. Claude Paulin, représentant du Conseil des Médecins et Dentistes du Centre et Me Micheline LeBrun-Sylvestre, représentante des milieux socio-économiques, ont été élus respectivement Vice-président et Secrétaire du Conseil.
Ont également été élues au Conseil d'administration, les personnes suivantes, à titre de représentants: Des usagers: Madame Jeanne-d'Arc Lamontagne-Léger, Madame Claire Léger. De la corporation: Juge Jean-Paul Noël, Monsieur Jean-Marie Dubé, Monsieur Roger A. Camaraire
Le Conseil d'administration se compose également des personnes suivantes: Madame Marcelle Poirier, représentante du personnel non-clinique. Mademoiselle Nicole Patry, représentante du personnel clinique. Madame Yolande Cloutier-Bouchard, représentante des milieux socio-économiques. Monsieur Albert Nantel, Directeur général. Dr. Hélène Laperrière, représentante CLSC St-Louis du Parc. Dr. Jean Lamonica, Directeur des services professionnels, membre ex-officio.
(6716)

décor D'AUJOURD'HUI
création d'abat jour
reproduction laminé sur bois
(Hamilton, Rosamond etc.)
fabrication de paravents
gros et détail
90 PRINCIPALE, (3e ETAGE) GRANBY, QUE. J2G 2T4
TEL. (514) 372-0881
005528

DERASPE



COMPOSITEUR-INTERPRETE
MERCREDI au SAMEDI
20 au 23 AOUT

C'EST LÀ QUE ÇA FÊTE
Le Café Terrasse
GRANBY
006816

ALLAIRE, GOYETTE, NADEAU, ROBERGE ET CIE
M. GERALD ALLAIRE C.A.
et
Messieurs Jean-Guy Goyette, c.a., Michel Nadeau c.a.,
M. Michel Roberge c.a., associés du cabinet.
GOYETTE, NADEAU, ROBERGE & ASSOCIES
COMPTABLES AGREES
sont heureux d'annoncer à leurs clientèles et à la population,
la fusion de leur pratique sous la raison sociale.
ALLAIRE, GOYETTE, NADEAU, ROBERGE ET CIE
COMPTABLES AGREES
En plus des services habituels auxquels nos clients ont recours, le nouveau cabinet offrira une gamme de services reliés à des sphères d'activités plus diversifiées telles que:
— Spécialisation accrue en fiscalité
— Recherche et présentation de demandes d'aide gouvernementale
— Recherche et présentation de demandes de financement
— Préparation de budgets d'opération et états pro-forma
— Conseiller en administration
— Planification et gel successoral
— Gestion et liquidation de successions
— Orientation et intégration en systèmes informatiques
— Evaluation des actions et autres participations dans des entreprises
— Négociation d'achat et vente d'entreprises
— Etablissement de systèmes de prix de revient
— Consultation en matière de personnel (emploi de cadres, définition et évaluation des tâches, régime de rétributions...)
LA NOUVELLE ENTITE OPERERA
A COMPTER DU 1er SEPTEMBRE 1980
AU 35 RUE DUFFERIN, GRANBY
TEL: 514-375-4400
5653

L'éditorial

Carter peut vaincre Reagan avec l'appui de Kennedy

Les démocrates ayant choisi leur candidat à la présidence, la défaite de Reagan est maintenant leur objectif aux élections de novembre prochain. Lors de son discours aux délégués réunis à New-York, le président Carter et le vice-président Mondale ont du reste donné le ton à leur campagne électorale.

Pour l'instant, le candidat républicain à la présidence est le choix de la majorité des électeurs, selon les sondages les plus récents, mais le dernier mot n'est pas dit. Il n'est pas impossible que la cote de popularité de Reagan baisse sensiblement au cours des prochains mois et qu'il perde même finalement aux bureaux de scrutin.

Le programme de l'un et de l'autre parti diffère considérablement. Reagan promet de réduire les impôts de trente pour cent, d'accroître l'emploi et, au plan international, d'être très dur pour les ennemis des Etats-Unis, ce qui dans les circonstances présentes équivaut à la guerre froide, si ce n'est davantage.

Or réaliser ce programme et surtout réduire les redevances fiscales des Américains alors que le déficit de Washington est déjà de $31 milliards ressemble à un acte d'aberration mentale. D'autant plus que le Pentagone entend dépenser davantage en vue d'améliorer la force de frappe des Etats-Unis.

Pas plus les Etats-Unis que d'autres pays peuvent aussi réduire leurs impôts et combattre en même temps le chômage. C'est là une idée pour le moins simpliste que n'auront aucune difficulté à combattre les démocrates qui, pour leur part, désirent plutôt affecter, si cela est possible, quelque $12 milliards à la création de $800,000 emplois.

Cela ne signifie pas que les démocrates auront la partie facile. La campagne électorale sera dure... d'autant plus dure que les Etats-Unis traversent des heures cruciales. L'attitude de l'URSS n'est pas de tout repos. Le peu de collaboration que certains pays européens sont prêts à leur accorder ne les aide certes pas. Les décisions deviennent sans cesse plus complexes.

L'économie américaine est aussi dans une impasse. Plusieurs de ses plus importantes industries fonctionnent au ralenti, l'inflation fait son oeuvre, des mesures sociales s'imposent pour aider les moins bien nantis, enfin, en général, la progression de l'économie est très lente. Pour un président, la tâche est d'autant plus lourde que la réalisation de son programme dépend en maints cas des décisions du Congrès.

Selon certains groupes politiques américains, Carter n'est pas assez ferme. Mais ce que l'on considère comme un manque de fermeté est peut-être plutôt de la prudence. Le président en a, semble-t-il, donné la preuve lors de la prise d'otages en Iran, et il agi très prudemment depuis en vue de ne pas mettre leur vie en danger. En général, il est assez ferme et surtout compréhensif.

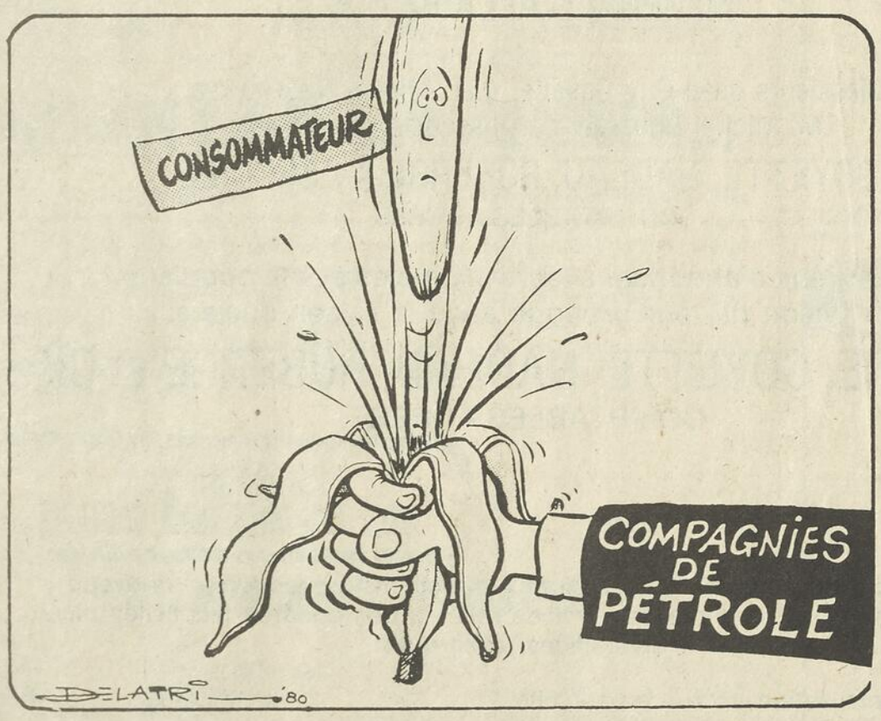
Il ne faut pas oublier que l'homme au bâton est Carter. Non Reagan qui pour se faire élire est prêt à tout promettre. Serait-il élu que le peuple serait probablement très déçu de ses performances. Egalement les autres nations qui dépendent de ce grand pays pour vivre en paix avec leurs voisins.

C'est un peu ce qu'auront compris les délégués démocrates en choisissant Carter plutôt que Kennedy dont la conduite durant les primaires n'aura pas toujours inspiré confiance. Le sénateur se rallie finalement à Carter, mais il lui faudra maintenant redoubler d'ardeur pour refaire l'unité du parti compromise par son attitude.

La victoire de Carter est presqu'à ce prix. Sans son appui inconditionnel, le parti démocrate ne pourra se maintenir au pouvoir. Il lui faut se comporter de telle sorte à mettre fin réellement à la division au sein du parti. Sans cela, le candidat indépendant Anderson recueillera assez de votes pour assurer la victoire de Reagan.

Il sera intéressant de suivre cette campagne électorale, puisque de l'élection et de la politique du parti victorieux aux Etats-Unis dépendent souvent le succès de la politique canadienne et l'essor de notre propre économie.

Roland Gagné



Sel et poivre...

Il ne faut pas épurer la rivière Yamaska trop rapidement... de façon à ne pas surprendre les personnes qui s'y approvisionnent en eau potable!

— o —

Les deux prochaines semaines seront les plus difficiles de l'été pour les parents: ils ne peuvent envoyer leurs enfants ni à l'école, ni aux terrains de jeux...

— o —

Les citoyens de Rougemont auront leur festival en fin de semaine; ils devront éviter les abus pour ne pas tomber dans les "pommes"...

— o —

L'alcool coûte cher; la preuve, c'est que la ville de Granby dépensera $5,400 pour un ivressomètre...

— o —

Bromont n'a pas de salle spécialisée pour les concerts; elle a toutefois des "stalles" pour les chevaux...

— o —

Les Cubains qui avaient fui leur pays en bateau ont décidé d'y retourner en avion... en les détournant!

La Voix de l'Est

Journal du matin publié par La Voix de l'Est Ltée
136, Principale Granby J2G 2V4 372-5433
et imprimé par La Tribune Ltée 1950 rue Roy Sherbrooke

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**
Sec.-trés. et dir. du personnel: **Claudette GOSSELIN**
Chef éditorialiste: **Valère AUDY**
Directeur de la rédaction: **Alain DIONNE**
Directeur du tirage: **Jean-Nil LAPLANTE**
Directeur de la publicité: **Gilles GAGNON**

ABC
Journal fondé en 1935

Quotidien depuis 1945

La Presse canadienne est seule autorisé à utiliser et diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de la deuxième classe. Enregistrement no 0679.

L'Eglise au Québec — **1)**

Pallier aux carences de l'Etat

Par Pierre APRIL

MONTREAL (PC) — L'Eglise catholique de 1980 est plus modeste, moins flamboyante, elle joue un rôle plus effacé, elle est moderne dans son ministère et conservatrice au chapitre de la doctrine qu'elle prêche.

L'Eglise québécoise vit, aujourd'hui, les enseignements du Concile Vatican II de 1962 et une vocation sociale que lui a laissée l'Etat après la Révolution tranquille des années 1960.

C'est l'abbé Robert Riendeau, directeur de l'Office des oeuvres de l'Archevêché de Montréal qui, au cours d'une entrevue, a résumé ce nouveau rôle du clergé catholique au Québec. "Avant la Révolution tranquille, c'était l'Eglise, à peu près seule, qui avait toutes les initiatives", a-t-il déclaré. "Aujourd'hui, elle doit suppléer là où l'Etat n'a pas encore les moyens d'occuper toute la place."

Ce nouveau rôle, l'Eglise a pris 15 ans avant de l'assumer pleinement. La période de flottement qui a suivi les grandes transformations apportées par le gouvernement libéral de M. Jean Lesage, en 1960, a été très démobilisatrice à l'intérieur de l'Eglise catholique et chez ses chrétiens.

"Il y avait des gens, a ajouté l'abbé Riendeau, qui se disaient que l'Eglise n'avait plus un mot à dire dans tous ces chambardements et des prêtres ont même senti qu'ils n'avaient plus leur place dans la société et ils sont partis."

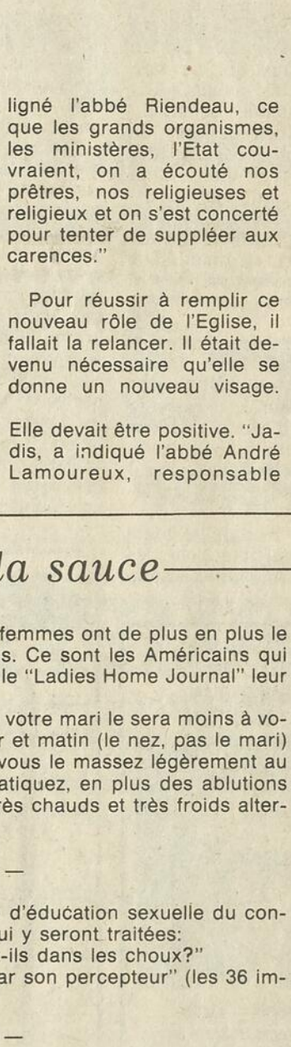
C'était, selon l'abbé Riendeau, un manque de maturité de leur part "parce qu'ils n'avaient pas compris alors qu'il faut du temps pour redéfinir le rôle d'une telle institution dans la société."

L'Eglise a été longtemps en attente des résultats de la Révolution tranquille. "Les nouvelles structures ont mis du temps à se mettre en place", a confié l'abbé Riendeau.

Cette longue attente a causé enormément de tort à toute l'organisation de l'Eglise. Pendant qu'elle repensait son rôle, les chrétiens ne s'y retrouvaient plus. La pratique religieuse s'est mise à péricliter. Les prêtres, les religieux et religieuses, les communautés ont vécu impuissants la désaffection de leurs protégés.

Les limites de l'Etat

Petit à petit, toutefois, l'Eglise s'est rendue compte qu'il y avait tout de même les limites à ce que l'Etat pouvait couvrir, englober dans ses programmes sociaux. "On a regardé, a souligné l'abbé Riendeau, ce que les grands organismes, les ministères, l'Etat couvraient, on a écouté nos prêtres, nos religieuses et religieux et on s'est concerté pour tenter de suppléer aux carences."



Pour réussir à remplir ce nouveau rôle de l'Eglise, il fallait la relancer. Il était devenu nécessaire qu'elle se donne un nouveau visage.

Elle devait être positive. "Jadis, a indiqué l'abbé André Lamoureux, responsable des communications à l'Archevêché de Montréal, l'Eglise parlait plus volontiers de ses problèmes, aujourd'hui, elle fait plutôt état de ses réalisations.

Parmi les prêtres les plus âgés, on n'hésite pas à parler de cette triste époque où tout était remis en question. La prise de conscience a été difficile. Les changements d'attitude ont été lents à venir, à s'exprimer.

Pour l'abbé Maurice Comeau, curé de la paroisse Sainte-Françoise-Romaine, à Lachine, il fallait un nouveau langage, une nouvelle façon de s'adresser aux Chrétiens. "Le concile Vatican II est arrivé à point pour l'Eglise d'ici, au moment même où il fallait savoir pourquoi on était des chrétiens", a-t-il dit.

Les changements proposés par le concile n'ont pas eu l'effet mobilisateur prévu. "Dans un premier temps, a souligné l'abbé Comeau, Vatican II a entraîné la confirmation d'un certain désintéressement autant chez les chrétiens que parmi les pasteurs."

Le clergé contesté

Les prêtres, les religieuses et religieux, remplacés dans leur rôle d'éducateur par l'Etat, contestés dans leurs oeuvres par les gouvernements et les citoyens, se sont retrouvés dans leurs presbytères et dans leur communauté, sans savoir ce qu'il leur restait à accomplir.

"On était bien peu habitué à se poser des questions sur notre rôle", a confié l'abbé Comeau. "Pendant que l'épiscopat faisait preuve d'une grande tolérance, gauchement, on essayait de trouver les moyens de s'exprimer", a-t-il ajouté.

"Le prêtre s'était emmuré dans un cadre et assistait impuissant à son effondrement."

Entre 1962 et 1968, les changements conciliaires se sont vécus, dans beaucoup de paroisses, de façon dramatique, selon l'abbé Comeau. "Toute la vie d'une paroisse, a-t-il dit, avait été jusque-là centré autour du clocher de l'église."

Et tout à coup, autant parce que le clergé n'avait pas senti les changements qui se préparaient autour de lui, les gens ont décidé de porter leur attention ailleurs.

Au même moment, parmi les jeunes prêtres, le cadre habituel de l'Eglise, celui-là même que les chrétiens commençaient à contester, à défier et à remplacer par d'autres préoccupations, faisait mal.

L'abbé Robert Lapointe, animateur du mouvement Témoignage-jeunesse, responsable de la création d'une vingtaine de Cafés-chrétiens en sol québécois, estime que ses premiers contacts avec la paroisse, au début des années 1970, ont été très décevants.

Le ministère traditionnel

Aussitôt ordonné prêtre, l'abbé Lapointe se retrouve dans un milieu défavorisé de l'est de la métropole. Là où la pratique religieuse est à un taux extrêmement bas (huit pour cent). "Je croyais, a-t-il confié, que les moyens habituels étaient suffisants pour remplir ma mission."

Pour lui l'école, la paroisse et l'église représentaient le cadre normal de ses activités.

"Mais, a-t-il ajouté, je pouvais compter sur les doigts d'une seule main le nombre de jeunes qui fréquentaient l'église."

Enthousiaste, convaincu, dévoué, foncièrement conservateur sur le plan de l'idéologie, l'abbé Lapointe a éprouvé des difficultés à admettre que l'Eglise peut être dynamique sans que les jeunes y soient.

"J'éprouvais, a-t-il ajouté, énormément de difficultés à concilier mon amour pour les personnes âgées et les plus jeunes."

Les jeunes ne se sentaient plus à l'aise dans l'Eglise.

Alors que pour certains, le clocher a toujours représenté le lieu de rencontre des chrétiens, pour d'autres, il était devenu le symbole de l'étouffement de la foi.

C'est alors que s'est amorcé, sans bruit, le plus important virage de l'Eglise.

Guidée par les recommandations du concile Vatican II, l'Eglise décidait de s'engager dans une profonde réflexion.

— A suivre

Un doigt dans la sauce

SAUVEZ VOTRE NEZ — "Les femmes ont de plus en plus le nez froid", disent les esthéticiens. Ce sont les Américains qui en souffrent surtout, si bien que le "Ladies Home Journal" leur conseille:

"Votre nez sera moins froid, et votre mari le sera moins à votre égard, si vous le baignez soir et matin (le nez, pas le mari) dans de l'eau de rose tiédie, si vous le massez légèrement au réveil et au coucher, si vous pratiquez, en plus des ablutions naturelles, des bains de pieds très chauds et très froids alternés."

— o —

Jean Rigaux prépare un traité d'éducation sexuelle du contribuable. Parmi les questions qui y seront traitées:

"Les projets d'impôts naissent-ils dans les choux?"

Et: "Comment être possédé par son percepteur" (les 36 impositions).

— o —

Le vice-président des Etats-Unis, Walter Mondale, n'est pas content. Les journalistes l'ont surnommé:

"Le pied droit du président".

Jean Béland: "Il ne sert à rien d'avoir un tigre dans le moteur s'il y a un âne au volant."

Pauvre Red! Depuis que Gordie Howe a annoncé sa retraite du hockey professionnel, le postier "Red" Provost cherche à vendre sa télévision. Pour le rouquin Granbyen, selon notre ami Peanut St-Onge, rien ne peut l'intéresser dans le hockey. Oublie-t-il que les Expos sont toujours dans la course au fanion du baseball majeur dans la Nationale?

— o —

DE GRACE, NE LISEZ PAS, MESDAMES! — Vendus avec un immense succès depuis quelque temps aux U.S.A., la "postiches pour poitrines masculines chauves" feront en décembre leur apparition chez plusieurs grands coiffeurs canadiens.

Souhaitons leur de trouver un slogan un peu plus poétique que celui de leurs confrères américains.

Ceux-ci n'ont, en effet, rien trouvé de mieux que: "Les poils donnent l'air viril, et les femmes aiment les hommes virils!"

Que pensez-vous, mesdames, qui, malgré son titre, avez, bien entendu, lu cet écho?

Gilles "Doc" Goyette

Doc

Dans l'allée du souvenir

La plus belle "brosse" de ma vie, je l'ai prise, voilà déjà plusieurs années, en compagnie de deux copains Nack Aubin et Ti-Blanc. Ils étaient venus me débaucher, un après-midi orageux, au journal où je travaillais alors. Et nous avions combattu la soif, pendant près de trois heures, à coups de bières et de scotch alternés. Ti-Blanc, lui, avait suffisamment d'entraînement pour résister à un tel régime. Pour Nack et moi, je crois bien que nous n'avons jamais été aussi malades.

Il ne changera jamais, mon ami Ti-Blanc. Il n'y a pas si longtemps: "Quelle est votre devise préférée?", il a répondu sans hésiter: "Remettez-nous ça!"

Il y a là plus qu'une boutade: une véritable philosophie. Comme il l'a lumineusement expliqué à un adepte du régime sec qui lui reprochait son penchant pour les tavernes et ceux qui les fréquentent: "Certes, l'alcool n'a jamais fait d'un homme un ange. Mais, pour quelques heures, il lui permet au moins d'oublier que, précisément, il n'est pas un ange."

Il faut noter au passage que notre Ti-Blanc, avec quelques amis tenant bien le verre comme Pensu et La Moutte, fut à l'origine de la noble corporation des "messieurs-fermeurs", une société dont les membres, cooptés, doivent présenter six attestations de patrons de tavernes (ou de leurs barmen) certifiant qu'ils ont bien été jetés dehors par un personnel désireux d'aller se coucher.

Depuis les temps les plus reculés, boisson et amitié sont étroitement liés. C'est un autre vieux copain, Myriel Gendreau, qui a le mieux résumé la chose, en une phrase magistrale: "Boire tout seul, a-t-il dit, c'est l'oanisme de l'âme".

Miville Deschênes, un de mes anciens patrons au "Progrès du Saguenay", qui passa une notable partie de sa vie dans les bars et les tavernes, était bien de cet avis, quand il remarquait: "Ce n'est pas l'affaire de boire un verre ensemble: c'est l'histoire de dire qu'on est en société".

Et Hains, le délicieux Edouard Hains, champion du calembour, toutes catégories, c'est lui qui avait noté, avec une pointe d'amertune: "Quand on a faim, on trouve toujours toujours un copain qui vous paie à boire".

Gilles "Doc" Goyette

A cause des exigences de la loi 39

Les secrétaires municipaux dans une situation périlleuse

Par Denis LESSARD

QUEBEC (PC) — Une exigence de la loi 39 modifiant le Code municipal et sanctionnée en juin 79, a mis bon nombre de secrétaires municipaux du Québec dans une situation périlleuse.

C'est le cri d'alarme qu'a lancé le président de la Corporation des secrétaires municipaux du Québec, M. Michel Gaudette, à l'issue du congrès annuel de cet organisme qui regroupe quelque 800 secrétaires sur une possibilité de 1200 environ.

Un article de la loi 39 prévoit en effet que toutes les dépenses des municipalités, même acceptées par le conseil des élus, doivent faire l'objet d'un "certificat de disponibilité" qui doit être fourni par le secrétaire.

Dans plusieurs cas, le refus de fournir ce certificat garantissant la présence de fonds suffisants pour encourir une dépense, peut signifier la mise à pied du secrétaire, d'expliquer M. Gaudette. Selon lui, on demande ainsi au secrétaire d'être à la fois le "censeur" et l'employé du conseil municipal, rôles on ne peut plus difficiles à concilier.

"On nous demande d'appliquer des lois avec des fusils à l'eau, sans le minimum de protection raisonnable quant à la sécurité d'emploi", a soutenu M. Gaudette. Le Code municipal ne nous offre une certaine sécurité d'emploi qu'après deux ans tandis que les employés régis par la loi des Cités et villes sont protégés après six mois de travail".

Selon lui, cette situation explique en partie le taux de roulement anormalement élevé que l'on rencontre dans la profession, touchant plus du tiers des postes.

Pour résoudre ce problème, la Commission municipale envisage de mettre l'accent sur la sensibilisation et l'information des conseils municipaux au problème des secrétaires. La solution qui était proposée par ces derniers d'émettre des certificats uniquement pour les dépenses extra-budgétaires entérinées par les conseils ne semble pas avoir été retenue par la Commission.

Statut à définir

La question du certificat ne serait toutefois que la pointe de l'iceberg, et c'est un dossier lourd de récriminations qui a fait l'objet des débats pendant trois jours.

Le nombre de lois nouvelles intervenues récemment dans le monde municipal a, de l'avis de M. Gaudette, accru de façon importante les tâches des secrétaires de municipalités sans pour autant changer leur statut.

Or, malgré toutes ces nouvelles charges de travail, le secrétaire de la municipalité est toujours perçu comme un rédacteur de procès-verbaux, une sorte de fonctionnaire à tout faire, affirme M. Gaudette.

C'est justement pour faire part de leur insatisfaction que les délégués ont résolu de ne plus fournir de renseignements à tout organisme même gouvernemental sans que le conseil municipal donne explicitement son autorisation.

"Depuis toujours, des ministères comme l'Agriculture ou Statistique Canada exigent des renseignements des municipalités, occasionnant ainsi aux secrétaires un surcroît de travail qui ne ferait normalement pas partie de leurs tâches", a expliqué M. Gaudette.

De plus, les applications successives des lois sur la fiscalité municipale, l'aménagement du territoire et plus récemment de la démocratie municipale ont bouleversé les habitudes de travail du secrétaire municipal sans qu'il ait eu le temps de s'adapter réellement.

"C'est comme si on provoquait des réformes en disant après celà aux secrétaires --Arrangez-vous avec ça--a souligné le jeune président, lui-même employé de la municipalité de St-Denis-sur-Richelieu.

Le secrétaire devrait être un partenaire à la table du conseil puisqu'il n'est ni un col bleu ni un cadre ni même syndicable, a-t-il ajouté.

Un comité

Par ailleurs, la Corporation a décidé de donner suite à une décision prise il y a quelques mois de mettre sur pied un comité permanent avec l'Union des Conseils de comtés du Québec.

Le mandat de cette nouvelle instance sera justement d'établir de meilleures relations entre les conseils et les secétaires municipaux, particulièrement en précisant pour ces derniers des définitions de tâches plus rigoureuses.

Ce comité paritaire formé de six membres aura en outre pour fonction d'étudier les nouvelles législations intervenant dans le monde municipal afin de mieux préparer tant les élus que les fonctionnaires municipaux à les appliquer.

Coup d'oeil

Super-jamboree western: des précisions

Dans l'édition de lundi, nous présentions M. Julien Lussier comme l'organisateur du Super-jamboree de St-Pie. De fait, M. Lussier est vice-président des Promotions Super-jamboree de musique country du Québec, compagnie qui soutient le festival dont l'organisation a été confiée à M. Gaston Barabé. C'est Roger Charlebois qui occupe la présidence des Promotions, il est aussi le fondateur du Festival.

Rien comme ailleurs!

MARIEVILLE— Ici, on ne fait rien comme ailleurs semble-t-il. En effet, alors que plusieurs fabricants de produits métalliques connaissent une baisse des affaires par suite de la récession aux Etats-Unis, la société Ivaco, elle, agrandit son usine, consacrant à cela près de $13 millions, ce qui comprendra aussi la modernisation des installations existantes. Le vice-président de l'entreprise explique que si Ivaco est moins touchée que ses concurrentes c'est principalement du au fait qu'elle est moins liée à l'industrie de l'automobile que celles-ci. Pour sa part, le ministère de l'Expansion économique régionale a versé une subvention de $1.68 million à Ivaco pour faciliter le financement de ses travaux.

AVIS AU CAMELOTS
de
La Voix de l'Est
DISTRICT: GRANBY, WATERLOO, COWANSVILLE
UNE REUNION SE TIENDRA
JEUDI LE 21 AOUT A 13H30
à la JOLOTHEQUE
190 Desjardins
Granby
BIENVENUE A TOUS
P.S.: Tes amis sont les bienvenus à compter de 14H30 pour la modique somme de $1.50 (entrée, vestiaire, location patins)
(6860)

GwG ET Jan-o-Junior INC
VOUS OFFRENT
Tout le nécessaire POUR LA RENTRÉE DES CLASSES

Wee Gees®
YOUTHWEAR
SCRUBBIES™
Pour garçons de 7 à 18 ans
Jeans - Pantalons en coton, corduroy.
Svelte, régulier et costaud.
Choix incomparable
Jan-o-Junior
152 Principale
Granby - 372-7661
6707

Nouveau!
CORDONNERIE
51 Phoenix Granby
SURVEILLEZ L'OUVERTURE
006815

MOTEL Bernard
CHEMIN ST-PAUL

Bar-Salon
Danseuses, stripteaseuse nue.
Ouvert 2h.p.m. à 3h.a.m.
7 jours.
MERCREDI à DIMANCHE (inclus)
CARESSA
Chanteuse-Stripteaseuse
DIM. seulement, spectacle
5h00 - 9h00 - 10h30
6820

COURS DE DANSE
CHA-CHA
RUMBA
MAMBO
ROCK
DISCO

VALSE
TANGO
FOX-TROT
MERENGUE
SAMBA
LISE & ROBERT
— Professeurs diplomés F.L.D.Q.
— Membres de la Corporation des Professeurs diplômés de danse sociale du Québec.
DEBUTANT, le 7 septembre
SOUS-SOL EGLISE ST-BENOIT
170 rue ST-ANTOINE NORD, GRANBY
POUR INSCRIPTION ET INFORMATIONS
TEL. 378-2946 Lucille ou sur les lieux
dimanche 7 septembre à compter de 12 heures
BIENVENUE A TOUS
006821

BOUCHERIE DERAGON
(Les Provisions de L'Estrie - 372-8245)
Chemin ROXTON (Passé le Pavillon) 372-4027
OUVERT LE LUNDI
STEAK DE RONDE tranche complète LB $2.08
ROTI DE CROUPE LB $1.98
STEAK HACHE MI-MAIGRE LB $1.84
ROTI POINTE DE SURLONGE LB $2.68
STEAK SURLONGE LB $2.88
BOLOGNE ord. tranché LB 99¢
FOIE DE LARD LB 49¢
BACON LOCAL LB $1.08
CHOUX 19¢ CHACUN
POMMES MELBA panier 4 pintes $1.79
SPECIAL POUR CONGELATEUR
DEVANT DE BOEUF de l'ouest, Canada apr. LB $1.25
006819

L'ancien et le nouveau

Malgré les siècles qui les séparent, quand deux policiers se rencontrent, ils finissent toujours par s'entendre! C'est du moins ce que semble prouver cette photo, dont les deux personnages appartiennent à des époques bien différentes... Mais grâce aux explications du motard, le policier au mousquet, qui venait incidemment de terminer une répétition théâtrale, a pu retrouver son chemin!

Conférence constitutionnelle

Le Québec s'engage dans la bataille bien armé

par Norman DELISLE

QUEBEC (PC) — Le gouvernement du Québec jouit d'un appui de plus en plus solide dans ses demandes face à Ottawa, et c'est un premier ministre René Lévesque beaucoup moins "isolé" qui participera à la conférence des premiers ministres qui s'ouvre mercredi soir dans la capitale du Manitoba, Winnipeg.

Longtemps seul à défendre les prérogatives des provinces, le gouvernement du Québec jouit maintenant d'un double appui: celui de plusieurs provinces, dont celles de l'Ouest, qui mènent la lutte contre Ottawa dans le secteur des richesses naturelles, et celui de l'Opposition libérale de Québec qui vient de rejeter la semaine dernière les positions fédérales de M. Pierre-Elliott Trudeau.

Aussi, on s'attend à un front commun de plus en plus fort de la part des provinces contre Ottawa sur les sujets à l'ordre du jour, notamment sur la constitution canadienne et sur le partage des pouvoirs économiques.

Appuis

Les provinces sont de plus en plus conscientes qu'elles doivent assurer elles-mêmes le développement de leurs richesses naturelles et gérer elles-mêmes leur économie pour le mieux-être de leurs citoyens.

Aussi, le gouvernement fédéral doit maintenant affronter l'Alberta et la Saskatchewan dans le dossier du pétrole, les provinces côtières lorsque vient le temps de décider qui administrera les richesses au large des côtes, la Colombie-Britannique dans la gestion des pêches, Terre-Neuve et le Québec dans le dossier de l'hydro-électricité.

Face au rapatriement de la constitution et aux principes qu'elle doit contenir, Ottawa doit faire face à une quasi-unanimité des provinces.

Ryan

En plus de jouir de l'appui de plusieurs provinces, le premier ministre Lévesque s'est assuré la semaine dernière d'un allié inespéré: l'Opposition à l'Assemblée nationale du Québec.

Dans certains dossiers, M. Lévesque peut ainsi représenter non seulement le gouvernement, mais l'ensemble de toute la population du Québec.

C'est ainsi que le Parti libéral de M. Claude Ryan et l'Union nationale ont joint le gouvernement pour rejeter les thèses fédérales en matière de rapatriement de la constitution et de la conception même du Canada.

S'objectant aux principes de M. Trudeau, M. Ryan a préféré appuyer le gouvernement du Québec pour soutenir qu'au Canada, on doit distinguer l'existence de deux peuples égaux et de deux communautés linguistiques qui ont une place originale.

M. Ryan, à l'instar du gouvernement québécois, a dû rejeter les propositions fédérales dont les effets auraient été de concentrer entre les mains d'Ottawa les principaux pouvoirs économiques au Canada.

Il y a unanimité au Québec également lorsque vient le temps de reconnaître le droit du Québec de décider de son avenir collectif. On ne s'entend pas encore sur la façon dont ce droit doit être défini dans la future constitution canadienne mais le principe est universellement reconnu au Québec et Ottawa devra l'admettre, que ce soit sous le nom du droit du Québec à l'autodétermination ou du droit du Québec à sa libre adhésion à la fédération.

Bref, les représentants d'Ottawa pourraient être obligés de retraiter sur plusieurs des positions qu'ils ont défendues lors de la conférence de Montréal, du 8 au 11 juillet dernier.

Horaire

La conférence des premiers ministres s'ouvrira mercredi soir par un dîner d'Etat.

Il y aura trois séances à huis-clos jeudi matin, jeudi après-midi et vendredi matin. En soirée vendredi, les premiers ministres seront les hôtes du gouvernement manitobain pour unbanquet.

La délégation québécoise comprendra, outre M. Lévesque, les ministres Yves Bérubé de l'Energie et Claude morin des Affaires intergouvernementales, et une dizaine de hauts-fonctionnaires et de membres du personnel politique.

A Québec

Les citoyens poseront des questions mais...

QUEBEC (PC) — Le privilège nouveau de poser des questions au conseil municipal obtenu par les citoyens de Québec fera l'objet d'une réglementation serrée.

Le maire de la capitale, M. Jean Pelletier, a annoncé, lundi soir, que c'est le 15 septembre prochain que la première période de questions aura lieu au conseil de ville. Par cette nouvelle disposition Québec vise à satisfaire aux exigences de la loi 105 sur la démocratie municipale sanctionnée en juin dernier.

Cette période de questions fera toutefois l'objet d'un étroit contrôle afin, selon M. Pelletier, "d'éviter que quelques personnes monopolisent les interventions".

Ainsi, ce n'est que pendant quinze minutes que les citoyens pourront interroger leurs édiles. De plus, la question devra porter sur les matières inscrites à l'ordre du jour.

Les questions devront en outre être formulées de façon concise et ne pas donner lieu à l'expression de l'opinion du citoyen sans quoi, elles seront jugées irrecevables.

Par ailleurs, le contribuable ne pourra poser une question complémentaire au maire ou à un conseiller, sauf dans les cas où ces derniers n'auront pas utilisé tout le temps qui leur est alloué pour répondre.

De plus, les élus conserven le privilège de ne répondre à une question que par écrit ou à une séance ultérieure du conseil.

Toutefois, de l'avis du maire Pelletier, cette procédure déjà en usage dans la municipalité de Saint-Lambert, dans la banlieue de Montréal, pourrait éventuellement subir des modifications si les citoyens en expriment le désir.

Le maire Pelletier devait par ailleurs révéler que c'est aussi lors de la séance du 15 septembre que les élus de Québec, toujours à cause de l'obligation que leur en fait la loi 105, produiront une déclaration des intérêts qu'ils détiennent.

Réaction opposition

Le président du Rassemblement populaire, seul groupe d'opposition à l'hôtel de ville de Québec, M. Pierre Racicot, a vertement critiqué la réglementation entourant la période de questions.

"Au lieu de se terminer à 17h30, les séances du conseil finiront à 17h45 avec un tel règlement", a affirmé M. Racicot.

Selon lui, si la nouvelle réglementation respecte la lettre de la loi 105, elle en viole toutefois l'esprit. "En procédant ainsi, les élus du Progrès civique interdisent tout échange entre les citoyens et leur conseil", a-t-il soutenu.

Par ailleurs, à cause des contraintes du règlement, le Rassemblement populaire n'a pas encore décidé s'il se prévaudra de cette période de questions. "Si un tel règlement avait été soumis à la population dans une autre ville, le conseil de ville aurait été chassé lors de l'élection suivante", d'affirmer M. Racicot.

Augmentations

La loi 105 prévoit par ailleurs que les élus de Québec auront droit à d'importantes majorations de salaire. C'est ainsi que le maire de Québec, M. Jean Pelletier voit son salaire annuel passer de $32,400 à $49,787, soit une augmentation de 53,6 pour cent. A cette somme il faut ajouter le montant de $10,500 qu'il reçoit comme membre de l'exécutif de la Communauté urbaine de Québec, ce qui porte ses émoluments annuels à $60,000 comparativement aux $68,800 du maire Drapeau.

Le vice-président du comité exécutif recevra pour sa part $31,118. Quant aux conseillers, ils toucheront une augmentation de 64 pour cent, portant leur traitement à $12,447.

Au total, la masse salariale consacrée aux 17 membres du conseil passera de $205,000 à $309,000.

Woolco LES SONS DE L'ÉTÉ

EMOTIONAL RESCUE
The Rolling Stones

MOUTH TO MOUTH
Lipps Inc.

SEDUCTION
James Last Band

ABBA GREATEST HITS VOL. 2
Abba

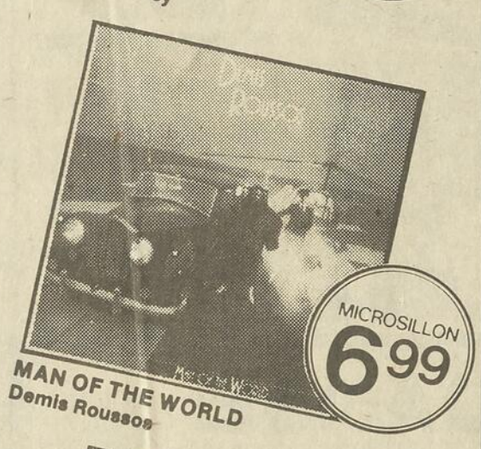
THE GAME
Queen

GLASS HOUSES
Billy Joel

FLUSH THE FASHION
Alice Cooper' 80

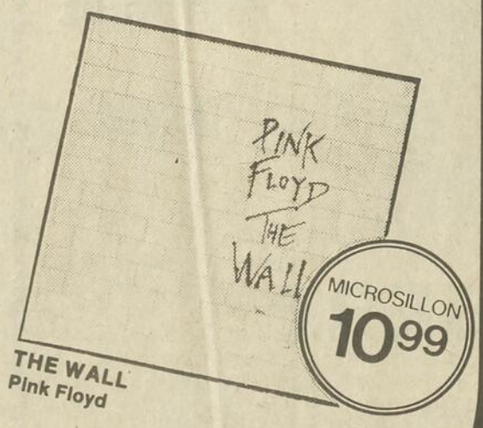
THE EMPIRE STRIKES BACK
Soundtrack

McCARTNEY II
Paul McCartney



MAN OF THE WORLD
Demis Roussos

XANADU
Soundtrack



THE WALL
Pink Floyd

VARIÉTÉ DE MICROSILLONS À 1.99

(6413)

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !

Le trop perçu des assistés sociaux

Québec veut encore récupérer les $80 millions mais...

MONTREAL (PC) — Le gouvernement du Québec a fait marche arrière dans son projet de récupérer $80 millions payés en trop à des assistés sociaux.

Le ministre des Affaires sociales, M. Denis Lazure, a reconnu, lundi, que des pressions de la part d'associations représentant 274,000 assistés sociaux du Québec ont joué un rôle important dans la décision du gouvernement d'adoucir son projet et de diminuer les montants mensuels qui devront être remboursés par les bénéficiaires de l'aide sociale.

Au mois de juillet, et sans préavis, le gouvernement avait commencé à couper les montants des chèques des assistés sociaux qui avaient reçu des sommes supérieures au cours des six dernières années. Sur les chèques du mois d'août, environ 35,000 bénéficiaires, avaient subi des coupures de $10 à $25.

Ce geste avait entraîné un tollé.

"Le gouvernement a l'intention de récupérer ces $80 millions des 95,000 Québécois qui ont trop reçu du ministère", a indiqué M. Lazure au cours d'une conférence de presse, ajoutant toutefois que les prochaines déductions seraient moins importantes.

Le ministre a souligné que l'attitude du gouvernement démontre sa très grande flexibilité alors qu'un porte-parole des assistés sociaux a rejeté le nouveau projet du ministre et demandé une augmentation universelle de 15 p.c. de l'aide sociale.

M. Lazure a ensuite souligné qu'ils n'y aurait pas de déductions sur les chèques des mois de septembre et octobre, mais qu'en novembre les chèques seraient réduits de $5 à $10.

"Nous avons d'abord cru que la majorité des assistés sociaux visés par cette mesure pourraient rembourser $25 par mois, mais ce n'est pas le cas", a indiqué M. Lazure.

Bouffonneries aux Communes

Une membre non-identifiée du Parlement de Jeunes tient fermement un personnage de bande dessinée en peluche, représentant le "démon de Tasmanie" sur le plancher du sénat, après que deux autres membres se soient bousculés pour la possession de l'objet. La mascotte a été le sujet de tentatives de kidnapping de part et d'autres de la Chambre des Communes, au cours des débats du Parlement des Jeunes. C'est la preuve qu'à l'image de leurs aînés, les députés, les jeunes savent relaxer au cours de débats... très sérieux!

Gaspé conteste

GASPE (PC) — Les autorités de la ville de Gaspé contestent l'attitude du comité "Québec 1534-1984", à propos des festivités qui marqueront le 450ème anniversaire du débarquement de Jacques Cartier à Gaspé.

Le président du comité local, au coeur même du site historique, M. Claude Jetté, a fait parvenir une lettre au président du comité central des fêtes, à Québec, M. Jean-Paul Massé. Il lui exprime ses regrets de voir le nom du comité "Québec 1534-1984", servir à des fins différentes selon qu'il s'agit de recueillir des fonds ou de les redistribuer.

Gaspé se plaint d'être de la partie pour contribuer aux fêtes mais de ne plus y être dans le sens inverse. Le comité gaspésien a fait savoir que les choses n'en resteraient pas là.

NETTOYAGE À LA VAPEUR* de vos tapis

(à un prix faites-le vous-même)

LOUEZ NOTRE RINSENVAC—le nouvel appareil compact pour le nettoyage des tapis, qui aspire la saleté, la crasse et les résidus incrustés. Ce système remarquable fait tout le travail, comme les nettoyeurs professionnels qui vous font payer jusqu'à cent dollars. Vous pouvez acheter les fournitures de nettoyage à un prix étonnamment bas. Nos instructions, simples et faciles, vous permettront d'obtenir les meilleurs résultats possibles.

*"Vapeur" est un terme générique utilisé pour décrire le nettoyage par extraction à l'eau chaude

RINSE VAC
Vos tapis seront plus propres et le resteront plus longtemps.

Tarif de location, seulement $12.00 par jour sur semaine

Réservez votre RINSENVAC dès aujourd'hui

tétreault
Quincaillerie - Location Outils
Cadeaux - Jouets - Sports - Peinture
132, PRINCIPALE-GRANBY-372-2261

APRES LE LIME NIGHT DE MONTREAL

LE GROUPE LIGHTING

sera au Domaine du Relais pour

3 semaines à compter du 14 Août

JEU. VEN. SAM.

(LE GROUPE GENTLEMEN)

LE SAMEDI

LIGHTING:

ROCK AND ROLL, NEW WAVE, DISCO.

GENTLEMEN:

TRIPLE SWING, CHA CHA, VALSE, ETC.

ROUTE 20 TRANSCANADIENNE SORTIE 145
PRES DE ST-HYACINTHE

JEUDI: entrée libre - VENDREDI: entrée libre - SAMEDI: $2.00

Pour inf: 793-2320 | 18 ans et plus | air climatisé

PRINCESSE

TISSUS D'AUTOMNE EN VEDETTE

NOS NOUVEAUX TISSUS POUR L'AUTOMNE ET L'HIVER SONT ARRIVÉS ET LA COLLECTION EST SIMPLEMENT SENSATIONNELLE! VENEZ VOIR CE QUE LA MODE D'AUTOMNE VOUS RÉSERVE.

60" TRICOT DOUBLE POLYESTER
IDÉAL POUR LES NOUVEAUX COSTUMES ET VÊTEMENTS DE SPORTS D'AUTOMNE. LAVABLE À LA MACHINE. DISPONIBLE EN NOIR, BRUN, BLEU ET BOURGOGNE.
RÉGULIER $3.99 m. SPÉCIAL $2.50 m.

Viens d'arrivée! CORDUROY IMPRIMÉ
CHOIX IDÉAL POUR TUNIQUES, JUPES ET VÊTEMENTS DE SPORTS. TRÈS BON CHOIX DE DESSINS IMPRIMÉS.
VALEUR EXCEPTIONNELLE $3.99 m.

Dernier appel! 60" VELOUR EXTENSIBLE
HÂTEZ-VOUS! QUANTITÉ LIMITÉE. BALANCE DE LIGNES. 80% COTON, 20% POLYESTER. LAVABLE À LA MACHINE. LÉGÈRES IMPERFECTIONS. PREMIÈRE QUALITÉ, RÉGULIER $14.99.
RÉGULIER $9.99 m. SPÉCIAL $6.99 m.

Viens juste d'arrivée! 60" JERSEY POLYESTER
NOUVELLES TEINTES À LA MODE D'AUTOMNE POUR ROBES. SÉLECTION EXCLUSIVE. LAVABLE À LA MACHINE.
VALEUR EXCEPTIONNELLE $4.99 m.

60" PLAID DE LAINE D'AUTOMNE IMPORTÉ
LE CHOIX IDÉAL POUR LES NOUVELLES JUPES, COSTUMES ET ROBES D'AUTOMNE. GRAND ASSORTIMENT DE COULEURS ET DESSINS. LAINE ET POLYESTER.
VALEUR EXCEPTIONNELLE $9.99 m.

60" JERSEY POLYESTER IMPRIMÉ
BALANCE DE LIGNES. RÉDUIT POUR LIQUIDER. 100% POLYESTER. LAVABLE À LA MACHINE. VASTE CHOIX DE DESSINS IMPRIMÉS ATTRAYANTS.
RÉGULIER $5.99 m. SPÉCIAL $2.99 m.

Liquidation finale! COTONS IMPRIMÉS
ASSORTIMENT DE DESSINS IMPRIMÉS. CHOIX DE 100% COTON ET COTONS-POLYESTERS. BALANCE DE LIGNES. QUANTITÉS LIMITÉES.
RÉGULIER $3.99 m. SPÉCIAL $1.50 m.

PRINCESSE

176 PRINCIPALE, GRANBY
Tél: 372-5466

VISA master charge

005529

Élégance '80

COMMENTATRICE: Carmen Parizeault

Fatima Modes — Charles Hubert
Denis Hivon Fourrure — Jan-O-Junior
Nicoline — Claude Deslandes Chaussures
Salon Fontaine de Jouvence — Rita Fleuriste

LE 3 SEPTEMBRE 1980 — 20 heures
AU MOTEL LE CASTEL

La Voix de l'Est

EN COLLABORATION

1450 chef RADIO-GRANBY

(4494)

L'ex-Méoui veut un nouveau projet de société

MONTREAL (PC) — L'ex-Méoui (Mouvement étudiant pour le Oui), qui se transformera en "un mouvement de jeunes Québécois", propose la tenue, en 1980-81, d'états généraux de la jeunesse afin d'élaborer un projet de société, qui ne s'appliquerait pas nécessairement à un Québec indépendant.

Au cours d'une conférence de presse, hier, MM. Robert Ladouceur et Jean Baillargeon, membres de l'exécutif du Comité central d'organisation de l'ex-Méoui, ont expliqué de quelle façon seront organisés ces états généraux, inspirés de ceux tenus dans les années '60, et qui viseront surtout à "faire entendre la voix du Québec de demain".

"Pour éviter tout noyautage et sauvegarder un certain équilibre", les organisateurs proposent la formation d'une "coalition nationale" qui se composera d'une douzaine d'organismes, qu'on n'a pas voulu identifier "parce qu'ils sont en instance de décision", a indiqué M. Baillargeon.

En fait, c'est le 3 septembre, lors de la première réunion des membres de la coalition, que nous saurons si les états généraux ont des chances de succès, ont souligné les membres de l'ex-Méoui, qu'on définit comme souverainiste, "mais pas péquiste" et "qui n'est pas une succursale du Parti québécois, ni de la Société Saint-Jean-Baptiste".

Participeront à ces assises des jeunes de toutes les classes sociales et de tous les milieux, qu'ils soient politisés, anarchistes, marxistes .I.I. "disco ou new wave". Les états généraux seront organisées au niveau local, régional et national.

Pour financer cette entreprise, on organisera probablement une campage de financement et on demandera des fonds au gouvernement du Québec, a indiqué M. Ladouceur, qui précise qu'il appartiendra à la coalition d'arrêter le mode final de financement.

Projet de société

M. Baillargeon, fonctionnaire et étudiant à temps partiel à l'Université Laval, déclare: "Depuis le temps qu'on reproche à la jeunesse d'être indifférente, ce projet permettra à l'ensemble des participants de s'exprimer librement, sans étiquettes et sans préjugés sur toutes les questions politique, social, économique et culturel afin d'élaborer un projet de société".

Ces états généraux combleront le "vide politique" qui existe au Québec. "Les partis politiques ont des buts à trop court terme, dit-il, que ce soient les libéraux, avec qui nous sommes en profond désaccord, ou le PQ, qui a des visées trop électoralites."

A l'aube de la nouvelle décennie, il est temps de regarder vers l'avenir en tournant la page de l'élan de la révolution tranquille des années '60 et de ses retombées jusqu'à la fin des années '80, souligne le document de travail du Méoui.

Les organisateurs de ces états généraux, des souverainistes inconditionnels, ne cachent pas leur option politique. Ils jugent d'ailleurs que le Parti québécois fait "un pas en arrière" en écartant momentanément le programme de souveraineté-association. Mais, MM. Baillargeaon et Ladouceur ne sont pas prêts à appuyer la formation d'un autre parti indépendantiste, dont ils ne voit pas la nécessité.

"Ce n'est pas bien beau l'indépendance, si on n'a pas de projet de société pour l'accompagner", a fait remarquer M. Ladouceur.

Mais il ne faut pas croire toutefois que ces états généraux tiendront pour acquis que le projet de société va nécessairement s'appliquer à un Québec indépendant. Les participants attachés à l'idée de souveraineté défendront cette thèse, comme les fédéralistes le feront avec leur conception propre, ont expliqué les promoteurs du projet.

"Les états généraux ne sont pas une fin en soi, c'est un moyen que les jeunes se donnent pour exprimer leurs opinions, tout en les confrontant à d'autres." En conclusion, on affirme qu'il est "urgent de faire entendre la voix de la jeunesse québécoise, celle du Québec de demain".

Le Méoui est composé d'associations d'étudiants, formées avant le référendum, dans 65 institutions post-secondaires.

Rien ne va plus à l'ANEQ

QUEBEC (PC) — L'Association nationale des étudiants du Québec (ANEQ) est en pleine crise. Non seulement sa situation financière est précaire, mais son action est boudée par plusieurs associations étudiantes.

A ces problèmes s'ajouterait la difficulté de combler des postes à l'exécutif. Le plus haut poste, soit celui de secrétaire général est toujours vacant.

Au cours d'un colloque de quatre jours qui a pris fin lundi à l'Université Laval, une soixantaine de délégués de 23 et 33 associations membres de l'ANEQ auront discuté d'organisation, et d'orientation en vue de mobiliser le plus grand nombre d'étudiants.

Le gouvernement du Québec a décidé de ne pas laisser tomber l'organisme. Le député de Verchères, M. Jean-Pierre Charbonneau a annoncé l'octroi d'une subvention de $32,000, alors que l'ANEQ en réclamait $40,000. Il reste à obtenir l'approbation du Conseil du trésor.

Méli-mélo

M. André Querry, de l'Université du Québec à Montréal, secrétaire-trésorier de l'ANEQ, admet que la situation s'est détériorée depuis le dernier conflit des prêts et bourses en 1979.

Ainsi, en désaccord avec leur organisme national, plusieurs associations étudiantes auraient décidé de se retirer, alors que d'autres reviennent au bercail.

De fait, pour l'ensemble de la province, l'ANEQ regroupe 33 des 71 associations étudiantes des collèges publics et privés ainsi que des universités, et, selon M. André Querry, il est normal que l'organisme remette constamment en cause son organisation et son orientation, "parce qu'à chaque année, dit-il, la clientèle des cegeps et des universités se renouvelle à 40 pour cent.

De plus, M. Querry ne cache pas non plus qu'il y a également divergences d'opinions. Selon lui, l'ANEQ, à la manière du syndicalisme, doit "conscientiser" ses membres, leur soumettre des plans d'action, ce que ne partagent pas bon nombre d'étudiants qui voudraient que l'action vienne de la base.

Enfin, au cours de ce colloque, deux membres de la presse étudiante nationale ont été expulsés. Ces deux personnes sont d'avis que c'est à cause de leur esprit combatif que les délégués ont posé ce geste. Selon eux, l'action des étudiants doit être de combattre le gouvernement et, partant, ils trouvent contradictoire que l'ANEQ accepte de l'Etat une subvention pour assurer son existence.

Energie marémotrice

HALIFAX (PC) — La mise en valeur de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy sera une réalité en 1995, a déclaré lundi le président de la Société d'énergie marémotrie de la baie de Fundy, M. David Nantes.

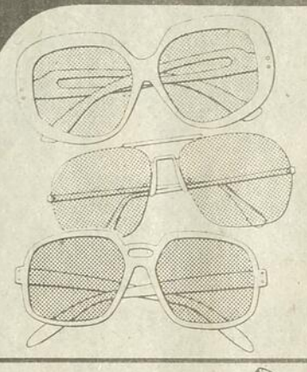
On vient d'entreprendre des travaux sur un projet pilote qui devrait démontrer que la mise en valeur des marées de la baie de Fundy, les marées les plus hautes au monde, sont une possibilité, a dit M. Nantes qui s'adressait à un cercle social de Halifax.

Le projet pilote évalué à $43 millions devrait être parachevé en 1983, produisant 50 millions de kilowatts heures annuellement, remplaçant ainsi les 80,000 barils de pétrole importés utilisés pour le fonctionement des générateurs de la Société d'énergie de la Nouvelle-Ecosse.

M. Nantes a signalé qu'il y a 10 ans, la consommation totale d'huile brute de la Nouvelle-Ecosse coûtait annuellement $54 millions à la province, soit $63.50 per capita. Or, les prévisions pour cette année s'établissent à $850 millions, soit $1,000 par persone.

Woolco®
Boutique des produits cosmétiques

PLEINS FEUX SUR LES RABAIS



RABAIS DE 33 1/3%!
sur les prix courants des lunettes de soleil FOSTER GRANT
Prix courants Woolco, chac.: $6 à $27
Prix spéciaux Woolco, chac.: $4 à $18

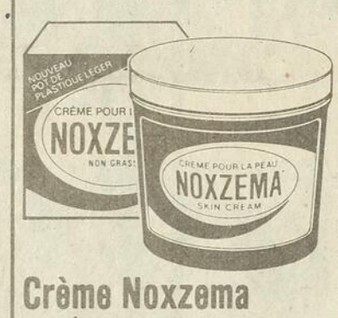
Antisudorifique "Soft & Dri"
Tous types; en aérosol 250 ml ou à bille 75 ml.
Au choix, chac.: 1.79

Rafraîchisseur d'air Freshex II en pain
Toute fragrances; 170 g.
Au choix: 2 pour 1.39

Rasoir électrique Lady Sumbeam
Rasoir à tête double très mince. Un côté pour les jambes et l'autre pour les aisselles.
N° LS50.
chac.: 14.99

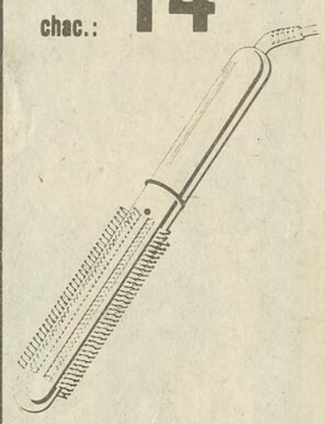
Shampooing Agree
comprenant du henné. Tous types; 350 ml.
Au choix, chac.: 2.29

Revitalisant Silkience
Ordinaire ou formule ultra-volume; 300 ml.
Au choix, chac.: 1.99



Crème Noxzema pour la peau,
180 ml.
chac.: 2.19

Débarbouillette humides Wet Ones
Paquet de 70.
Le paquet: 1.49



"Body & Curl" de Gillette
Donne du volume à vos cheveux. Bitension, cordon pivotant, bout ne chauffant pas et lampe témoin. Garanti 3 ans.
N° 297-CA.
chac.: 17.95

Shampooing Wella Balsam
Tous types: 500 ml.
Au choix, chac.: 2.59

Crème à raser "Foamy" de Gillette
Tous types; 400 ml.
Au choix, chac.: 1.69

Lotion "Oil Of Olay" 100 ml ou crème de nuit "Night Of Olay"
50 ml.
Au choix, chac.: 4.19

Maxi-serviettes "Stayfree"
Boîte de 30. La boîte: 2.79

Nécessaire de beauté "Nuance" de Coty.
Comprend 100 ml. d'huile de bain, 110 ml de crème pour le corps et 85 g. de savon.
Le nécessaire: 6.95

Dentifrice Crest
Ordinaire ou à saveur de menthe; 150 ml.
Au choix, chac.: 1.49

Antisudorifique Dial
Parfumé ou non parfumé; aérosol 200 ml ou à bille 75 ml.
Au choix, chac.: 1.79

Aspirin
100 comprimés. La bouteille: 1.27

IMPORTANT: PLUSIEURS GIGANTESQUES RABAIS SURPRISES EN MAGASIN

Visitez notre Boutique des produits cosmétiques

AYEZ L'OEIL SUR NOS BAS PRIX HEBDOMADAIRES

Prix en vigueur jusqu'au samedi 23 août 1980 ou jusqu'à épuisement des stocks en solde.

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby
HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
(05634)

Pologne

Le pouvoir s'interdit l'emploi de la force

VARSOVIE (AFP) — Les autorités ne négocieront pas avec le Comité de grève inter-entreprises (MKS) de Gdansk mais n'emploieront pas la force contre les grévistes, a déclaré mardi un porte-parole officiel.

Le directeur et rédacteur en chef de l'agence Interpress, M. Myroslaw Wojciechowski, a toutefois indiqué que la commission gouvernementale créée à cet effet était disposée à négocier individuellement avec chacun des comités de grève constitués dans les entreprises.

Beaucoup de membres du MKS, a-t-il affirmé, se sont de leur propre aveu joints aux grévistes sans appartenir à aucune des entreprises en grève. De là, selon lui, la politisation "anti-socialiste" des revendications de ce comité.

M. Wojciechowski a fait une distinction entre les revendications politiques anti-socialistes et les demandes politiques socialistes qui seules peuvent être acceptables. Il a estimé que le droit de grève entrait dans la deuxième catégorie, les syndicats libres et l'abolition de la censure dans la première.

Il n'est pas question, a-t-il dit, de laisser qui que ce soit exploiter à des fins anti-socialistes les moyens d'information de masse mais on peut néanmoins s'attendre à une évolution dans le sens d'une plus large information en ce qui concerne la censure.

Pour M. Wojciechowski, la Pologne souffre d'un manque de socialisme. Il s'agit maintenant d'"approfondir" la "démocratie socialiste", ce que de nombreux observateurs ont interprété comme l'annonce de quelques prochains limogeages.

Il a estimé que, dans la situation actuelle, il n'y avait aucune raison d'employer la force et a affirmé que si des concentrations de police avaient eu lieu dans la région de Gdansk, ce qu'il n'a pas confirmé, c'était sans rapport avec la situation.

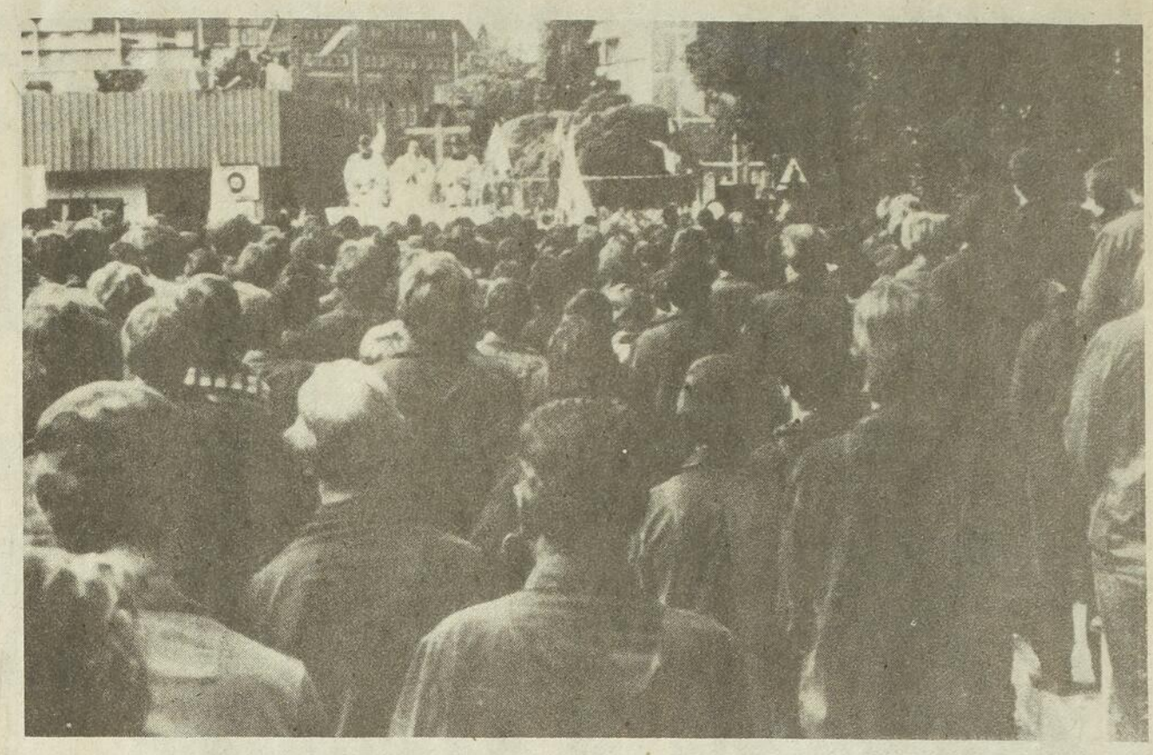
M. Wojciechowski a encore déclaré que le nombre de grévistes à Gdansk s'établissait à moins de 100.000 et que ce chiffre allait décroissant. Il a estimé que le calme devrait revenir d'ici quelques jours.

Enfin en ce qui concerne le port de Szczecin, il a fait état d'une dizaine d'entreprises en grève.

Rentrée scolaire

A Gdansk, la rentrée scolaire qui devait avoir lieu mercredi pour les élèves âgés de sept à 15 ans (cours primaire) est reportée à une date indéterminée pour la conurbation de Gdansk-Gdynia-Sopot.

Cette information a été donnée mardi par le journal local Wieczor Wybrzeza (Le Soir du littoral).



Dimanche dernier, des religieux ont prononcé la messe en plein air à l'intention des grévistes, réunis aux chantiers navals de Gdansk, lieu d'où est parti le mouvement de grève pour une hausse généralisées des salaires, des syndicats libres et la fin de la censure.

Le résultat de 10 ans de récession

PARIS (AFP) — La crise économique et politique qui ébranle la Pologne constitue, pour beaucoup d'experts, l'aboutissement d'une récession économique qui dure depuis plus de dix ans.

La baisse du pouvoir d'achat et la hausse du prix de la viande ont été les détonateurs du mouvement revendicatif dont le coeur reste les chantiers navals de Gdansk. C'est en 1967-68 qu'étaient apparus les premiers symptômes d'un mal résultant d'un déséquilibre entre la production et la consommation.

Pourtant, les statistiques du Comecon révèlent bien des surprises. Par habitant, la Pologne produit chaque année 243 oeufs contre 242 pour l'URSS. L'écart s'agrandit dans les mines, d'où la Pologne extrait 4.855 kilog de charbon par individu contre 1.960 pour l'Union soviétique. Toujours par tête d'habitant, la Pologne produit 618 kilos de ciment contre 486 pour l'URSS.

Pour cette raison, peut-être, la Pologne est plus durement frappée que d'autres pays socialistes par la crise de l'énergie.

D'innombrables articles d'économistes polonais soulignent que "Varsovie fait confiance au pétrole et non plus au charbon".

Autre contradiction: douzième puissance économique mondiale quant au produit national brut, la Pologne est aussi le pays socialiste le plus endetté vis-à-vis de l'Occident.

Sa dette extérieure dépasse $20 milliards, soit plus de deux fois celle de l'URSS.

Explication

Ce bilan partiellement négatif semble bien expliquer aussi l'effet explosif qu'ont eu sur les travailleurs polonais les thèses exposées depuis quelque 15 ans, par Jacek Kuron, historien de tendance trotskyste, exclu du parti en 1965 et devenu célèbre grâce à une lettre ouverte dans laquelle il stigmatisait la bureaucratie politique.

En preconisant une certaine forme d'autogestion, Jacek Kuron s'est gagné, semble-t-il, l'estime et l'appui des ouvriers polonais en colère. Pourtant, ce contestataire continue de prêcher la modération.

Grâce à lui et aux réformes qu'envisage le gouvernement de Varsovie, la Pologne réussira peut-être à surmonter la crise dans laquelle l'a plongée l'une des contradictions de l'univers socialiste où l'économie reste basée, en définitive, sur la production nationale et non sur la production d'une communauté internationale.

LE chef
EN LIBERTE
DE 12H40 à 13H30
A LA BRASSERIE DU ZOO DE GRANBY
ANIMATEUR: MICHEL BENOIT
Réalisateur et Recherchiste:
JEAN-LOUIS BOISSEAU
INVITES: M. Dan Potvin, dir.
et Paul-André Beauregard anim.
(Le Muséobus des Musées Nationaux du Canada)
(La Caravane sera aux Galeries de Granby durant la semaine du 25 août)
6858

Woolco
LA CLEF DES BEAUX SONGES ET DES NUITS ÉTOILÉES !

Une invitation aux beaux rêves 9.95
A. Dormeuse 1 pièce en tissu-éponge coton-polyester. Devant zippé, poignets contrastants, motif "Walt Disney" et ouverture au dos. Rouge, gris. 3-4, 5-6X.

Pour dormir en toute aisance 9.95
B. Tenue de nuit à manches longues, liséré contrastant aux manches et à l'encolure. Motif "Scooby-Do". Confectionnée au Canada en polyester et coton. Jaune ou bleu. Tailles: 8,10,12,14.

Tout doux tout chaud... $8
C. Pyjama en finette 100% coton. Empiècement devant garni de dentelle, manches longues et poignets élastiques. Confection canadienne. Rose, bleu, jaune. Filles: 8 à 14.

Pour garçons aux mille projets! $6
D. Polojama 2 pièces en finette 100% coton. Encolure, poignets et chevilles de couleur unie. Motifs de hockey. Confection canadienne. Bleu, jaune. 4 à 6X.

A l'heure des contes de fées 5.95
E. Chemise de nuit à manches longues et poignets contrastants élastiques, encolure ronde et fente latérale. Confectionnée au Canada en acétate et nylon. Jaune ou bleu avec garniture multicolore. Fillettes: 4 à 6X.

Woolco PLAZA GRANBY 370 St-Jacques, Granby
VENEZ AU CAFÉ ROUGE POUR UN GOÛTER FRUGAL OU UN COPIEUX REPAS !
HEURES D'OUVERTURE LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h a 18h JEUDI et VENDREDI de 9h a 21h SAMEDI de 9h a 17h
5635

L'industrie des produits de l'érable

Jamais la grosse affaire mais un bon revenu d'appoint pour plusieurs

Au Québec, le sirop d'érable ne sera jamais la plus importante industrie. Pourtant, selon le ministère provincial de l'Agriculture, l'an dernier il a rapporté $29 millions. Et l'on prévoit que les chiffres de production de cette année devraient être plus élevés.

En 1979, le Québec est intervenu à 64 pour cent dans la production mondiale, qui s'élevait à 15.37 millions de litres. Les Etats-Unis comptaient pour 30 pour cent. L'Ontario, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Ecosse se partageaient le reste, soit six pour cent.

Cette année, la part du Québec est plus forte vu que sa production s'est accrue de huit ou neuf pour cent, comme l'indiquent des estimations, tandis que la production aux Etats-Unis a régressé de 20 pour cent environ. Aucune production commerciale de sucre d'érable n'existe en dehors de l'Amérique du Nord.

Autrefois, les "habitants" s'en allaient recueillir la sève d'érable en traîneau à cheval. Scène qui a inspiré de nombreux peintres paysagistes. Puis le cheval a cédé le pas au tracteur et, de nos jours, les grands producteurs utilisent un réseau de tuyaux en plastique équipé de pompes qui récoltent la sève.

Selon Gilles Croteau, directeur général des Producteurs de sucre d'érable du Québec, grâce à ces réseaux de tuyaux on peut recueillir 50 pour cent plus de sève, et la qualité est meilleure. En outre, le système permet de réaliser de fortes économies de main-d'oeuvre.

"En 1980, la récolte de sirop d'érable au Québec devrait être plus abondante que celle de l'année précédente (considérée comme très bonne), puisqu'elle se situerait, d'après les derniers chiffres, à une récolte totale allant entre 30 et 32 millions de livres de sirop en barils, comparativement à 29 millions de livres l'an passé".

C'est effectivement ce qu'a déclaré, M. Gilles Croteau, directeur gérant de la Coopérative des producteurs de sucre d'érable du Québec, de Plessisville. "En atteignant une telle production, selon M. Croteau, cela peut dire une production un peu meilleure que la moyenne des 40 dernières années."

Causes

"Les causes de l'abondance de cette année, dit M. Croteau, se résument à l'utilisation système SYSVAC et les belles coulées du milieu d'avril dans plusieurs régions du Québec, même si le printemps a été décevant pour plusieurs producteurs, notamment dans les régions chaudes de la plaine du Saint-Laurent.

Toujours selon M. Croteau, "si l'on tient compte des surplus de 1979, soit quelque trois millions de livres de sirop en barils (d'après les estimations du ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation du Québec), les quantités de sirop disponibles font appel à toutes les forces vives de la promotion dont la Coopérative s'est faite le chef de file auprès de l'Institut depuis 1975".

M. Croteau ajoute "qu'il faut tenir compte à la fois de l'équilibre à atteindre et ne pas annuler les effets d'une promotion dont les sources de financement ne sont pas sans limites".

Marchés

Ainsi, même si l'augmentation de sirop en barils sera d'environ 12 pour cent en 1980, M. Croteau argue "que les grands utilisateurs n'emploient plus que deux pour cent de sirop d'érable pur dans leur mélanges, comparativement à 15 pour cent il y a une quinzaine d'années".

"Cela démontre, dit M. Croteau, que les nouvelles utilisations, quelque intéressantes qu'elles soient, n'ont pas encore compensé pour les investissements réalisés par les producteurs de sirop d'érable au Québec."

De plus, le directeur gérant de la Coopérative est allé plus loin en disant "que cette année, les acheteurs manifestent un calme qui leur est dicté par la situation des stocks et des taux d'intérêt".

De même, M. Croteau parle des marchés de détail, qui avaient été freinés par un manque de sirop en 1978 et qui ont retrouvé lentement les positions acquises tout en absorbant les augmentations de prix successives, car il aura fallu étaler sur plusieurs mois les augmentations de prix des années 1978 et 1979 pour le sirop en barils.

La Coopérative des producteurs de Plessisville qui regroupe quelque 4.500 sociétaires répartis dans 50 comtés du Québec, a réalisé un chiffre d'affaires de $7.6 millions en 1979 en vendant notamment aux Etats-Unis, les plus gros consommateurs, et, dans l'ordre, au Japon, à la France, au Royaume-Uni, à l'Allemagne de l'Ouest, et autres.

Une industrie très régie

L'industrie acéricole québécoise connaîtra bientôt plusieurs changements importants à l'avantage des consommateurs et des producteurs eux-mêmes. Entre en vigueur le 28 mai 1980, le nouveau chapitre 8 du Règlement sur les aliments portant sur les produits de l'érable et leurs succédanés prévoit, entre autres choses, que le sirop d'érable sera différemment classifié, que les contenants utilisés pour la vente au détail seront normalisés et que les exigences d'hygiène et de salubrité seront adaptées au caractère artisanal des exploitations érablières. Face à la prolifération des succédanés de l'érable, le gouvernement se propose également de protéger le marché des produits authentiques de l'érable. Des règles précises sur l'étiquetage et la publicité des produits succédanés figurent maintenant dans la nouvelle réglementation.

Dorénavant...

Dorénavant, aucun fabricant ou vendeur de succédanés ne pourra utiliser, ni même y faire référence, le terme "**ÉRABLE**" sur ses étiquettes ou dans sa publicité, sauf dans le cas de la tire à l'érable. L'étiquette de ce succédané, qui se compose de sucre industriel extrait du maïs appelé glucose commercial et de sirop d'érable, devra porter la mention "fait d'au moins 75% de sirop d'érable et d'au plus 25% de glucose commercial". Ainsi, sur le marché, "**TIRE D'ÉRABLE**" désignera le produit authentique, tandis que "**TIRE à l'ÉRABLE**" se dira du produit succédané.

A l'étalage, les vendeurs devront séparer les imitations et les succédanés et les identifier comme tels, pour la bonne information du consommateur. Même dans leurs menus, les restaurateurs devront distinguer les vrais des faux.

Bien qu'elle soit substantiellement modifiée, la classification du sirop d'érable vendu en contenants de 5 litres et moins est maintenue dans la nouvelle réglementation. Les classes AA, A, B, C, D disparaissent pour être remplacées par 2 catégories et 5 classes de couleur.

Selon la **QUALITÉ**, il y aura la catégorie no 1 et la catégorie no 2. Le sirop de catégorie no 1 devra être limpide, de couleur uniforme, exempt de goût de caramel, dépourvu de râche. La catégorie no 2 comprendra les sirop moins parfaits.

Selon la **COULEUR** du sirop, il y aura les 5 classes suivantes: extra clair, clair, médium, ambré et foncé. Le vendeur classera lui-même son produit à l'aide d'un colorimètre. En général, plus un sirop est pâle, plus son goût est délicat.

Les formats

A partir du 1er janvier 1981, les commerçants au détail devront utiliser, pour la vente des produits de l'érable, des contenants **normalisés** et **neufs**. Les formats acceptés pour la vente du sirop sont les suivants: 60, 125, 375, 500, 750 millilitres; 1, 1,5, 2, 3, 4, 5 litres. Les autres produits de l'érable seront vendus dans les contenants suivants: 60, 125, 250, 375, 500, 750 grammes; 1, 1,5, 2, 3, 4, 5, kilogrammes. La boîte métallique de 540 millitres (19 onces) sera encore tolérée.

Enfin, les sucriers n'auront plus à se soumettre aux mêmes exigences d'hygiène et de salubrité que les fabricants industriels. On veut, par là, tenir compte du caractère artisanal de la cabane à sucre.

Toutes ces dispositions sont incluses dans le chapitre 8 du Règlement sur les aliments qui est disponible chez l'Editeur officiel, 1283 boul. Charest ouest, G1N 2C9, Québec. Pour plus de renseignemnts, communiquer avec M. André Cameron au numnéro (418) 643-7467.•

Sources: Presse canadienne et ministère de l'Agriculture du Québec.

VENTE
1er ANNIVERSAIRE
du 20 août au 6 septembre

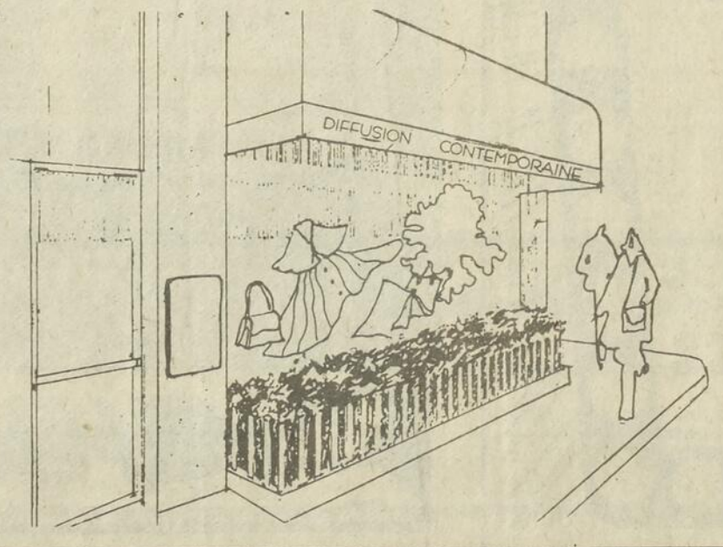
CHANDAIL
col en V bouclé
(couleurs assorties)
Rég: $27.00 Spécial $18.99

CHANDAIL
col roulé
(8 couleurs assorties)
Rég: $11.00 Spécial $7.99

JUPE LAINE et POLYESTER
(doublée, couleurs assorties)
Rég: $26.00 Spécial $19.99

PANTALON DE CORDUROY POUR DAMES
(beige, marine, noir, gris, brun, prune)
Rég: $24.00
Spécial $18.99

DIFFUSION CONTEMPORAINE
Prêt à Porter
Pour Elle
&
Lui
235 rue Principale
Granby, Qué.
372-4861



(05525)

Dernières blagues polonaises

Par Hugh MULLIGAN

VARSOVIE (AP) — Quelles plaisanteries raconte-t-on en Pologne? Des plaisanteries russes et des plaisanteries sur la milice et la police. Et quelquefois des plaisanteries polonaises, si elles sont dirigées contre le régime communiste.

On demande par exemple: **"Qu'est-ce qui est long comme six pâtés de maisons et qui mange du choux?". Réponse: "La file des gens qui font la queue devant une boucherie polonaise".**

Cette plaisanterie sur la pénurie de viande dans le pays était la dernière en date, avant la venue du pape Jean-Paul II en Pologne. Un Polonais dit alors à l'autre:

"Comme nous avons de la chance, nous autres Polonais. Nous avons notre homme à Washington, Zbigniew Brzezinski, et notre homme au Vatican, Karol Wojtyla". — "Eh bien oui", répond son ami avec quelque réticence, "mais dis-moi, quel est notre homme à Varsovie?"

Mais les Russes dont l'avantage commercial draîne l'économie polonaise et dont l'ombre bureaucratique s'étend toujours sur ce satellite à grande majorité catholique, font l'objet de la plupart des grosses plaisanteries.

Même les comédiens qui se produisent dans les caves-cabarets de Varsovie et de Cracovie, qui se risquent rarement à des satires politiques, s'en tirent avec celle concernant un soldat de l'Armée Rouge en faction au Kremlin, en train d'observer un homme portant une seule chaussure et passant devant la tombe de Lénine. **"Camarade", lui dit-il, "tu as perdu une chaussure". — "Mais non", lui répond l'autre, "j'en ai trouvé une".**

Bonnes nouvelles?

Il y a encore les bonnes et les mauvaises nouvelles au sujet des chaussures. **"D'abord les bonnes nouvelles", disent les Polonais. "Les Russes nous envoient cinq millions de paires de chaussures. Et maintenant les mauvaises nouvelles: pour les réparer..."**

La technologie russe est un sujet de rire en Pologne: **"Stanislas, as-tu entendu la nouvelle. les Russes vont dans la Lune..." — "Tous, j'espère", répond Stanislas.**

La définition polonaise du Spoutnik est la suivante: **"C'est le seul satellite à avoir jamais pu s'échapper de l'Union Soviétique".**

Il existe des plaisanteries sans fin sur le Palais de la Culture de Varsovie, ce gratte-ciel massif construit dans le style gothique d'Ivan le Terrible pendant les années staliniennes, en tant que don de Mère Russie. **"Quel est l'homme le plus chanceux de Varsovie?". — "Le gardien de l'immeuble, qui vit dans le sous-sol du Palais de la Culture: il n'a jamais à le regarder".**

Il existe aussi de nombreuses plaisanteries au sujet des millions de Polonais qui se rendent à l'église pour la messe du dimanche, et des quelques-uns seulement qui assistent aux réunions du Parti.

"Pourquoi les gens courent-ils quand les cloches de l'église sonnent et qu'un nombre si petit d'entre eux répondent à l'appel des haut-parleurs placés sur les camions?", demande à un prêtre de paroisse un chef de parti désireux d'organiser un meeting. "Nous promettons tous deux le Paradis", répond le prêtre. "Mais vous êtes obligés de le réaliser ici, sur Terre. Pas nous".

Etudiants

Des étudiants polonais, avides de blue jeans, de musique de discothèque et d'autres symboles décadents de la société de consommation, aiment poser aux touristes américains la devinette suivante: **"Quelle est la différence entre le capitalisme et le communisme?". Réponse: "Le capitalisme, c'est l'exploitation de l'homme par l'homme. Le communisme, c'est l'inverse".**

LES PHARMA-CENTRES Cumberland

Des économies 7 jours par semaine

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 26 AOUT OU JUSQU'A EPUISEMENT DU STOCK.

TIDE
Quand Tide est là la saleté sort s'en va!
6 litres
3.19

PAMPERS
Couches à jeter.
24 de jour ex-abs.
30 de jour rég.
Au choix
2.69

CASHMERE
PAPIER DE TOILETTE
4 ROULEAUX
89¢

VOTRE VOISIN CUMBERLAND REPOND A TOUS VOS BESOINS SCOLAIRES A BAS PRIX

ATTENTION! ECOLE

200 FEUILLES HILROY réglage métrique, avec marge. 97¢

DUO TANG COUVERTURES de couleurs variées ch. 13¢

CAHIERS D'EXERCICES 100 pages avec spirale 44¢

CARTABLES de qualité, 3 anneaux de 1". Variété de couleurs. Haute qualité. Faits au Canada. 99¢

10 CRAYONS HB avec efface. Bonne qualité canadienne. 69¢

3 BIC STYLOS A BILLE 39¢

JERGENS 5 barres de savon pour le prix de 4 79¢
Limite de 2 pqts par client, tant qu'il y en aura.

$2.00 ECHANGE DE VERRES FUMES
sur toute vieille paire de verres fumés égratignés, cassés ou endommagés.

EXEMPLE: SAHARA
Prix de détail suggéré $12.00
Moins rabais de tous les jours, -50% $6.00
Moins l'échange $2.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT $4.00

EXEMPLE: COOL-RAY POLARISE OU TONS MODE COOL-RAY
Prix de détail suggéré $9.95
Moins rabais de tous les jours 33% $6.66
Moins échange $2.00
VOUS PAYEZ SEULEMENT $4.66

Gratuit! JOAILLERIE ADHÉSIVE pour lunettes de soleil, avec l'achat de verres fumés.

FINITION DE PHOTOS
COULEUR C-110 ou C-126 12 poses 3.99

GRATUIT! ALBUM FORMAT POCHE avec chaque rouleau de film couleur à finir. Disponibles en 3 formats: 3½ x 3½, 3½ x 5, 4 x 6. L'offre se termine le 31 août 1980.

Q-TIPS 180 coton-tiges 79¢

AQUA VELVA Lotion après-rasage 4 oz. 1.09

NOXZEMA ANTISUDORIFIQUE A BILLE 3 oz 1.29

ANACIN 100 comprimés 1.39

RAVE Nouveau conditionneur à cheveux. Il est doux et donne du corps. 4.49

SOIE DENTAIRE de Butler 100 verges, 1.09

VASELINE Soins intensifs Lotion 200 ml 99¢

DENTU-CREME PATE DENTIFRICE 125 ml BONI: 25% DE PLUS 1.19

BOUNCE 40 feuilles d'adoucisseur de tissus pour sécheuse 2.19

FABERGE ORGANICS Conditionneur pour cheveux 900 ml Shampooing pour cheveux 2.79

3 CINTRES Super résistants, variétés de couleurs, avec barre à rayures pour prévenir le glissement 69¢

JOHNSON'S NUT FIDDLE FADDLE AUX NOIX 99¢

SUPER SPECIAUX A NOTRE BOUTIQUE DES COSMETIQUES

CUTEX Dissolvant de poli à ongles 170 ml 89¢

Yardley POUR LE MAQUILLAGE ASSORTIMENTS DE COSMETIQUES ROUGE A LEVRES - OMBRES A PAUPIERES - CREME 69¢

MIROIR LUMINEUX dans joli étui en écaille (pile non incluse) Prix orig. $15.00 4.99

SACS A COSMETIQUES Couleurs et modèles variés. Au choix, à partir de 99¢

338, rue St-Jacques Plaza Granby

Heures d'ouverture:
Lundi, mardi, mercredi de 9.00 à 9.00
Jeudi et vendredi: 9.00 à 6.00
Dimanche: 10.00 à 6.00

006751

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

Prix en vigueur au comptoir seulement.

master charge CHARGEX VISA

DES ECONOMIES 7 JOURS PAR SEMAINE

Aliments et conserves

C'est le temps d'y voir à vos conserves!

Peu d'essais culinaires donnent autant de satisfaction que la mise en conserve, car les résultats sont des plus concrets et gratifiants. En effet, vous ne pourrez que vous féliciter de votre bon travail en voyant tous vos bocaux de conserve de légumes et de fruits entreposés soigneusement en vue du prochain hiver.

La mise en conserve à domicile gagne de plus en plus en popularité. En plus de choisir des fruits bien formés, fermes et mûrs et des légumes cueillis tendres et jeunes, suivez des méthodes approuvés en vue d'obtenir un produit sain.

Utilisez toujours des contenants qui ferment hermétiquement afin d'empêcher toute intrusion d'organismes nuisibles après la stérilisation. Les fruits et les légumes doivent être soumis à une température assez élevée et pendant une durée suffisamment longue pour détruire les bactéries, les levures et les moisissures. A cause de la présence constante de ces microorganismes dans l'air, dans l'eau et dans le sol, les fruits et les légumes sont périssables. Des changements de saveur, de couleur et de texture se produisent également par la présence d'enzymes naturels dans les tissus de la plante. Si l'aliment est chauffé à une température élevée, ces derniers sont alors détruits. Il existe deux méthodes de stérilisation: celle du bain à l'eau bouillante et celle du cuiseur sous pression. Les durées de stérilisation de la mise en conserve sont établies pour chaque type d'aliment selon les résultats d'expériences scientifiques effectuées en laboratoire.

Bain à l'eau bouillante

Pour le bain à l'eau bouillante, utilisez une grande marmite ou bouilloire munie d'un couvercle étanche et assez profonde pour que les contenants soient couverts de 5 centimètres d'eau. Cette méthode convient pour stériliser les fruits et les tomates. En raison de leur acidité naturelle, la température atteinte dans le bain à l'eau bouillante suffit pour détruire les organismes nuisibles dans ces aliments. Cependant, les tomates ont un niveau plus ou moins élevé d'acidité naturelle. Avant de stériliser les tomates, Agriculture Canada recommande d'ajouter soit de l'acide citrique (1 ml ou ¼ c. à thé par chopine) ou du jus de citron reconstitué (15 ml ou 1 c. à table par chopine) sur le dessus des tomates après avoir rempli les récipients. Le jus de citron frais n'est pas recommandé parce que l'acidité varie d'un citron à l'autre.

Sauf les tomates, la plupart des légumes renferment peu d'acide et requièrent une température de stérilisation plus élevée que la température de l'eau bouillante pour détruire les microorganismes. La stérilisation doit donc se faire dans un cuiseur sous pression conçu pour la mise en conserve. Assurez-vous que le régulateur de pression fonctionne bien.

Attention au botulisme

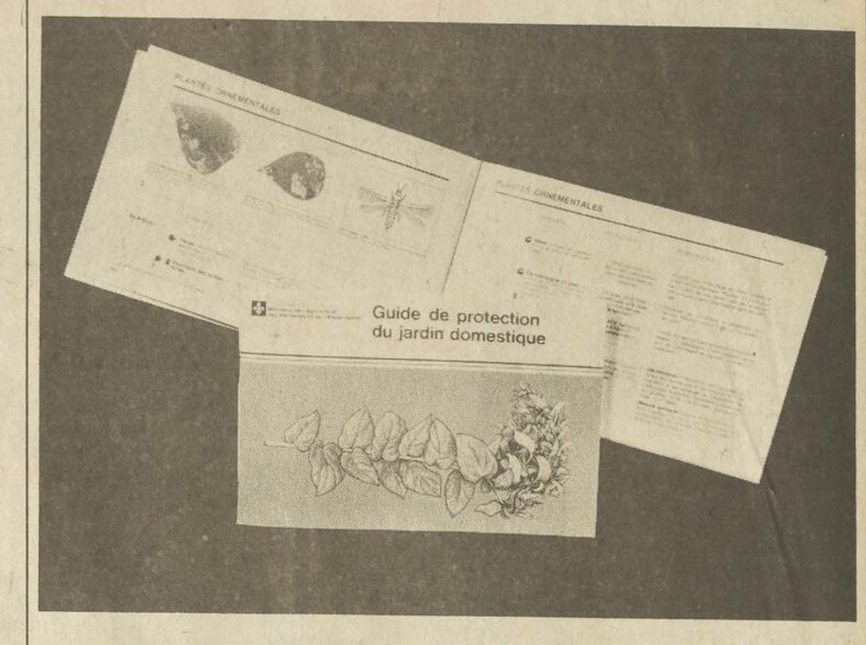
Les instructions pour stériliser doivent être suivies scrupuleusement afin de détruire toutes les bactéries y compris les spores de Clostridium botulinum. Le botulisme est un type d'empoisonnement alimentaire causé par la toxine produite par cette bactérie. La toxine se développe dans les aliments renfermant peu d'acide, mis en conserve dans des récipients hermétiquement fermés et qui ont été stérilisés à basse température et pendant un délai trop court.

En plus de suivre la méthode de stérilisation appropriée et selon les durées recommandées, respectez les autre indications en vue d'une mise en conserve réussie. Il est important de préparer les récipients, de faire sortir les bulles d'air, de laisser l'espace de tête nécessaire et d'enlever toute particule adhérant aux rebords des récipients une fois remplis.

Agriculture Canada distribue gratuitement une publication intitulée "La mise en conserve des fruits et des légumes canadiens". Cette brochure renferme les instructions détaillées, des durées de stérilisation et les techniques de sécurité en matière de mise en conserve. Pour en obtenir un exemplaire gratuit, veuillez vous adresser aux Services de l'Information Agriculture Canada, Ottawa, K1A OC7.

En réponse à la demande de consommateurs adeptes de la mise en conserve, Michelle Marcotte, conseillère en alimentation à Agriculture Canada a mis au point une nouvelle recette pour la mise en conserve à domicile. Assurez-vous de bien mesurer les ingrédients afin d'obtenir un produit sain. Vous serez très satisfait des résultats même s'il vous faut recourir à des ustensiles métriques avant de mettre la main à la pâte!

Pour le jardinier amateur



Le Guide de protection du jardin domestique est une publication gouvernementale fort en demande à l'heure actuelle. Cette brochure s'adresse au contingent de plus en plus impressionnant de personnes qui cultivent un potager, entretiennent quelques arbres fruitiers et parent leurs propriété de plantes ornementales. Cette publication est gratuite et pour se la procurer, il suffit d'écrire au Service de l'information, ministère de l'Agriculture, 1140 rue Taillon, Québec, G1N 3T9. Elle est également disponible auprès des bureaux régionaux et locaux du ministère et des bureaux de Communication-Québec.

Remplissage à tarte aux pommes

(mise en conserve domestique -procédé à chaud)

9 L de pommes pelées et tranchées
750 mL de sucre
5 mL de sel
15 mL de cannelle
25 mL de jus de citron

Choisir les pommes à cuire qui sont fermes. Laver, peler et évider les pommes. Enlever toute partie gâtée ou meurtrie. Les trancher, en les plaçant au fur et à mesure dans une solution de 0,5 mL d'acide ascorbique dissous dans 1 L d'eau. Réchauffer des bocaux de grandeur moyenne ou petite, vides et propres. Préparer les couvercles selon les indications du fabricant. Egoutter les pommes et les mélanger avec le reste des ingrédients dans une grande marmite. Amener lentement à ébullition et laisser mijoter jusqu'à ce que le sucre soit dissous (environ 5 min), en remuant constamment. Remplir les bocaux chauds du mélange chaud et laisser un espace de tête de 5 centimètres. Enlever les bulles d'air. Vérifier l'espace de tête et ajouter plus de mélange si c'est nécessaire. Essuyer les rebords des bocaux. Placer les couvercles sur les bocaux et visser le cercle de métal aussi serré que possible. Stériliser les bocaux de grandeur moyenne (pinte) dans un bain d'eau bouillante pendant 25 minutes ou dans un cuiseur sous pression pendant 8 minutes à 35 kPa (5 livres de pression). Rendement: 6 bocaux de grosseur moyenne.

Tarte aux pommes

pâte à tarte pour une croûte double,
1 l (23 cm)
15 mL de fécule de maïs
1 bocal moyen (1 pinte) remplissage à tarte en conserve.
15 mL de fécule de maïs

Abaisser la pâte. Tapisser l'assiette à tarte avec la moitié de la pâte abaissée. Saupoudrer de 15 mL de fécule de maïs. Verser le remplissage. Saupoudrer l'autre quantité (15 mL) de fécule de maïs. Couvrir de l'autre abaisse de pâte. Sceller les bords et faire des ouvertures pour laisser la température du four à 180°C et continuer la cuisson jusqu'à ce que la pâte soit dorée. (30 à 40 min.) Rendement: 1 tarte.

Pour la rentrée des classes

LES GALERIES DE GRANBY présente

(En spectacle sur le mail)

FABER-VERMONT
28 AOUT

ANDRÉ LEJEUNE
29 AOUT

RENÉE MARTEL
4 SEPTEMBRE

JACQUES LEPAGE
5 SEPTEMBRE

La grande fête de la chanson

Membre de la chaîne unicentre

GUY BOUCHER
21 AOUT

MONIQUE SAINTONGE
22 AOUT

JEROME LEMAY
23 AOUT

SPECTACLE GRATUIT

BIENVENUE A TOUS!

LES SATELLIPOPETTES
6 SEPTEMBRE

CHATELAINE
13 SEPTEMBRE

les jeudi et vendredi de 17:30 hres à 19:30 hres
samedi de midi à 15:00 hres

profitez-en pour jaser ou pour faire signer des autographes car nos artistes seront à votre disposition dans le mail.

(5646)

Publi-reportage

DES MENUS ÉQUILIBRÉS

En vue de sensibiliser le consommateur à une alimentation saine et nutritive, les magasins Cooprix publieront à compter d'aujourd'hui 20 août dans leurs pages publicitaires de La Voix de l'Est, un menu équilibré.

La publication de ce menu vise à habituer le consommateur à planifier ses repas en fonction des achats avantageux hebdomadaires et des quatre groupes d'aliments recommandés par le Guide alimentaire canadien.

Ces aliments essentiels à un état de santé optimum appartiennent aux groupes fruits et légumes, lait et produits laitiers, viandes et substituts, pain et céréales.

En plus de respecter les prescriptions du Guide alimentaire, ce menu tiendra compte de critères spécifiques tels que disponibilité et coût des aliments, couleur, texture, forme, digestibilité, etc.

Voici d'ailleurs un exemple de menu équilibré:

•

Oranges en quartier
Blé filamenté-lait
Tartines de beurre d'arachide
Café-lait

★★★★★★★★★★★★★

Jus de tomates
Saucisses de porc et boeuf grillées
Betteraves au beurre
Pommes de terre en purée
Ananas en coupe
Biscuits au gruau
Thé-lait

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

Crème de champignons
Salade de jambon (jambon, laitue, laitue chinoise, échalotes et radis)
Pain baguette
Croustade aux pêches
Thé glacé

Les arts traditionnels en danger au Japon

Par Shigemi SATO

TOKYO (AFP) — L'empire des arts traditionnels japonais, depuis la danse jusqu'à la cérémonie du thé, est en danger.

La menace avait surgi il y a une dizaine d'années avec la rébellion d'une jeune danseuse, Yoyo Kawai, contre le système archaique qui selon elle étouffait les arts japonais. Il y a six mois, la même danseuse a récidivé, mais cette fois-ci en utlisant des moyens plus radicaux: en criant "voici ma vengenace", elle a porté des coups de couteaux au visage de son ancien professeur de danse traditionnelle, Mme Jusuke Ḥanayagi, dans les coulisses même du Théâtre National de Tokyo, alors que cette dernière sortait de scène.

"Je n'avais pas l'intention de la tuer", a tout de suite rassuré Mlle Kawai, 38 ans, dans un message préparé à l'avance et remis à la police. "J'ai pris les armes pour continuer mon combat contre l'influence du système des iemoto dans les arts et la société".

"Iemoto" signifie, si l'on traduit les caractères japonais qui forment le mot, "racines ancestrales". Il désigne le grand maître d'une école d'arts traditionnels, dont l'autorité se transmet de père en fils.

Mme Hanayagi, âgée de 45 ans, a hérité de son père, à l'âge de 28 ans, de la plus grande école de danse traditionnelle japonaise. Celle-ci compte 200,000 élèves et 20,000 professeurs licenciés.

Les écoles d'art floral, de cérémonie du thé, de chant et de danse notamment, sont toutes en pleine expansion, grâce aux millions de personnes, jeunes femmes en particulier, prêtes à consacrer temps et argent pour obtenir un diplôme, ou au moins une formation élémentaire, leur permettant ainsi d'occuper une place "convenable" dans la société.

L'incident du début de cette année n'a pas manqué d'attirer l'attention de la presse, ce qui a permis à Mlle Kawai d'obtenir l'appui de quelque 500 défenseurs qui l'ont aidée à retrouver la liberté après le versement d'une caution de $5,400 dollars, à la suite de plusieurs semaines de détention.

En septembre prochain elle doit être jugée et risque d'etre condamnée à un an de prison pour coups et blessures.

Empires commerciaux

Entre-temps, Mlle Kaway a annoncé qu'elle allait organiser un comité national pour combattre le système des iemoto, qui, selon elle, ont dégénéré en véritables empires commerciaux dont le caractère conservateur a paralysé l'épanouissement des arts traditionnels.

Mlle Kawai a été formée par l'école Hanayagi que dirige sa victime et a obtenu en 1966 le nom de scène "Genshu Hanayagi". Dès 1968 elle a commencé son combat contre ces vénérables institutions et a même dansé à moitié nue dans un spectacle d'avant-garde ridiculisant le système iemoto et conçu par le metteur en scène Nagisa Oshima, auteur du film 'L'Empire des sens'. L'école l'a alors aussitôt renvoyée.

Les principales branches des arts traditionnels, qui ont connu leurs heures de gloire aux 17 et 18èmes siècles, dans un climat de culture féodale et bourgeoise, sont devenues depuis de grosses affaires commerciales grâce à l'expansion rapide de l'économie et à l'apparition au grand jour des femmes jusqu'alors reléguées à la maison.

On estime à 2 millions le nombre des adeptes de la danse traditionnelle, à cinq millions les amateurs de la cérémonie du thé et à 10 millions ceux de l'art floral, ou ikebana.

Les gains des maîtres restent un mystère. Jusuke Hanayagi aurait gagné $172,700 en 1978 et Soshitsu Sen, qui dirige l'école Ura Senke de cérémonie du thé $1.2 million la même année.

Les experts affirment toutefois que leurs revenus sont beaucoup plus élevés. Les directeurs des trois plus grandes écoles d'ikebana ont tous fait l'objet d'enquête pour fraude fiscale.

Vente aux As!

Vous ne pouvez pas perdre! Vous ne trouverez pas de meilleures offres ailleurs...

Radio Shack®

En vigueur du 18 au 30 août, 1980

A — 14.95 Cour. 29.95 — 1/2 PRIX!

Semi-remorque

La télécommande vous place au volant! 3 piles "AA" et 2 de 9 V requises*. 60-3012

A — **Voiture Elf** — 8.97 Cour. 17.95 — 1/2 PRIX!

Avec télécommande... vous décidez de la route à suivre! 4 piles "AA" et 2 de 9 V requises*. 60-3014

rabais $140

À vous de jouer...

Un gagnant certain... le combiné AM/FM stéréo/tourne-disque/enregistreur-lecteur 8 pistes Clarinette*-97. Enregistrez vos bandes à partir du changeur, sur le vif ou à l'aide des prises de micro. Aiguille diamant/saphir et enceinte 2 voies de 22". 13-1197

199.95 Cour. 339.95

rabais $100

Un magnétocassette qui joue pour vous!

Offrez-vous maintenant le magnétocassette SCT-19 avec réducteur de bruit Dolby† à un prix particulièrement bas! Grâce à son chargement frontal, on peut l'empiler avec d'autres composants. Nombreuses caractéristiques dont sélecteurs séparés de prémagnétisation et de compensation. VU-mètres éclairés, etc. 14-608

189.95 Cour. 289.95

†Marque deposée de Dolby Laboratories Inc

rabais $200

Et voici la séquence royale!

Une chance unique... vous pouvez maintenant acheter notre recepteur STA-240 avec un rabais sans précédent de 35%! Puissance de 60 W eff. par canal et 0.05% de distorsion harmonique totale. Affichage fluorescent à 4 chiffres avec fréquence AM et FM. Accord normal sur cadran à vernier. Accord précis Auto-Magic en FM; commutation automatique gamme large/étroite en AM. Vous avez toutes les cartes en main! 31-2083

369.95 Cour. 569.95

A — Cour. 99.95 chac. — 59.95 chac.

À vous la paire gagnante!

Venez écouter nos enceintes MC-1400 à évent accordé pour découvrir la richesse et l'intensité de leur sonorité. Type à haut rendement avec H.-P. de graves de 8", évent accordé et H.-P. d'aigues 4-1/4" pour réponse parfaite de 65 à 20,000 Hz. PAR*** 55 W. 18 x 11-1/2 x 7-1/2". 40-1985

***Puissance admissible recommandée

rabais 40%

Jouez votre atout...

Vous ne risquez pas de perdre avec le magnétocassette CTR-49! Alimentation CA/piles, niveau et arrêt automatiques et curseur de volume. 4 piles "C" requises*. 14-809

rabais $15

39.95 Cour. 54.95

*Les piles ne sont pas fournies

A — **Gagnez gros...**

Votre sens du jeu vous dit que c'est une affaire sensationnelle... rabais énorme sur notre P.U. LAB-500 à entrainement direct piloté par quartz! Pour 33-1/3 et 45 tr/mn. Avec capot à charnières et cellule magnétique de $74.95. 42-2970

Quantités limitées

rabais $100

Cour. 339.95

239.95

Une main équilibrée...

La partie est à vous... Y-a-t-il meilleure offre que notre P.U. LAB-260. Retour et arrêt automatiques du bras de lecture. 42-2969

rabais $60

129.95 Cour. 189.95

A — **Des rabais à pleine main**

59.95 Était à 129.95 dans le cat. '80

Quantités limitées

12-1810****

La chance vous sourit sous la forme de notre lecteur 8 pistes stéréo de luxe pour auto ou bateau! 12 W par canal pour volume élevé avec distorsion faible. Correcteur physiologique accentuant les graves à bas niveau. Va sous la planche de bord.

****Demandez les instructions spéciales d'utilisation à votre gérant

rabais $10

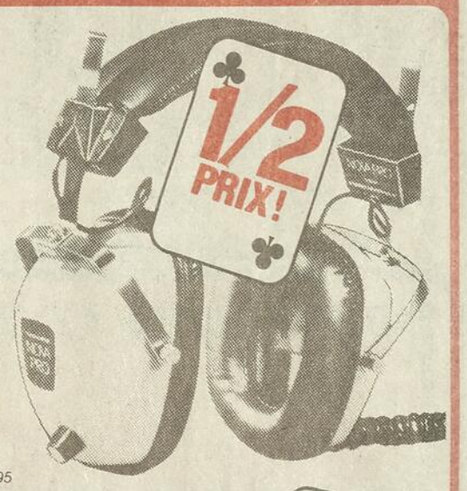
Avec une telle main bas besoin de bluffer!

Radio AM d'auto à $19.95! À peine croyable! Va dans la planche de bord de la plupart des autos et camionnettes et sous la planche des autres modèles. 1-3/4 x 5-1/2 x 6-3/8". 12-1347

Cour. 29.95 19.95

A — **Jouez bien votre jeu!**

Profitez de notre rabais pour vous offrir ce casque NOVA*-PRO! Commande de volume double pour équilibrer parfaitement le son. 20-20,000 Hz. H.-P. à cône vinyle. Avec serre-tête et oreillettes coussinées. 33-1014



1/2 PRIX!

24.97 Cour. 49.95

A — **Calculez le pour et le contre!**

Et gagnez certainement avec la calculatrice EC-219. Affichage fluorescent à 8 chiffres, point décimal flottant, voyants d'erreur et de mémoire. 2 piles "AA" requises*. 65-603

rabais $7

Quantités limitées

9.95 Cour. 16.95

rabais $20 la paire

rabais $12

Une paire d'as...

H.-P. de luxe de 30 W à haute élasticité pour auto. Graves profondes. Boîtiers de 8 x 8" pour montage en surface. Aimants de 8 oz. 12-1850

Cour. 48.95 la paire

28.95 la paire

Un seul... ou peut être une paire!

Dans les deux cas, le TRC-80 est un bel achat! Walkie-talkie 100 mW à un canal avec récepteur superhétérodyne. Avec cristaux du canal 14 seulement. Pile 9 V requise*. 21-1602

Cour. 28.95 chac. 16.95 chac.

Quantités limitées

A — **Votre carte surprise...**

rabais $30

49.95 Cour. 79.95

Notre radio-réveil le plus luxueux... le Chronodate*-210 à affichage numérique n'a jamais été offert à un prix aussi bas! Radio AM/FM stéréo, affichage fluorescent et calendrier avec mois et date. 12-1523

Tous les as sont là!

Seul ou empilé avec deux ou trois autres, ce meuble est toujours à l'aise partout. Placage vinyle veiné noyer. 27 x 15 x 24" de large. 42-8610

Cour. 46.95

29.95

rabais $17

rabais $20

Tout un gagnant!

Gagnez à coup sûr avec cette radio AM/FM d'auto offerte avec 1/3 de rabais sur son prix déjà bas! 12-1342

39.95 Cour. 59.95

Carte "aubaine frimée"

Trouvez à coup sûr l'article qui vous convient! Des aubaines spéciales à des prix à ne pas manquer vous attendent à votre magasin ou détaillant le plus proche. Faites attention aux articles offerts en aubaine "frimée"... vous avez tout pour gagner!

Vente aux As!

Toute l'année, nous vous offrons de bonnes cartes...

Carte du club des piles; marques exclusives; garanties complètes

Radio Shack® DIVISION, TANDY ELECTRONICS LIMITED

POLITIQUE RADIO SHACK AU SUJET DES ANNONCES

Les articles de cette annonce ont été choisis antérieurement à cette offre; il peut donc arriver que certains d'entre eux ne soient pas disponibles dans tous nos magasins. Si l'article est provisoirement épuisé, nous vous fournirons un bon de réduction différée vous permettant de vous le procurer plus tard au prix annoncé. Les prix mentionnés sont en vigueur à tout magasin Radio Shack et constituent un maximum pour les Centres de vente autorisés (DÉTAILLANTS). Nous déclinons toute responsabilité quant aux erreurs typographiques.
Tandy Corporation détient les droits de propriété de toutes les marques déposées et Tandy Electronics Limited en est un usager inscrit.

GALERIES DE GRANBY

20, rue Evangéline - Granby - 378-3255

006767

METRO

présent aux

Floralies internationales de Montréal

Plus pour vous!

PARLONS BOEUF

Dimanche prochain, les visiteurs des Floralies recevront gracieusement un fruit, de la part des maîtres-épiciers.

*COUPE PROVENANT DE BOEUF CANADA, CATÉGORIE "A".

*** ROSBIF DE CÔTES**
avec os de dos
lb **2.98**

*** ROSBIF DE CÔTES CROISÉES**
lb **1.68**

VALEUR Plus
LAITUE "ICEBERG"
gr 18 Culture du Québec
Cat. Canada No. 1
ch.
29¢

ORANGES "SUNKIST"
"Valence"
gr 88
Produit des États-Unis
dz
1.69

*** BIFTECK DE CÔTE**
lb **3.48**

LES PRIX ANNONCÉS DANS CES PAGES SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE DES MAGASINS DE VOS MAÎTRES ÉPICIERS MÉTRO SAMEDI PROCHAIN LE 23 AOÛT 1980, À 17H. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS, PAS DE VENTE AUX MARCHANDS.

VALEUR Plus
*** ROSBIF DE PALETTE**
coupe régulière
1.28
PRIX HABITUEL 1.88 lb — ÉCONOMIE 60 ¢ lb

* ROSBIF DE PALETTE DÉSOSSÉ lb **1.88**

* BIFTECK DE PALETTE
coupe ordinaire
(bon pour B.B.Q.) lb **1.38**

* BOEUF À RAGOÛT DÉSOSSÉ lb **2.28**

BOEUF HACHÉ MI-MAIGRE lb **1.98**

BACON SANS COUENNE
MÉTRO RICHELIEU tranché 500 g **1.19**

ÉPAULE DE PORC FUMÉ
genre Picnic
MÉTRO RICHELIEU 5-7 lb lb **88¢**

SAUCISSES PORC/BOEUF
BOEUF MÉRITE
surgelées lb **1.28**

PAIN DE VIANDE SIMILI POULET
MÉTRO RICHELIEU
morceau ou tranché lb **1.38**

CUISSES DE GRENOUILLES
surgelées de l'Inde
grosseur 2-4 lb lb **2.89**

JAMBON CUIT
MAPLE LEAF
tranché 175 g **1.58**

SAUCISSES FUMÉES
régulières ou tout boeuf
MAPLE LEAF 1 livre **1.58**

SAUCISSON DE PEPPERONI
MAPLE LEAF
en bâtonet 250 g **1.68**

BACON SANS COUENNE
SCHNEIDER
tranché 500 g **1.75**

OLDE FASHION JAMBON DÉSOSSÉ
prêt-à-manger
SCHNEIDER 2-3 lb lb **3.68**

QUICHE LORRAINE
SCHNEIDER
surgelée 200 g **1.28**

RAISIN VERT SANS PÉPIN
Produit des États-Unis
Cat. Canada No. 1 lb **99¢**

PRUNES ITALIENNES
Produit des États-Unis
Cat. Canada No. 1 lb **49¢**

CÉLERI "PASCAL"
gr 24 Culture du Québec
Cat. Canada No. 1 ch **35¢**

POIRES "BARTLETT"
gr 135
Produit des États-Unis
Cat. Canada de fantaisie lb **58¢**

CONCOMBRE
Culture du Québec
Cat. Canada No. 1 3/ **29¢**

KIWI
gr 39 Produit de la
Nouvelle-Zélande 2/ **89¢**

CHAMPIGNONS BLANCS
Produit du Canada chop. **99¢**

CHOU VERT NOUVEAU
Culture du Québec
Cat. Canada No., 1 ch. **29¢**

6717

Faites confiance à

PÂTES ALIMENTAIRES
spaghetti, spaghettini, macaroni coupé
CATELLI
bte 2 kg **2.08**

SAUCE À LA VIANDE
pour spaghetti
CATELLI
cont. 28 oz **1.28**

RELISH SUCRÉ
METRO RICHELIEU
cont. 24 oz **89 ¢**

VINAIGRE BLANC
METRO RICHELIEU
cont. 40 oz **69 ¢**

BETTERAVES MARINÉES
METRO RICHELIEU
cont. 24 oz **89 ¢**

RIZ FRIT INSTANTANÉ
saveurs variées
DAINTY
bte 12 oz **58¢**

SINGLES
préparation de fromage fondu, tranche mince
KRAFT
paquet 250 g **99¢**

SAUCE POUR POULETS CHAUDS
CORDON BLEU
bte 19 oz **2/89¢**

OLIVES REINE FARCIES
GATTUSO
cont. 15 oz **1.89**

JUS DE PAMPLEMOUSSE
non sucré
LIBBY'S
Boîte 48 oz **1.18**

ÉPICES À MARINADES
SCHWARTZ
bte 85 g **68¢**

FARINE
FIVE ROSES
sac 2.5 kg **1.75**

BOISSON AUX POMMES
POMMANDISE ALLEN'S
cont. 48 oz **75 ¢**

ÉPICES
SCHWARTZ
à poulet 70 g **1.09**
à steak 60 g **1.04**

MARGARINE DURE
(disponible au Québec seul.)
PARKAY
paquet 2 lb **1.69**

CRISTAUX DE SAVEUR
orange
TANG
bte 650 g **2.59**

TARTES AUX POMMES
MRS. SMITH
bte 26 oz **1.49**

BISCUITS
coco et gelée, Sandwich à la gelée
VIAU
cello 400 g **1.08**

NOURRITURE POUR CHATS
DR. BALLARD'S
saveurs variées
bte 25.5 oz **2/89¢**

CRISTAUX DE SAVEUR
orange ou raisin
GAI MEUNIER
3 env. 3 oz **85 ¢**

DÉTERGENT LIQUIDE
rose ou citronné
METRO RICHELIEU
cont. 500 ml **75 ¢**

BRIQUET JETABLE
BIC
ch. **89 ¢**

JAVEL CONCENTRÉ
MIX-O
cont. 3.6 litres **1.09**

AMPOULES ÉLECTRIQUES
40, 60, 100 watts
G.E. BEST BUY
paquet 2s **79¢**

PAPIER-MOUCHOIRS
couleurs variées
FACELLE ROYALE
bte 100 f **68¢**

NETTOYEUR POUR RENVOIS
PLOMBEX
cont. 455 ml **3.49**

LAMES DE RASOIR
inoxydable
GILLETTE
paquet 5s **1.29**

RINCE CRÈME
régulier, avec corps
TAME
cont. 225 ml **1.55**

PILES ALCALINES
DURACELLE
ch. transistor **2.39**
Grosses paquet 2s **2.79**
Petites paquet 2s **2.39**

BRIQUETTES DE CHARBON
GRILL TIME
sac 10 lb
1.78

VALEUR Plus
CAFÉ MOULU
mouture à toutes fins
CHASE & SANBORN
sac 16 oz
2.78
PRIX HABITUEL 4.38 — ÉCONOMIE 1.60

PAPIER HYGIÉNIQUE
jaune, blanc,
FACELLE ROYALE
paquet 8 rouleaux
2.28

VALEUR Plus
SAUCE À SALADE
KRAFT
bocal 1 litre
1.48
PRIX HABITUEL 1.97 — ÉCONOMIE 49 ¢

HARICOTS JAUNES OU VERTS
assaisonnés à la française
bte 14 oz
METRO RICHELIEU
3/89¢

TABLETTES DE CHOCOLAT
mars assorties
cello de 5 tablettes **1.29**

RONDELLES AUX FRAMBOISES
WESTON
paquet 6's **93 ¢**

BISCUITS
Panier à biscuits Lunchtime
DARE
cello 900 g **2.49**

ARACHIDES
espagnoles, blanches BBQ
KRISPY KERNELS
cello 275 g **89 ¢**

FÈVES AU LARD
brunes foncées
LIBBY'S
cont. 14 oz **59 ¢**

MARGARINE VÉGÉTALE MOLLE
(disponible au Qué. seulement)
BLEU BONNET
cont. 2 lb **1.69**

HUILE DE MAÏS
MAZOLA
cont. 2 litres **4.19**

MOUTARDE PRÉPARÉE
SCHWARTZ
cont. 16 oz **59 ¢**

ESSUIE-TOUT DE PAPIER
blanc, jaune
KLEENEX BOUTIQUE
paquet 2 rouleaux **1.39**

SAVON DE TOILETTE
format régulier
COAST
paquet 4s **1.69**

ASSOUPLISSEUR DE TISSUS
en feuille
BOUNCE
40s **2.79**

NOURRITURE POUR CHIENS
saveurs variées
DR. BALLARD'S
bte 24 oz **75 ¢**

LINGES TOUT-USAGE
assortis
CHIFFON-J
20s **2.39**

COUCHES À JETER
régulières
BABY SCOTT
paquet 30s **2.69**

SHAMPOOING POUR BÉBÉS
JOHNSON
cont. 225 ml **1.58**

ALLUME-FEU EN CUBES
ZIP
bte 15 oz **79 ¢**

ALIMENTS SURGELÉS

SUPERFRIES
ondulées régulières
McCAIN
Sac de 2 lb **85¢**

SAUCE À LA VIANDE
PIAZZA TOMASSO
bte de 13 oz **1.59**

JARDINIÈRES DE LÉGUMES
florentine parisienne
McCAIN
Sac de 2 lb **1.49**

FRAISES TRANCHÉES DE CHOIX
YORK
Boîte de 15 oz **99 ¢**

JUS D'ORANGE CONCENTRÉ
KENT
Contenant de 12½ oz **69 ¢**

6718

METRO

Emplois de religieuses offerts

Par Edouard PONS

MADRID (AFP) — La grave crise des vocations religieuses en Espagne a conduit plusieurs ordres religieux à publier dernièrement dans des publications catholiques d'inhabituelles "offres d'emploi".

"Jeunes avec vocation religieuse, bon esprit et bonne santé on vous accueillera sans dot dans le monastère des soeurs Hiéronymites. Vie communautaire, saine et joyeuse, assurée dans un couvent de construction récente. Ecrire à la mère supérieure". Telle est l'annonce qu'insère par exemple l'ordre des religieuses de Clôture de Saint-Jérôme.

Cette "offre d'emploi" inimaginable il y a encore quelques années est en fait révélatrice de la diminution très critique des vocations religieuses en Espagne. Les diverses communautés en sont ainsi conduites à adopter des méthodes publicitaires pour vanter les attraits matériels et l'ambiance sympathique des couvents sans que la renonciation au monde et la perspective d'une vie de sacrifice consacrée à Dieu n'interviennent sinon par la référence à la "vocation religieuse".

Argument non négligeable en ces temps de crise économique: on peut désormais accéder au couvent "sans dot".

Pas de hippies

Précision importante cependant: il faut faire preuve d'un "bon esprit et jouir d'une bonne santé". En d'autres terme "hippies maladives s'abstenir".

C'est que les couvents espagnols sont de plus en plus déserts. De 81,951 en 1974 le nombre de religieuses est passé en Espagne à 63,206 en 1979, selon des statistiques publiées par le Guide des Communautés religieuses.

Si les Filles de la Charité de Saint-Vincent-de-Paul, les soeurs de la Charité de Sainte-Anne ou les soeurs des Vieillards déshérités se maintiennent en nombre à peu pres constant, d'autres ordres sont sur le point de disparaître, faute de religieuses.

Ainsi 70 des congrégations religieuses espagnoles ont moins de 20 membres et n'ont pas de novices.

Le nombre des soeurs qui se consacrent à l'enseignement, à l'assistance des vieillards ou à la médecine a diminué de façon importante, mais la crise affecte surtout les ordres contemplatifs.

Outre la laicisation de plus en plus évidente de l'Espagne, naguère encore pépinière de prêtres et religieux, des raisons très matérielles expliquent cette crise de vocations, comme l'affirment sans gêne certaines revues catholiques.

Paradis?

"Les couvents, ce n'est plus le Paradis", se lamentait récemment un journaliste spécialisé dans les sujets religieux. C'est surtout vrai pour les couvents des ordres contemplatifs où la vie est difficile et le confort nul, ajoutait-il.

Enfermées dans leurs monastères, les religieuses de Clôture se maintiennent grâce à leurs travaux agricoles ou manuels. Dans de nombreuses occasions des problèmes, insurmontables, surviennent quand l'entreprise à qui elles vendent leurs produits, frappée par la crise économique, est obligée de fermer ses portes.

Les religieuses se retrouvent ainsi au chômage, mais sans toucher les indemnités que perçoivent tous les travailleurs. Les soeurs n'ont pas non plus droit à la sécurité sociale ou à la retraite vieillesse.

De quoi décourager même quand on a la foi...

Quand, exceptionnellement, leur activité leur permet de réaliser des bénéfices, les communautés — exemptées cependant du paiement de l'impôt foncier — doivent payer l'impôt sur le revenu.

Pour pallier au manque de vocations dans leur pays les ordres religieux espagnols recrutent souvent en Amérique Latine, notamment dans les communautés indiennes.

Protestations

Des voix se sont élevées dernièrement pour protester contre ce phénomène en affirmant qu'il s'agissait de recrutement "forcé" de jeunes Indiennes encore peu conscientes de ce que la vie religieuse signifiait.

Selon divers milieux religieux celles-ci sont surtout attirées par la perspective d'avantages matériels aussi élémentaires que la nourriture et un toit qui leur permettent d'échapper à la misère et à la faim qui sévissent dans leurs régions. Un choix dans lequel la vocation réelle entre très peu en ligne de compte, affirment-ils.

Ces mêmes milieux protestent aujourd'hui contre ce recrutement de jeunes novices par petites annonces.

Que doit faire un soldat chinois qui est amoureux?

PEKIN (AFP) — Les jeunes soldats de l'armée chinoise sont dans l'obligation de s'abstenir rigoureusemeent de disperser leur énergie avec les femmes. C'est ce qu'a indiqué mardi le Zhonguo Qingnian Bao (Journal de la jeunesse chinoise).

Répondant à une question posée par le soldat Liang Xiong, qui s'est épris d'une fille dans la ville où son unité se trouve en garnison, le journal affirme qu'une telle conduite serait le reflet d'une influence d'idées anarchistes.

M. Xiong avait écrit que cette jeune fille éprouvait des sentiments à son égard et venait souvent le voir. "Mais, avait-il ajouté, j'ai entendu dire que le règlement interdit aux militaires de chercher des compagnes dans les endroits où leurs unités sont stationnées".

Après avoir consulté le département politique général de l'armée populaire de libération, le journal transmet à son correspondant la réponse de cet organisme.

"Durant la période de leur service national, les combattants ne sont pas autorisés à parler d'amour avec les jeunes filles de l'endroit où leur unité est stationnée. Au moment de leur démobilisation, il leur est interdit d'emmener avec eux des jeunes filles originaires de cet endroit."

Le journal explique notamment que si les soldats avaient la possibilité de chercher une compagne, "cela les empêcherait de passer immédiatement à l'action lorsqu'ils en recevraient l'ordre".

Le journal précise, toutefois, que ces dispositions ne s'appliquent qu'aux jeunes gens accomplissant leur service national. Les militaires de carrière, eux, sont autorisés à trouver femme, "à condition que cela se passe dans leur région d'origine".

NOUVEAU A GRANBY

POUR VOUS MESDAMES, MESDEMOISELLES,
UNE NOUVELLE BOUTIQUE
UNE NOUVELLE PLACE,
UN RENDEZ-VOUS VERS LA FEMINITE.

NOUS VOUS OFFRONS UN VASTE CHOIX DE VETEMENTS
POUR DES TENUES EXPRIMANT VOTRE BON GOUT.

CHEZ DODO

DEMAIN,
JEUDI LE 21 AOÛT 1980,
à 9:00 HEURES A.M.
OUVERTURE
DE NOTRE NOUVEAU MAGASIN

"Venez admirer notre nouvelle collection d'automne pour
JUNIOR ET JEUNES DAMES."

SPÉCIAL D'OUVERTURE
10% DE RABAIS
Sur toute la marchandise d'automne en magasin
les
21, 22, 23 août seulement.

"Utilisez notre Plan de Mise de Côté."

* MANTEAUX
* COSTUMES
* ROBES
* JUPES
* CHANDAILS
* PANTALONS
* BLOUSES
* CHAPEAUX
* CEINTURES
* BIJOUX, ETC.

VISA master charge

CHEZ DODO

MME JANINE RACINE, prop.
MLLE DOMINIQUE RACINE, gérante.
208 PRINCIPALE - GRANBY - 375-2078

6409

"Il est plus important de posséder un diplôme d'école qu'un diplôme d'une ligue junior"

—Michel Bossy

Par Bernard Brodeur

GRANBY -**"Il ne fait pas de doute qu'on passe un bel été avec la Coupe Stanley en poche.Les années passées, les amateurs me demandaient ce que nous avions fait...pourquoi nous n'avions pas remporté la Coupe. Cette année, ces mêmes amateurs du Québec me disent:"Les Canadiens vont vous la reprendre l'an prochain". Quand même, mon été plus agréable que les autres"**.

C'est un Michel Bossy en pleine forme qui nous faisait ces remarques en fin de semaine. Il était l'invité de Raymond Héroux et Sport-Expert et nombreux sont les jeunes qui ont profité de la visite de Michel pour lui soutirer des commantaires ou encore un autographe. Michel s'est bien prêté à ce bain de foule.

La vedette des Islanders de New York en était à sa première visite à Granby. **"J'avais souvent entendu parler de Granby, mais c'est vraiment la première fois que j'y mets les pieds pour une journée.C'est vraiment plaisant"**, confia-t-il.

Michel pense déjà à la prochaine saison de hockey. **"L'été, c'est vite passé. Il ne faut rien laisser au hasard, surtout notre condition physique. J'ai passé la majeure partie de mes temps libres à jouer au raquet-ball et à m'occuper de mon terrain de golf"**, nous dit-il.

Au fait, Michel Bossy, Robert Sauvé et quatre autres sportifs ont acheté un terrain de golf près de la Vallée du Richelieu. Ce domaine comprend neuf trous réglémentaires et neuf trous à par trois.

D'ailleurs, si Michel n'avait pas fait une carrière dans le hockey, il aurait aimé devenir un golfeur professionnel.

Parlant des nombreux changements qui se produisent régulièrement dans le hockey amateur, Michel n'y prête pas trop d'attention. Toutefois, concernant le port du masque facial par les joueurs de la ligue Junior Majeure du Québec lui fait dire:**"C'est un couteau à deux tranchants. Je crois que cela va entrainer plus de coups de bâton à la hauteur du visage. Mais le pire, je vois là un autre règlement qui enlève un droit à des personnes, celui de porter ou pas un masque pour pratiquer le sport. C'est tout comme s'attacher en automobile; c'est une liberté qu'on enlève aux citoyens. Certes,il y aura moins de blessure, mais je ne suis pas plus enthousiasme que ça de ce règlement dans la ligue Junior Majeure"**, nous dit-il.

Le numéro 22 des Islanders de New York a connu toute une carrière chez les juniors, avec Laval. Il est en train de faire aussi bien, sinon mieux chez les professionnels et, les Québécois s'en réjouissent même s'il ne porte pas le chandail des Canadiens.

Lorsque nous lui avons demandé quel fut l'instructeur qui l' avait le plus aidé dans sa carrière, il répond sans hésiter:**"Al Arbour! Il a apporté une touche finale à mon jeu. J'ai connu plusieurs instructeurs chez les juniors, mais difficile d'en pointer un en particulier, surtout qu'à Laval j'en ai eu plusieurs"**.

Pour Michel, il existe deux joueurs de valeur égale dans la ligue Nationale.**"Je ne peux vraiment vous dire qui est le meilleur de la ligue. Pour moi, Bryan Trottier et Guy Lafleur se valent'**.

Parlant des gardiens adverses, il déclare: **"Tous les gardiens sont difficiles à déjouer, mais je crois que ma bête noire est John Davidson des Rangers. Quant aux défenseurs, Ron Langway demeure pour moi le plus difficile à contourner"**.

Marié depuis trois ans et père d'une petite fille de 11 mois, Michel devient plus sérieux lorsqu'il parle de la violence au hockey. **"La vraie violence, il n'en existe pas,ou presque pas. Mais il y a ces joueurs qui se spécialisent dans l'art de vous accrocher par tous les moyens.Pour eux, le talent d'un adversaire ne compte pas. C'est vraiment déplaisant et les arbitres pourraient être plus vigilants"**, dit-il.

Enfin, parlant des gros contrats offerts aux joueurs, il dit:**"Je suis heureux pour ceux qui peuvent décrocher des millions. Ce n'est sûrement pas la faute des joueurs si certains propriétaires aiment lancer leurs millions à gauche et à droite. Le joueur serait bien fou de les refuser"**.

Bossy n'a pas oublié sa jeunesse et il aime conseiller les jeunes et les parents.Quant aux parents, il n'apprécient guère ceux qui donnent de l'argent à leurs enfants pour marquer des buts. **"C'est très mauvais pour le sport mineur et surtout pour les jeunes qui deviennent ainsi des individualistes. Le hockey est avant tout un sport d'équipe. Quant aux jeunes qui aspirent à devenir joueur de hockey, je leur conseillerai de jouer avant tout pour le plaisir. Pour moi, le hockey n'a jamais été un travail. Je joue au hockey parce qu'avant tout,j'aime ça. Un jeune ne doit pas se sentir obligé de jouer au hockey. Un jeune va aller beaucoup plus loin avec un diplôme d'école qu'un diplôme d'une ligue junior de hockey"**, conclut le sympathique numéro 22 des Islanders de New York.

(Photo Serges Ruel)

Même s'il a dû s'expatrier avec les Islanders de New York, Michel Bossy est un joueur très populaire auprès des jeunes. Certains n'ont quand même pu s'empêcher de lui parler de Guy Lafleur que Boissy qualifie d'égal à son coéquipier Bryan Trottier. Le numéro 22 des Islanders a vécu un bain de foule lors de son passage à Granby.

Les sports

"A Edmonton j'ai repris confiance"

—Gilles Larochelle

Par André CYR

GRANBY — Il est arrivé plein d'anecdotes intéressantes à Gilles Larochelle, à la Classique internationale de golf professionnel, présentée de jeudi à dimanche au club Mayfair d'Edmonton, sur un terrain long de 6700 verges.

Il a frappé un panier de balles avec Arnold Palmer, l'éventuel #1 de la classique.

Il a piqué un brin de jasette avec le Sud-Africain Gary Player.

Il a joué la deuxième des quatre rondes avec le Japonais Isao Aoki.

Pour la première fois de sa carrière chez les professionnels, il a pris quatre coups roulés pour un trou (le 15e, le premier jour).

Il a joué une ronde de 66.

Mais ce qui lui tient le plus à coeur, c'est la récolte de cette 16e place, qui lui a valu une bourse de $1600. Sa confiance semble d'ailleurs s'être définitivement réinstallée.

— Je suis revenu d'Edmonton très confiant. Je ne suis plus le même gars; le mauvais cycle est finalement passé. J'en étais seulement à ma deuxième compétition de cette importance et à l'Omnium canadien, ça n'avait pas trop bien été. Je ne m'étais même pas classé pour la troisième ronde. En arrivant à Edmonton lundi, je me suis d'abord dit qu'il fallait que je finisse dans les 50 premiers rangs. Puis au pro-am du lendemain, j'ai ramassé la huitième place et $400.

C'est là que j'ai su que j'étais capable de finir parmi les 25 meilleurs golfeurs à la Classique Internationale. J'ai terminé 16e. Et je pense déjà à l'an prochain; je viserai alors les 10 premiers rangs.

C'est en vertu de rondes successives de 72, 74, 66 et 71 pour un total de 283 que Larochelle a pris la 16e place, sur un pied d'égalité avec Roger Klatt du club St. Albert en Alberta, et Carlo Blanchard de l'Estérel au Québec.

L'Américain Arnold Palmer, qui a serré la pince à Larochelle à l'issue de la Classique, s'est adjugé les grands honneurs et la bourse principale de $20,000 avec 271 coups, un de priorité sur Isao Aoki qui a récolté $11,800. Gary Player et Armando Saavedra, un Argentin, ont terminé troisièmes et empoché $6750.

• Quelle ronde!

Vendredi, Larochelle jouait un 74 en compagnie d'Aoki (65), un des grands parmi les boursiers du golf professionnel depuis plusieurs années. Un peu de nervosité pour partir, aucun oiselet de la journée...

Le lendemain, il se reprenait de brillante façon et terminait sa ronde avec un incroyable 66.

— J'ai joué là la ronde de ma carrière. Et dire que j'ai pris trois coups roulés pour un trou et que j'en ai raté un facile de deux pieds et demi. Pourtant, samedi, les fanions étaient placés aux endroits les plus difficile du vert, mais pour moi, tout a cliqué.

— Je suis plus confiant que jamais.

• La Coupe Labatt

Jeudi à 13 heures 40, Gilles Larochelle prendra d'assaut le terrain Milby de Lennoxville pour prendre part à la quatrième ronde de la Coupe Labatt.

Présentement, il occupe le cinquième rang de ce circuit réservé aux professionnels du Québec.

Auparavant, mercredi à 18 heures 30 au Milby, en compagnie du meneur Daniel Talbot, de Serge Thivierge et Phil Giroux, Larochelle aura prodigué une clinique sur le golf.

Nous n'irons plus au bois...

Gare au feu!

SOCIÉTÉ DE CONSERVATION DU SUD DU QUÉBEC

Au Championnat canadien

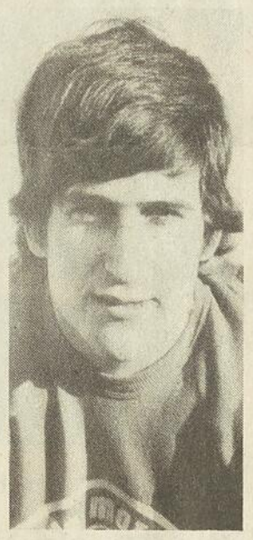
Charles Désourdy mène

Par Claude Bélisle

Cowansville — Le cowansvillois Charles Désourdy a remporté la première tranche du championnat canadien de moto cross, tenue en fin de semaine à Ulverton, près de Drummondville, réunissant les 40 meilleurs coureurs du Canada.

L'Albertain Ross Pederson enlevait le deuxième rang au classement, alors que Pierre Couture de Drummondville méritait la troisième place sur le podium.

"C'est vraiment la première fois de l'année où je peux dire que je suis très satisfait de ma performance; il s'agit d'une première fois, cette saison, où je remporte une course au classement combiné, et il s'agissait d'une course de grande importance.



CHARLES DESOURDY

C'est vraiment fini les courses où je prends mon temps et où je roule lentement", commentait Charles Désourdy.

Désourdy devait terminer la première manche au troisième rang, derrière Ross Pederson et Mike Harndon d'Ontario.

Cependant, victime d'un très mauvais départ, le cowansvillois se retrouvait au fingtième rang dès le premier tour de piste de la deuxième manche.

Désourdy devait profiter de la chute des uns et doubler les autres pour terminer la course au premier rang, et ce, malgré une chute alors qu'il occupait la deuxième place.

"Après avoir chuté, je suis retombé au cinquième position; j'y suis néanmoins allé à fond de train, et j'ai dépassé les coureurs qui me précédaient; quant à Pederson, qui occupait la première place à ce moment, sa transmission l'a laissé et il a dû ralentier considérablement. Grâce à cela je me retrouvais maintenant en deuxième place, derrière Pierre Couture. Lorsque j'ai vu le signal qu'il ne restait plus que deux tours, j'ai donné le tout pour le tout pour dépasser Couture et prendre la tête", racontait Désourdy.

Il s'agissait donc d'une première fois que deux Québécois se retrouvaient sur le podium au championnat canadien.

La deuxième manche, sur un total de six, sera courue la fin de semaine prochaine à Saint-Gabriel-de-Brandon.

"C'est une piste que j'aime beaucoup: Elle est fort technique, ce qui m'avantage, puisque j'aime beaucoup les pistes où il y a beaucoup de traction et où il n'est pas toujours facile d'aller vite.

J'avais terminé au premier rang, chez les Canadiens lors d'une course à l'occasion du championnat mondial disputé sur cette même piste il y a quelque temps, ce qui m'encourage encore plus.

Actuellement, le moral est au plus haut, et je crois bien que la seule opposition qui pourrait être dangereuse pourrait venir de Pederson", estime-t-il.

L'an dernier, Pederson avait enlevé la deuxième place au championnat canadien, alors que Désourdy se contentait d'une treizième position. Quant au coureur qui avait mérité la première position, une année fort difficile lui enlève pratiquement toute chance de terminer parmi les premiers.

TOURNOI BALLE-MOLLE

ARAMIS PROVINCIAL
22-23-24 AOUT 80
20 EQUIPES
DOMAINE ARAMIS

DIMANCHE 24 AOUT
DEJEUNER - 8h a.m. à 10h
au prix d'autrefois 50¢
HOT DOG PARTY
2h à 4 heures.

LANCEMENT DES 4 MOUSQUETAIRES ARAMIS
PARTIE D'EXHIBITION
4 MOUSQUETAIRES ARAMIS
VS
BUREAU DIRECTION ARAMIS
DIMANCHE 24 AOUT
1H30
Bienvenue à tous!

6818

Le "grand" Charland

Vous présente le SOLDE DE L'ANNEE

Toutes nos "80 doivent partir
avec les meilleures allocations d'échange.
MEILLEUR CHOIX - MEILLEURES VOITURES
SACHEZ EN PROFITER

LOCATION À COURT ET LONG TERMES

Plan de protection continue — GM — GM Canada

Prend soin de vous et de votre voiture

Charland VOUS EN DONNE PLUS POUR VOTRE ARGENT!

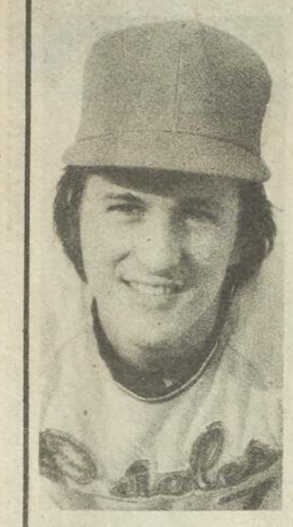
Charland CHEVROLET - OLDSMOBILE (1978) LTÉE
595 BOUL BOIVIN - GRANBY, QUÉ - TÉL. 372-4242 MTL 861-9180

LE NUMÉRO UN DANS LA RÉGION

(6715)

Chez les Orioles juniors de Granby

Massé, Lachance et Paquette ont été les vedettes de la saison



BERTRAND MASSE

GRANBY(André CYR) — Seulement deux frappeurs ont conservé des moyennes au bâton supérieures à .300 et un seul lanceur a maintenu une moyenne de points mérités inférieure à 3.00, selon les statistiques globales de la saison 1980 fournis par l'organisation des Orioles juniors de Granby, de la Ligue de baseball Junior Majeure du Québec.

Le joueur de deuxième-but Bertrand Massé a terminé la saison au premier rang chez les cogneurs de l'équipe, en vertu d'une moyenne de .307 qu'il a atteint grâce à 38 coups sûrs en 124 présences officielles au marbre. Marcel Lachance, un voltigeur, a quant à lui cogné pour .304 avec 34 coups sûrs en 112 apparitions à la plaque.

C'est l'artilleur gaucher François Paquette, auteur d'un dossier de trois victoires contre cinq revers, qui a affiché la meilleure moyenne de points accordés de l'équipe, 2.35.

En scrutant plus à fond les chiffres de la saison, où les Orioles ont joué pour .333 avec 14 victoires contre 28 échecs, on note que c'est le joueur d'inter Richard Massé qui est passé le plus souvent à la plaque, 135 fois. C'est aussi lui qui a commis le plus d'erreurs, 13.

Les meilleures fiches offensives reviennent à Bertrand Massé et Marcel Lachance. Massé domine dans plusieurs secteurs à l'attaque; il a compté le plus de points, 24; frappé le plus de fois en lieu sûr, 38; reçu le plus de buts sur balles, 16; volé le plus de buts, 22. Il s'est également sacrifié trois fois.

C'est au chapitre des points produits que la fiche de Lachance est impressionnante, Le #21 a effectivement produit 26 points et domine l'équipe avec quatre circuits et neuf coups de deux-buts.

Autres chiffres intéressants: les 41 retraits sur des prises en 108 apparitions au marbre de Guy Parent; les 16 buts sur balles de Christian Picard; les trois coups sacrifices d'Alain Delorme.

• Au monticule

C'est le droitier André Hébert qui a officié le plus de manches au monticule, 76. Il a été suivi dans ce domaine par un autre droitier, Pierre Archambault, qui a lancé 69⅔ manches. François Paquette vient en troisième place.

Hébert, qui a conservé une mpm de 3.97, a accordé le plus de coups sûrs à l'adversaire, 80; retiré le plus de frappeurs sur trois prises, 41; et partagé avec Pierre Archambault le premier rang pour le plus grand nombre de défaites, sept. Il a été crédité de trois victoires.

Archambault a remporté le plus de match, quatre, mais a donné le plus de buts sur balles, 56. Il a aussi sauvegardé trois rencontres.

MARCEL LACHANCE

Selon Stan Musial

Les succès des Royals pourraient nuire à Brett

NEW YORK (AP) — Selon Stan Musial, membre du Temple de la Renommée, ce qui pourrait nuire le plus aux succès personnels de George Brett cette année sont les succès que connaissent présentement les Royals de Kansas City.

Musial, un des grands de l'histoire des Cardinals de St. Louis, est un des seuls joueurs à avoir presque atteint la moyenne de .400 pour une saison complète. Le dernier à réussir l'exploit a été Ted Williams en 1941, qui a conservé une moyenne au bâton de .406.

Musial a conservé une moyenne de .365 en 1946 et deux ans plus tard, il a présenté une moyenne de .376. Deux autres joueurs seulement se sont approchés de cette marque depuis, Williams en 1957 et Rod Carew 20 ans plus tard quand il a terminé la saison avec une moyenne de .388.

"Les Royals ont une confortable avance dans la section ouest de la ligue Américaine. On peut dire qu'ils ont déjà remporté le championnat de leur section et cela pourrait nuire à Brett", a dit Musial du joueur de troisième but qui présentait une moyenne de .404 avant le match des Royals hier soir au Texas.

"Si les Royals étaient impliqués dans une course au championnat, je crois que cela serait beaucoup mieux pour lui, a ajouté Musial. La tension ne serait pas la même. Il saurait fort bien qu'il doit bien faire non seulement pour lui-même, mais pour toute l'équipe. Si son équipe perd un match ou deux, ce n'est rien de très grave à cause de cette confortable avance. Si leur avance était plus mince, je crois que Brett saurait qu'il doit produire pour le bien de l'équipe. Ce serait plus facile pour lui. Maintenant il ne pense qu'à une seule chose, cette moyenne de .400".

Série importante

Par ailleurs, Musial a mentionné que la série de matches consécutifs où Brett a frappé en lieu sûr pourrait l'aider. Lundi soir, Brett a porté cette série à 30 matches.

"Il peut penser à un seul match à la fois, penser à cette série, a dit Musial, qui a lui aussi frappé en lieu sûr pendant 30 matches consécutifs en 1950. Il est encore très loin du record de 56 de Joe DiMaggio. Mais ce qui est important pour lui ce n'est pas d'obtenir un coup sûr par match, il lui en faut deux. Malgré tout, je crois qu'il a de bonnes chances de terminer la saison avec une moyenne de .400. Au début de septembre, il se doit de présenter une moyenne supérieure à .400 et il ne doit connaître aucune mauvaise période. C'est difficile de remonter la pente après que votre moyenne soit descendue à moins de .400."

Harry (The Hat) Walker, qui a conservé une moyenne de .363 en 1947, a offert des conseils à Brett.

"Il faut prendre les semaines une à une, a-t-il dit. C'est ce que j'ai fait en 1947. Je me disais que je devais me présenter 30 fois au bâton au cours d'une semaine et qu'il me fallait au moins 12 coups sûrs. Je faisais tout en mon possible pour les obtenir. J'oubliais le tout quand la semaine se terminait et je tentais de me concentrer sur la semaine qui commençait. Chaque semaine semblait comme une nouvelle saison. Cela m'a permis de conserver tout mon enthousiasme."

"Je n'ai jamais été un joueur de la trempe des Williams, Musial, Carew ou Brett, a poursuivi Walker.

George Brett des Royals de Kansas City est en train de passer à l'histoire. Avant les matches d'hier, il conservait une moyenne de .404. La tension et la gloire le guettent.Réussira-t-il à terminer la saison avec une moyenne au bâton de .400 ? Stan Musial en doute.

La LJMQ est en route pour Westlock

GRANBY(André CYR) — La délégation de la Ligue de baseball Junior Majeure du Québec a pris l'avion et a quitté la province sur le coup de 17 heures hier, à destination de Westlock en Alberta, où se dérouleront les championnats canadiens de baseball junior, à compter de jeudi.

La LBJMQ s'est mérité le droit de passage à ces prestigieuses compétitions en vertu d'une victoire devant la Ligue Junior de Montréal en finale du championnat provincial disputé à Trois-Rivières.

Après une absence de cinq ans aux championnats canadiens, la LBJMQ tentera de mettre la main sur le titre national.

Elle sera pilotée par Matt Alston, des Orioles de Granby (s'il fait encore partie de l'organisation, ce que ni le principal intéressé ni la Ligue n'ont voulu confirmer ni infirmer), qui sera secondé de Gilles St-Onge de Pierrefonds, Yves Deblois de Charlesbourg et Steve Oleschuk de Sherbrooke.

Le Québec avait remporté la médaille d'argent l'an dernier, derrière l'Ontario.

L'enjeu de la Série mondiale du golf

$100,000 et le titre de golfeur de l'année

AKRON, Ohio (AP) — Le prix le plus important, soit $100,000 au vainqueur, et probablement le titre de golfeur de l'année seront à l'enjeu cette semaine lors de la Série mondiale de golf.

Ce tournoi de 72 trous qui réunit les 32 meilleurs golfeurs du monde offre une bourse globale de $400,000 et il se met en branle jeudi au difficile club Firestone, long de 7,173 verges.

Les trois meilleurs golfeurs au monde, Tom Watson, Jack Nicklaus et Lee Trevino attireront l'attention, eux qui tenteront de mériter les grands honneurs de la saison, soit le trophée Vardon, remis au joueur qui présente la meilleure moyenne, le titre des boursiers et le titre de joueur de l'année.

Watson a balayé tous ces honneurs au cours des trois dernières saisons. Cette saison cependant il est talonné par Nicklaus et Trevino.

Pour le trophée Vardon, Watson domine avec une moyenne de 70.07 coups par ronde. Trevino suit avec une moyenne de 70.09. Watson n'a plus que quelques tournois à son calendrier et il devra devancer Trevino cette semaine pour conserver ses chances.

Pour ce qui est des boursiers, Watson domine avec $410,258 de gains comparativement à $306,915 de gains à Trevino. Une victoire de ce dernier le replacerait dans la course.

Watson devance Nicklaus dans la course pour le golfeur de l'année selon le système assez compliqué utilisé par la PGA. Watson a un total de 60 points après cinq victoires sur le circuit américain et un triomphe à l'Omnium britannique. Nicklaus, qui a remporté l'Omnium des Etats-Unis et le championnat de la PGA, a 50 points, puisque ces deux tournois offrent 25 points au gagnant. La Série mondiale offre également 25 points au gagnant. Si Nicklaus l'emporte, il pourrait bien mériter le titre.

Bien sûr, Watson pourrait régler toutes les difficultés en l'emportant. Il mériterait ainsi le titre de golfeur par excellence et personne ne pourrait le rejoindre au classement des boursiers. Et il ajouterait à son avance dans la course au trophée Vardon.

Une victoire de Trevino pourrait lui donner les devants pour ce qui est du trophée Vardon et le mettrait en excellente position chez les boursiers.

Ces trois golfeurs ont déjà remporté la victoire à Akron. Watson a remporté la Série mondiale en 1975 et Trevino l'avait fait l'année précédente.

Nicklaus a remporté sept victoires sur ce parcours. Il a empoché plus d'un demi million de dollars à Akron. Il a remporté la Série mondiale cinq fois, la classique américaine de golf en 1968 et le championnat de la PGA en 1975.

Nouveau contrat pour Weaver

BALTIMORE (AP) — La direction des Orioles de Baltimore, de la ligue Américiane de baseball, a annoncé que son gérant Earl Weaver avait signé un nouveau contrat de deux ans, qui prendra fin avec la saison 1982.

Weaver, qui dirige les Orioles depuis le 10 juillet 1968, a commencé la saison 1980 avec la troisième meilleure fiche du baseball majeur, 1,169 victoires et 791 défaites, pour une moyenne de .596.

Sous ses ordres, les Orioles ont remporté quatre fois le championnat de la ligue Américaine, six fois le championnat de leur division et une fois la Série mondiale.

Carrière et professions

COMMISSION SCOLAIRE DAVIGNON
112, rue John
Cowansville, Québec
J2K 1X2

La Commission scolaire Davignon requiert, pour les cours du soir, les services de professeurs dans les spécialités suivantes:

CUISINE PROFESSIONNELLE	(90 heures)
EQUERRE DE CHARPENTE	(30 heures)
CONSTRUCTION D'ESCALIER	(30 heures)
LECTURE DE PLANS ET SYSTEME INTERNATIONAL D'UNITES	(30 heures)
SOUDAGE AU GAZ ET A L'ELECTRICITE	(200 heures)

Communiquer avec M. Augustin Robichaud
Tél.: (514) 263-5555
6412

BOMBARDIER LTÉE
recherche des
SECRETAIRES BILINGUES, EXPERIMENTEES

Notre compagnie est présentement à la recherche de secrétaires expérimentées pour sa division des produits récréatifs à Valcourt.

Les candidates à ces postes doivent avoir à leur actif une expérience pratique pertinente de 2 à 3 ans en secrétariat.Elles doivent être sténo-dactylo et maîtriser l'anglais et le français oral et écrit.

Nous offrons un salaire intéressant en plus d'une gamme complète d'avantages sociaux.

Les intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae à:

MARC PELLETIER
Service du Personnel,
Bombardier Ltée
1, rue de la Montagne
VALCOURT, P.Q. J0E 2L0

ou communiquer par téléphone avec M. Marc Pelletier
à: (514)-532-2211
6410

RALEIGH
CONTREMAITRE SERVICE D'ENTRETIEN

Les Industries T.I. Raleigh du Canada Ltée., le plus grand manufacturier de bicyclettes au monde, est à la recherche d'un contremaître pour son département d'entretien. Le titulaire relèvera de l'ingénieur d'usine.

Le candidat choisi aura la responsabilité complète du service d'entretien et supervisera 16 employés dans des corps de métiers différents.

Les personnes possédant un diplôme d'études techniques en usinage ainsi qu'un minimum de 8 années d'expérience et de supervision dans une usine de métal en feuilles, sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae en toute confidence à:

DIRECTEUR DU PERSONNEL
LES INDUSTRIES T.I. RALEIGH DU CANADA LTEE
5480 Boul. Industriel
WATERLOO, P.Q. J0E 2N0

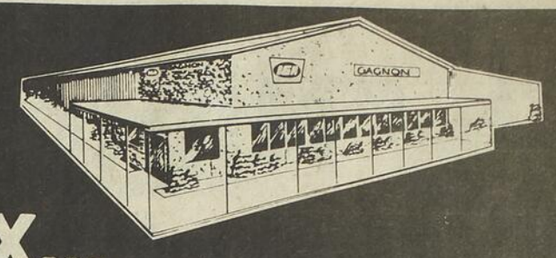
Nous offrons un salaire en relation avec les qualifications et expérience ainsi qu'un programme d'avantages sociaux des plus avantageux.

Ce poste est ouvert également aux hommes et aux femmes.
6406

AUJOURD'HUI
à 19H35
EXPOS
LOS ANGELES
A
MONTREAL
Sur les ondes
1450 chef RADIO GRANBY
5943

IGA GAGNON

MENE LA MARCHE DES BAS PRIX...



65 Evangéline, Granby
Face aux Galeries de Granby

LIVRAISON A DOMICILE
BIERE - VIN - CIDRE

320, Boul. Leclerc, Granby
Centre d'achats Frontenac

SPECIAL AUX MEMBRES DE CLUB D'AGE D'OR

LIVRAISON GRATUITE à toute personne possédant une carte d'un Club d'Age d'Or, ou personne retraitée, dans les limites de Granby.

Prix en vigueur du lundi le 18 août jusqu'à la fermeture samedi le 23 août 1980.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités, et de corriger sur place les erreurs d'impression. Pas de vente aux marchands.

SAUCE POUR SANDWICHS CHAUDS
ROBERTO
bte 14 oz.
4/1.00

EAU DE JAVEL
IGA
cont. 128 oz.
.69

LIQUEURS DOUCES
SAVEURS ASSORTIES
ALLAN
bout. 852 ml.
6/1.99

JUS TOMATE IGA bte 48 oz., 1.36 litre **.57**

CAFE INSTANTANE IGA pot 10 oz., 283 g. **4.48**

BEURRE D'ARACHIDES homogénéisé ou croquant IGA pot 500 g. **.99**

CREME GLACEE saveurs assorties CHAGNON carton 2 litres **1.39**

ESSUIE-TOUT SCOTT blancs, décorés variés ou couleurs variées 2 rouleaux **1.19**

MARGARINE MOLLE BLUE BONNET bol 2 lb. **1.48**

POUDINGS INSTANTANES ROYAL saveurs variées bte 99/113 g. **3/.86**

PREPARATION DE FROMAGE FONDU KRAFT DE LUXE pqt 500 g., 16 tranches **1.99**

BISCUITS BEURRE D'ARACHIDES Pinocchio LIDO 350 g. **1.19**

HARICOTS VERTS OU JAUNES coupés IGA bte 19 oz., 540 ml. **3/.98**

PATATE CHIPES régulière ou ondulées YUM YUM 300 g. **1.39**

DENTIFRICE régulier MFP COLGATE 100 ml. **.99**

DETERGENT LIQUIDE PALMOLIVE cont. 1.5 litres **2.49**

BEURRE NO. 1 de fabrique TOP VALU 1 lb. **1.69**

MAYONNAISE KRAFT pot 750 ml. **1.49**

DETERGENT EN POUDRE IGA sac 2 kg. **1.79**

PAPIER HYGIENIQUE champagne ou couleurs variées LADY SCOTT 4 rouleaux **1.19**

SACS A POUBELLE intérieur IGA pqt 10 **.79**

RELISH SUCREE HABITANT pot 15 oz., 426 ml. **.79**

RAGOUT DE BOULETTES PURITAN bte 24 oz., 682 ml. **1.39**

POIRES Bartlett de Californie, grosseur 150 la livre **.49**

RAISIN BLEU Exotic de Californie la livre **.99**

PIMENTS VERTS LARGES la livre **.39**

CAROTTES DU QUEBEC sac 5 livres **.69**

BIFTECK DE RONDE DESOSSE ROTI DE CROUPE DE BOEUF boeuf Cat. A la livre **2.19**

BIFTECK OU ROTI POINTE DE SURLONGE boeuf Cat. A la livre **2.79**

BIFTECK T-BONE ou ALOYAU boeuf Cat. A la livre **3.99**

BIFTECK DE SURLONGE OU ROTI boeuf Cat. A la livre **3.09**

BOEUF HACHE Mi-maigre la livre **1.99**

BIFTECK DE COTES OU ROTI boeuf Cat. A la livre **3.09**

JAMBON DESOSSE ROULE "Midget cottage" EXPO la livre **1.49**

SOC DE PORC DESOSSE pour rôti ou tranche la livre **1.59**

SAUCISSE PORC ET BOEUF BILOPAGE la livre **1.19**

JAMBON CUIT extra maigre, EXPO la livre **2.29**

DETERGENT EN POUDRE
ARCTIC POWER
bte 6 litres
2.78

PATATES NOUVELLES
DU QUEBEC
sac 20 livres
2.29

DINDES A ROTIR
surgelées, utilité
moins de 12 livres
la livre
.85

(6854)

Le meilleur ambleur au monde

"Niatros" au Grand Prix d'été

MONTREAL (PC) — Niatros, le champion incontesté des ambleurs au monde, sera la tête d'affiche lors du Prix d'Eté de dimanche prochain d'une bourse globale de $161,150 et dans un peloton de 11 chevaux.

Cet ambleur de trois ans qui a fait la manchette des journaux et de la presse électronique depuis au-delà d'un an possède des gains à vie de plus den $1,500,000 et il n'a subi que deux défaites au cours de sa désormais glorieuse carrière.

Qui plus est, le cheval de trois ans appartenant à Madame Elsie Berger et à son entraineur Clint Galbraith possède des records individuels fort enviables dont un mondial enregistré en fin de semaine en 1.52.4 à la piste de Syracuse. Niatross s'attaquera maintenant sur le tracé de Blue Bonnets au record mondial sur un cinq huitièmes de mille appartenant à Storm Damage en 1.53.2. On se rappelera que l'an dernier lors de cette grande classique du Prix d'Eté, Hot Hitter avait parcouru la distance en 1.54.

Niatross a donc 24 triomphes à son crédit en 26 départs à vie et il demeure l'attraction numéo un dans le monde entier aux courses sous harnais.

Mais même si Niatross demeure le cheval à vaincre dans e Prix d'Eté, ses adversaires sont de taille et aussi de très bonnes réputation. Safe Arrival par exemple prendra le départ avec le conducteur local Duncan MacTavish et il vient de l'emporter lui aussi à la piste de Syracuse en 1.55.1. Que penser aussi de Trenton Time et Billy Haughton qui possède des gains de près de $300,000. Un cheval à surveiller s'il en est un.

Il y aura aussi dans la mêlée Tyrant et le Dr John Hayes Jr aux guides; Bold Rush de l'entraîneur québécois bien connu Fernand Paquette; Treasure Reef et Geln Garnsey, un gars qui s'y connait très bien dans le Prix d'Eté et surtout sur le tracé de Blue Bonnets; Teddy Be Ready et son entraineur Mike Bosnjak; Kawartha Tarson qui sera piloté par Ron Waples; Justin Passing et Doug Arthur un récent vainqueur à la Confederation Cup de Flambor; J.D.'S Buck et James Miller puis finalement Dorado Hanover, un cheval entraîné par le coloré Pierre Touchette qui sera conduit par le champion local Gilles Gendron.

"Dans les circonstances, de révéler le vice-président des courses à Blue Bonnets Michael MacCormac, c'est un peloton de choix et la course devrait donner lieu à un spectacle de classe et possiblement à un nouveau record. Nous avons les meilleurs ambleurs au monde dans la mêlée si l'on fait exception d'un seul Storm Damage. En somme, un peloton de champions".

Dimanche prochain

L'Inter-Club au Granby-St-Paul

Par Claude BÉLISLE

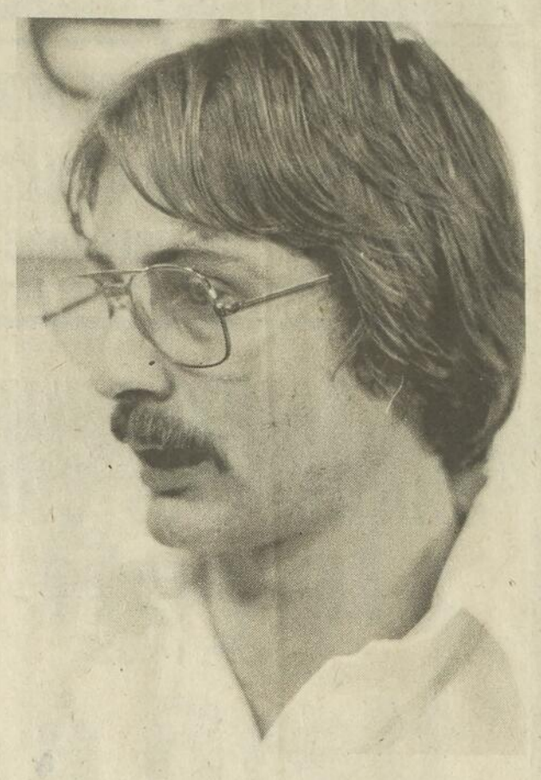
GRANBY — Les équipes championnes des 12 tournois régionaux de l'Inter-Club Labatt Bleu se mesureront dimanche sur le terrain du club de golf Granby-St Paul, pour déterminer l'équipe championne du Québec.

Plus de 122 clubs de golf du Québec, impliquant plus de 10,000 golfeurs, ont participé à ce programme de golf amateur. Un tournoi dvait préalablement avoir lieu au sein de chaque club pour déterminer un représentant devant représenter le club pour chacune des neuf catégories.

"Cela demeure tout de même assez surprenant de voir qu'autant de clubs ont participé au programme, surtout si on considère que le championnat avait connu une interruption de deux ans; les années précédentes, 110 et 120 clubs avaient répondu, alors que cette année, 122 clubs ont participé aux finales régionales", expliquait Michel Leduc, directeur des projets promotionnels pour la Brasserie Labatt.

Ainsi, pour la région Granby-Sherbrooke-Magog, le Sherbrooke Country Club est sorti gagnant de la rencontre régionale, devançant le club de golf de Milby par un point et demi, et obtenait donc le privilège de représenter la région lors du championnat de dimanche.

72 golfeurs et 36 golfeuses, représentant douze régions, seront donc présents à Granby, dimanche pour se disputer les trois trophées et bons d'achat pour leur boutique de professionnel, de même que pour tenter de mériter le titre de champion du Québec à leur club de golf.



(Photo Serges Ruel)

"122 clubs ont participé aux finales régionales cette année", indique M. Michel Leduc.

Les vites

Les Whalers ne veulent plus de Bobby Hull

HARTFORD (AP)-S'il faut se fier à un porte-parole des Whalers de Hartford, le légendaire Bobby Hull ne portera pas les couleurs de cette équipe au cours de la saison 1980-81. Tout indique que s'il ne prend pas sa retraite, il tentera sa chance avec un autre club à titre d'agent-libre.

Hull a paraphé une entente avec les Whalers tard la saison dernière, après avoir connu toutes sortes de difficultés avec les Jets de Winnipeg. Toutefois, le club qui mettra la main sur Hull devra verser une compension aux Jets, telle que stipulée dans le contrat de l'ex-super-vedette.

Selon Jack Kelley, le gérant des opérations de hockey, Hull ne devrait pas faire partie des Whalers en 1980-81 car il est impossible de s'entendre sur les questions salariales.

La saison dernière, Hull avait compté deux buts et fourni cinq passes dans neuf matches des Whalers à la fin de la saison.

Boldirev signe pour trois ans

VANCOUVER (PC) — Ivan Boldirev a décidé qu'il en avait assez d'être agent libre et il a signé un contrat de trois ans avec les Canucks de Vancouver de la ligue Nationale de hockey.

Le joueur de centre de 30 ans a marqué 16 buts en 27 matches avec les Canucks la saison dernière après avoir été échangé des Flames d'Atlanta. A la fin de la dernière saison, il avait tenté sa chance sur le marché des agents libres.

Hors-jeu

Trois touchés pour Adams

GRANBY — Le Centre de Peinture Dumas, Stanley, et le Motel du Lac ont consolidé leur avance en tête de la ligue de touch-football senior Labatt de Granby, grâce à des victoires dimanche.

Stanley a facilement battu le Michel Racine 46 à 6; Fred Adams a joué un rôle important pour les vainqueurs avec trois touchés. Jean-Luc Massé avec deux, Normand Labrecque et Pierre Labbé avec un chacun, ont été les autres joueurs des gagnants à inscrire des majeurs. Richard Mallette a été l'unique compteur des vaincus. Il a inscrit un majeur.

Deux touchés de Marc Dupaul et un de Normand Chagnon, André Jolicoeur et André Cyr ont valu au Centre de Peinture Dumas une victoire facile de 38 à 6 sur le Sports ExpertsCafé Terrasse. Jean Lambert a réussi le majeur des vaincus.

Des majeurs de Robert Nadeau et Mark Brousseau avaient valu une avance de 12 à 0 au Rona Sports sur le Motel du Lac, qui s'est repris avec 20 points sans réplique pour l'emporter 20 à 12. Deux touchés de Luc Héon et un de Pierre Lambert ont été suffisants aux gagnants.

Six touchés, deux de Normand Dumont et un de Benoît Lapalme, Yves Perras, Pierre Bédard et Jean-Luc Gravel ont valu un gain de 36 à 12 à la Taverne des Sportifs sur le Super Transport. Mario Casavant et Benoît Lapalme (un autre), avec des touchés, ont procuré les points aux vaincus.

Trois gains pour Goyette

GRANBY — Malgré une température plutôt froide, près de 4500 personnes étaient entassées dans les gradins du Granby Rebel Speedway pour voir à l'oeuvre plus de 55 bolides.

Chez les modèles récents, le 07 de Germain Goyette a facilement remporté les trois courses contre le seul adversaire sérieux, le 09 de Denis Ruel.

Chez les sportsmen, le 1 de Sénécal a remporté l'épreuve principale suivi de très près du 2 de Leduc.

Dans la classe pro-novices, le 100 de Côté a eu les honneurs dans l'épreuve principale.

Chez les voitures de ville, le 48 de Lareau a gagné cette épreuve. Le prochain rendez-vous aura lieu samedi soir à compter de 20 heures au Rebel, rue Cowie à Granby.

Moniteur conjoint demandé

GRANBY — Dans un article publié la semaine dernière, il était mentionné qu'on cherchait un moniteur adjoint à la piscine Miner. Il aurait fallu lire un "moniteur conjoint", nous soulignait hier Constant Tétreault, responsable de la piscine. Donc, avis aux intéressés.

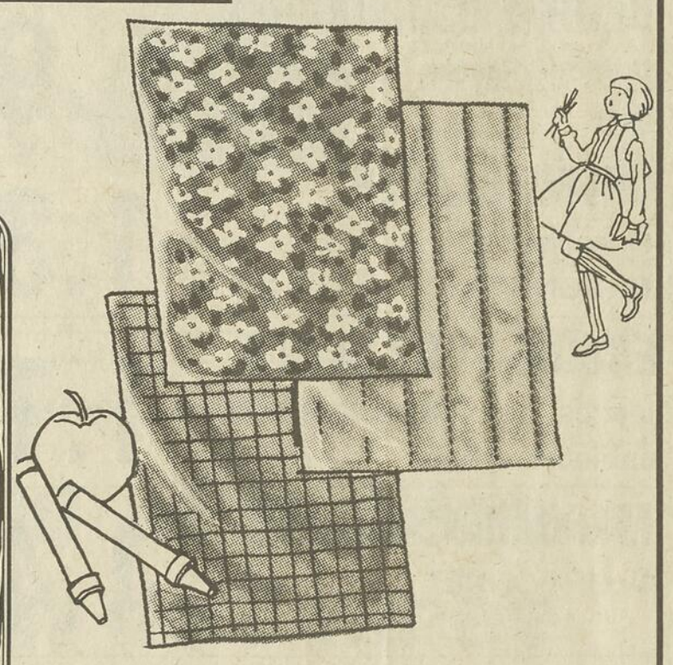
Club de Ringuette

COWANSVILLE — Le club de Ringuette de Cowansville lance à nouveau une invitation aux jeunes filles de 7 à 17 ans, inclus, désireuses de joindre le groupe la saison prochaine.

Les inscriptions se feront au Centre Culturel de Cowansville du 25 au 29 août prochain, entre 18 heures et 21 heures.

SPÉCIAUX avant l'entrée des classes

commençant jeudi le 21 août



GABARDINE ET POLYESTER

60" de largeur, couleurs variées à compter de $1.25 le mètre.

Autres gabardines pour costumes et pantalons, valeur $6.98 réduit à $4.98 le mètre

POLYESTER BOUCLE

54" de largeur, pour robes de toilette, réduit à

$2.88 le mètre

BALOUR

54", largeur

Val. $7.98 réduit $6.50 le mètre

VINYLE

imitation cuir pour manteaux et recouvrement de meubles, réduit à

$4.50 le mètre

Confection gratuite

sur draperies de 54" de hauteur d'une valeur de $3.98 et plus la verge sur tissu jusqu'à 54" de largeur

Vous êtes déménagé! profitez de ces escomptes, 20% d'escompte sur draperies, couvre-lits, toiles et tringles.

Exemple: Toile Sundown unie 37 x 70

Prix suggéré	notre prix régulier	Après escompte
$9.75	$8.45	$6.76

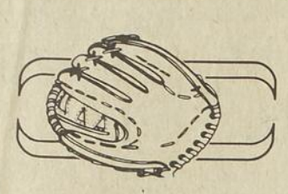
Donc $3.00 d'économies

006817

COMPTOIR MANUFACTURIER DE TEXTILE LTEE

Galeries de Granby 40 Evangéline Granby

Les sports en chiffres



LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
Pittsburgh	67	51	.568	—
Montréal	65	53	.551	2
Philadelphie	62	53	.539	3½
New York	56	62	.475	11
St-Louis	52	64	.448	14
Chicago	49	67	.422	17

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Houston	64	53	.547	—
Cincinnati	64	55	.538	1
Los Angeles	62	55	.530	2
San Francisco	58	60	.492	6½
Atlanta	55	62	.470	9
San Diego	50	69	.420	15

Lundi

St-Louis 10 Cincinnati 1

Mardi

Los Angeles à Montréal
San Diego à Philadelphie
Chicago à Atlanta
San Francisco à New York
St-Louis à Cincinnati
Pittsburgh à Houston

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy.	Diff.
New York	71	46	.607	—
Baltimore	68	48	.586	2½
Milwaukee	66	54	.550	6½
Boston	60	54	.526	9½
Détroit	59	56	.513	11
Cleveland	59	57	.509	11½
Toronto	48	68	.414	22½

Section ouest

	G	P	Moy.	Diff.
Kansas City	76	42	.644	—
Oakland	62	57	.521	14½
Texas	57	60	.487	18½
Minnesota	52	66	.441	24
Chicago	49	66	.426	25½
Californie	48	68	.414	27
Seattle	42	75	.359	33½

Lundi

Californie 3 Minnesota 8
New York 5 Baltimore 6
Cleveland 4-2 Chicago 2-7
Détroit 5 Milwaukee 12
Kansas City 6 Texas 3

Mardi

Cleveland à Chicago
Détroit à Milwaukee
Kansas City à Texas
Toronto à Minnesota
Boston à Oakland
Baltimore à Californie
New York à Seattle

LIGUE JUNIOR MAJEURE

(Quarts de finale 3 de 5)

Dimanche

Ste-Foy 5-2 Charlesbourg 2-3
(Charlesbourgh gagne la série 3-1)
Lachine 4 St-Laurent 2
(Lachine ggne la série 3-1)
Valleyfield 5-2 Pierrefonds 6-0
(Valleyfield gagne la série 3-1)

MIDGET RIVE-SUD MÉTRO

(Quarts de finale 2 de 3)

Mercredi

Beloeil à Tracy

Semi-finale 2 de 3

Mardi

Granby à Longueuil

LANCEURS PROBABLES

LIGUE AMÉRICAINE

Cleveland (Spillner 10-9) à Chicago (Hoyt 4-2 or Kravec 3-5) 8:30 p.m.
Détroit (Morris 12-11) à Milwaukee (Caldwell 11-8) 8:30 p.m.
Kansas City (Gura 17-5) à Texas (Clay 1-0) 8:35 p.m.
Toronto (Stieb 10-9 ou Todd 0-0) à Minnesota (Zahn 10-15) 8:35 p.m.
Boston (Eckersley 9-10) à Oakland (Norris 16-7) 10:30 p.m.
Baltimore (Flanagan 12-9) à Californie (Knapp 2-8) 10:30 p.m.
New York (John 16-6) à Seattle (Abbott 8-8) 10:35 p.m.

LIGUE NATIONALE

Los Angeles (Reuss 14-4) à Montréal (Rogers 11-8) 7:35 p.m.
San Diego (Eichelberger 3-0) à Philadelphie (Espinosa 3-3) 7:35 p.m.
Chicago (McGlothen 9-7) à Atlanta (Niekro 9-14) 7:35 p.m.
San Francisco (Hargesheimer 3-2) à New York (Bomback 9-4) 8:05 p.m.
St. Louis (Sykes 6-9) à Cincinnati (Seaver 4-7) 8:05 p.m.
Pittsburgh (Bibby 15-2) à Houston (Ruhle 6-2) 8:35 p.m.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Templeton, STL	99	431	72	145	.336
Trillo, Phi	96	349	45	113	.324
Hendrick, STL	114	437	57	141	.323
Hernandez, StL	113	431	81	139	.323
Smith, LA	92	311	47	100	.322
Buckner, Chi	103	405	48	130	.321
Simmons, STL	108	368	69	116	.315
McBride, Phi	97	392	49	122	.311
Cruz, Pha	114	428	56	133	.311
Dawson, Mtl	108	406	64	125	.308

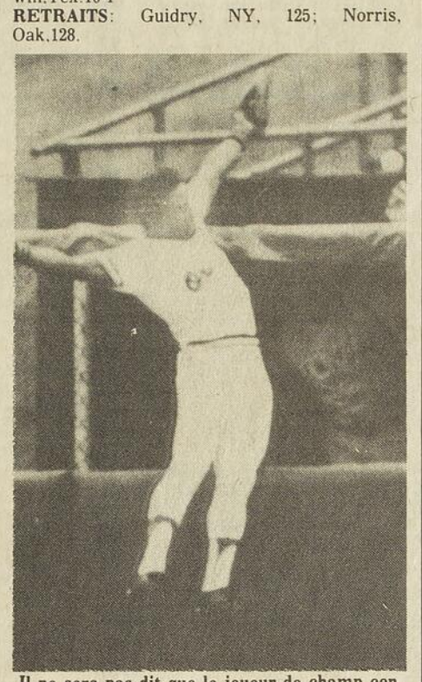
DOUBLES: Rose, Phi, 32; Knight, Cin, 31.
TRIPLES: Scott, Mtl 10, LeFlore, Mtl, 9; Moreno 9, Templeton, STL 9 :
CIRCUITS: Schmidt, Phi, 32; Horner, Atl, 26; Hendrick, STl, 21; Baker, LA, 21.
POINTS PRODUITS: Garvey, LA, 87; Schmidt, Phi 86; Hendrick, Stl 86
BUTS VOLÉS: LeFlore, Mtl, 78; Moreno, Pitt, 69.
LANCEURS: Bibby, Pitt, 15-2, .882; Reuss, LA 14-4, .765; Carlton, Phi, 19-6;
RETRAITS: Carlton, Phi, 211; Ryan, Hou 135, Blyleven, Pitt 135.

LIGUE AMÉRICAINE

	PJ.	AB.	P.	CS.	Moy.
Brett, KC	83	324	66	131	.404
Dilone, Cle.	91	348	58	123	.353
Cooper, Mil	112	452	64	159	.352
Bell, Tex	98	394	66	133	.338
Carew, Cal	108	409	54	137	.335
Wilson, KC	117	510	99	168	.331
Rivers, Tex.	117	497	80	157	.316
Lynn, Bos	101	381	66	119	.312
Watham, KC	95	356	44	111	.312
Trammell, Det	101	379	77	118	.311

DOUBLES: Yount, Mil, 39; Morrisson, Chi, 34.
TRIPLES: Griffin, Tor, 12; Wilson, KC, 12; Brett, KC, 9
CIRCUITS: Jackson, NY 33; Oglivie, Mil, 30:
POINTS PRODUITS: Jackson, NY 88, Cooper, Mil 89, Brett, KC 88:
BUTS VOLÉS: Henderson, Oak. 61 ; Wilson, KC, 51:

LANCEURS: Stone, Balt, 19-4; Darwin, Tex. 10-1
RETRAITS: Guidry, NY, 125; Norris, Oak, 128.



Il ne sera pas dit que le joueur de champ centre des Orioles de Baltimore, Al Bumbry n'a pas tenté l'impossible pour saisir la balle frappée par Oscar Gamble des Yankees, lundi soir. Ce fut un circuit de deux points, mais les Orioles ont finalement remporté le match 6-5.

LIGUE CANADIENNE

Conférence de l'Est

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Ottawa	7	4	3	0	142	136	8
Hamilton	5	3	2	0	104	78	6
Toronto	6	3	3	0	91	99	6
Montréal	6	2	4	0	82	121	4

Conférence de l'Ouest

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Edmonton	5	5	0	0	143	60	10
Vancouver	5	3	2	0	124	110	6
Calgary	6	3	3	0	144	131	6
Winnipeg	5	1	4	0	88	130	2
Saskatchewan	5	1	4	0	83	136	2

Lundi

Montréal 11 Ottawa 33

Mardi

Calgary à Edmonton

Mercredi

Winnipeg à Edmonton
Vancouver à Saskatchewan

TOUCH FOOTBALL LABATT

Division Dubuc

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Peint. Dumas	2	2	0	0	65	26	4
T. des Sportifs	2	1	1	0	56	39	2
Sports Experts	2	1	1	0	30	50	2
Super Transp.	2	0	2	0	24	62	0

Division Leclerc

	Pj	G	P	N	PP	PC	Pts
Stanley	2	2	0	0	70	20	4
Motel du Lac	2	2	0	0	62	12	4
Rona Sports	2	0	2	0	26	44	0
Michel Racine	2	0	2	0	6	88	0

Dimanche

Peinture Dumas 38 Sports Experts 6
Taverne des Sportifs 36 Super Transport 12
Motel du Lac 20 Rona Sports 12
Stanley 46 Michel Racine 6

Dimanche

Michel Racine vs Super Transport (Dubuc, 9 heures)
Taverne des Sportifs vs Stanley (J.-H. Leclerc, 9 heures)
Sports Experts vs Motel du Lac (Dubuc, 11 heures)
Peinture Dumas vs Rona Sports (J.-H. Leclerc, 11 heures)

Alouettes 11 Ottawa 33

(LUNDI)

Premier quart

Ott — Pl. Organ 40 verges 2:42
Ott — Pl. Organ 29 verges 7:39
Ott — Simple Organ 63 verges 13:28

Deuxième quart

Ott — Pl. Organ 30 verges 1:06
Mtl — Pl. Sweet 18 verges 6:05
Mtl — Simple Sweet 54 verges 9:25
Ott — T. Walker passe de 4 verges de Case (Organ converti) 12:23
Ott — Pl. Organ 43 verges 14:41

Troisième quart

Mtl — Simple Sweet 51 verges 4:42
Ott — T. Crump 34 verges passe de Case (Organ converti) 11:47

Quatrième quart

Mtl — TOU Green 1 Course (trans. 2 points ratée) 4:51
Ott — PLA Organ 45 12:07
Ott — PLA Organ 26 13:45
Montréal 0 4 1 6 —11
Ottawa 7 13 7 6 —33
Assistance — 29,994

Statistiques

OTTAWA	MONTREAL
Premiers essais 17	13
gains au sol 77	180
gains aériens 240	148
offensive totale 275	283
Passes tent. comp. 15-30	I9-15
Interceptions 0	2
bottés moyenne 9-44	I8-42
échappés perdus 2-2	0-0
Pénalités en vges 11-68	9-75

Individuelles

Au sol: Mtl — Green 13-48, Dattilio 9-26; Ott — Crump 20-138, Case 4-21.
Réceptions: Mtl — McMann 6-97, Arakgi 3-78; Ott — Crump 3-55, Stenerson 2-45.
Passeurs: Mtl — Dattilio 15-30, 240, 2 intercept, Ott — Case 7-9, 129; Calcagni 2-4, 23, Crump 0-2.

Les vites

Brett ne lâche pas

ARLINGTON (AP)- George Brett a continué a frapper la balle avec une réguarité déconcertante. Lundi soir, il a cogné trois simples en cinq présences au bâton, portant ainsi sa moyenne à .404 pour la saison et les Royals de Kansas City ont battu les Rangers du Texas 6-3.

Brett est devenu le 28e joueur de l'histoire des majeures à cogner en lieu sûr dans 30 matches de suite.

253,636 spectateurs en cinq rencontres

BALTIMORE (AP) — La série de cinq matches entre les Yankees de New York et les Orioles de Baltimore qui s'est achevée lundi a attiré 253,636 spectateurs, soit la plus imposante foule à avoir assisté à une série en saison régulière dans l'histoire des ligues majeures.

L'ancienne marque de 218,948 spectateurs avait été établie entre le 29 août et le 1er septembre 1963 lors d'une série entre les Giants de San Francisco et les Dodgers de Los Angeles au stade des Dodgers.

Le record de la ligue Américaine était de 206,016. Il avait été établi l'an dernier lors d'une série entre les Yankees et les Red Sox de Boston à New York.

Qui d'autre que Brett ?

NEW YORK (AP)- George Brett, qui a fait compter cinq points dimanche en cognant quatre coups sûrs, tout en frappant en lieu sûr pour un 29e match de suite, a été choisi le joueur de la semaine dans la ligue Américaine de baseball.

C'était la troisième fois cette saison que Brett méritait un tel honneur. Il est le deuxième joueur dans l'histoire du baseball majeur a gagné ce titre à trois occasions dans une saison. Avant lui, Carlon Fisk, des Red Sox d Boston, avait été le premier à réussir l'exploit en 1977.

Brett a frappé pour une moyenne de .542 la semaine dernière grâce 13 coups sûrs en 24 présences au bâton. Il a enregistré deux doubles, un triple et un circuit, poussant du même coup sa moyenne au bâton à .401. Il a de plus fait compter 12 points, augmentant sa production à 88 pour le calendrier 1980. Il est actuelement sur un pied d'égalité dans ce domaine avec Reggie Jackson, des Yankees de New York et Cecil Cooper, des Brewers de Milwaukee.

St-Louis congédie Claiborne

ST. LOUIS (AP) — Les Cardinals de St. Louis, qui occupent le cinquième rang au classement de la section est de la ligue Nationale de baseball, ont congédié leur directeur-gérant John Claiborne.

Claiborne a mentionné que le fait qu'il n'aie pu faire signer des contrats à des agents libres de renom et des blessures aux joueurs clés ont fait que l'équipe n'a pas connu les succès escomptés et c'est là la raison de son congédiement.

August A. Busch Jr, président des Cardinals, a mentionné que Claiborne avait été congédié parce que les deux hommes ne s'entendaient pas au sujet de la façon de diriger l'équipe.

Quant à Claiborne, il a mentionné que le seul sujet de mésentente était la position des Cards au classement des équipes.

Les annonces classées 372-5433

201 PROPRIETE A VENDRE

ADAMSVILLE: bungalow en brique 5 minutes de I.B.M., 3 chambres, sous-sol semi-fini, grand terrain, prix intéressant. Faut voir. MLS. S. SODE: 263-6028 ou 658-0628 LE PERMANENT-COURTIER.

ATTENTION! Bungalow 5½ pces, près polyvalente, sous-sol fini, très propre, tapis, terrassement, haie de cèdre et garage compris. Cause: déménagement. Si intéressé, 546-7937.

BROMONT: bungalow 7½, brique et aluminium, franklin, tapis, abri d'auto, terrain boisé 7,500 p.c. Comptant: $7,000., 1ère hypothèque 11¾%, balance: 12½%. 372-7129.

BUNGALOW brique et pierre, 34x52, 5½ pièces, sous-sol fini en Terrazzo, aussi garage. S'ad. 410 St-Hubert, 372-0317

201 PROPRIETE A VENDRE

CANTON GRANBY: bungalow brique, construction 7 ans, 6½ pièces, sous-sol fini avec foyer, grand patio et piscine, terrain paysagé. Tél. 378-5606

CANTON GRANBY: à la campagne, joli bungalow, 6 pces, clapb. alum. terrasement fait. $35,000. Tél. 375-2176

GRANBY: bungalow en aluminium, 3 chambres, planchers en chêne, façade en brique, endroit tranquille, 5 minutes du centre d'achats. MLS. S. SODE: 263-6028 ou 658-0628, LE PERMANENT-COURTIER.

GRANBY: bungalow clapboard d'aluminium, 5½ pièces, chauffage électrique, 3 c.c. Construction 1976. A vendre par le propriétaire. A 460 Irwin. Inf. 378-2120

201 PROPRIETES A VENDRE

MAISON neuve 5½ pces, planchers marqueterie, patio, située rue Savage. Prix à discuter. PAS D'AGENT. Tél. 372-9728

MAISON québecoise, 5½ pièces, sous-sol fini, 2 foyers, chauffage radiant, abri d'auto. Terrain 70x170 bien paysagé. Située près des Galeries Granby. Prix $54,000. Tél. 378-5432 après 5h.

MT-PLAISANT: canadienne en pierre des champs, 2 planchers, 3 chambres, cuisine équipée, foyer, grand terrain, conception magnifique. MLS. S. SODE: 263-6028 ou 658-0628 LE PERMANENT-COURTIER.

MT-PLAISANT: modèle exclusif, brique et cèdre, 2 foyers, bar, construction excellente, 3 chambres, grand terrain, faut voir. MLS. S. SODE: 263-6028 ou 658-0628, LE PERMANENT-COURTIER.

201 PROPRIÉTÉ A VENDRE

GRANBY: rue St-François, grand bungalow brique, planchers bois franc, sous-sol fini, chambre froide, garage, tour T.V., terrain bien paysagé. Tél: 372-8373. AUSSI A VENDRE ou à louer: 2 maisons neuves à Bromont sur terrains boisés, foyer "Franklin", etc., près I.B.M. Mitel. Aussi beaux terrains boisés à vendre, grandeurs variées. 372-8373.

LAC BROME: chalet en épinette de Colombie, garage, intérieur en pin, isolé, Jenn-Air, four encastré, lave-vaisselle. Meublé. Bateau. Beaucoup d'extras. MLS. S. SODE: 263-6028 ou 658-0628, LE PERMANENT-COURTIER.

PLACEMENT J.E.M. INC. nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h à midi).

TEL: 372-4014

PIERRE MERCURE
DIRECTEUR

IMMEUBLES **Beaudry** REALTIES
Courtiers

NOUVELLE ADRESSE 25 PRINCIPALE GRANBY, P.Q.

#1226 -WARDEN: Mini-ferme, 25 acres, maison 8½ pces, garage, grange, petite partie en prairie, balance en boisé. GERALD ROY, 539-1622

#1227 -TRIPLEX BRIQUE 3 x 5½ pièces avec garage. H. CARTIER, 372-1099

#1147 -STE-ETIENNE DE BOLTON: Ferme de 100 acres avec maison et grange, moitié en prairie, moitié boisée, avec belle coupe de bois, près de sortie autoroute. GERALD ROY, 539-1622

#1015 -WATERLOO: Maison à revenus, 3 logements, située centre-ville, logement du prop. rénové avec foyer, bon investissement pour acheteur sérieux. GERALD ROY, 539-1622

#1212 -STE-ANNE DE LA ROCHELLE: Maison 24x36, 1977, brique et alum., 5½ pces, 2 c.c., chauf. élect., grand terrain, située dans le village. Prix $35,0000. GERALD ROY, 539-1622

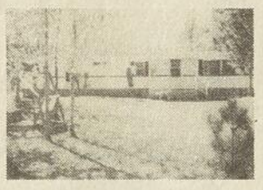
#1221 WATERLOO: Garage tôle et bois 24x36, avec élect., isolé, planchers ciment, terrain 100'x368', arpenté, taxes minimes. A ne pas manquer. GERALD ROY, 539-1622

#1222 -STE-ETIENNE DE BOLTON: Petit chalet suisse, 15x35, avec terrain 175'x185', terrain en pelouse avec quelques arbres. Prix $8,500. GERALD ROY, 539-1622

1 MILLE DE GRANBY: Bungalow de 5½ pces, 25x42, construction 80, grand terrain, taxes minimes. MARC LAPIERRE, 372-7454

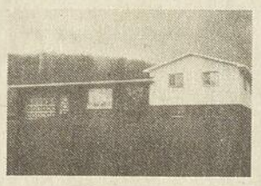
#1193 -GRANBY: Quartier résidentiel, bungalow 9 pces, piscine creusée, grand terrain paysagé. MARC LAPIERRE, 372-7454

5 LOGIS brique, 1 x 5½, sous-sol fini, 2 x 4½, 1 x 3½, 1x 2½ pces. H. CARTIER, 372-1099



#1174 -GRANBY: Maison mobile, 5½ pces, grand terrain paysagé, piscine creusée 20x40. Prix $22,000. MARC LAPIERRE, 372-7454

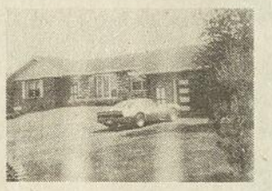
#1176 -WATERLOO: 4 logis rénovés, 1 x 6½, 1 x 5½, 1 x 4½, 1 x 1½ pces. $45,000. H. CARTIER, 372-1099



 # 1177 -SUPERBE RESIDENCE grandes pces, foyer, garage, terrain 1 acre, $66,000. H. CARTIER, 372-1099

#1132 -WATERLOO: 14 pièces, bungalow brique et pierre, foyer, beaucoup d'armoires neuves, $40,000. H. CARTIER, 372-1099

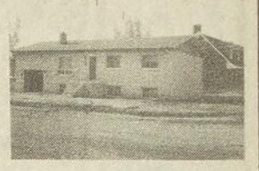
#1220 -ENTIEREMENT RENOVE: cottage 6½ pces, isolé, chauffage électrique, près de Granby, prix $32,000. GUY LANGDEAU, 375-1696



#1197 RESIDENCE LUXUEUSE: 9 pces, zone paisible, vous devez la voir, $79,000. H. CARTIER, 372-1099

#1229 -MLS-GRANBY: Aspect fierté, 7½, construction 1973, entrée split, foyer, planchers bois franc, porte-patio, sous-sol fini bois grange. LOUIS McCAFFREY, 378-3805

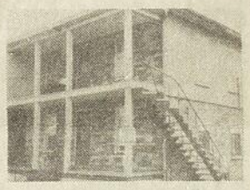
#850 -MLS -GRANBY: ORPHELINE, 7½, grande cour clôturée, piscine, foyer, carport, garage, près des centres d'achats, résidentielle. LOUIS McCAFFREY, 378-3805



#1228 -GRANBY: Maison 7½, construction neuve, secteur résidentiel, confort grand format, près des centres d'achats, armoires chêne, rampe et escalier en chêne. LOUIS McCAFFREY, 378-3805

#1185 DUNHAM: chalet de bois, meublé, chauffage électrique. Prix $7,500. GUY LANGDEAU, 375-1696

#1233 -BUNGALOW brique, 5½ pces, terrain 60x113, entrée pavée, haie de cèdres, arbres matures. J.P. TANGUAY, 372-4014



#1206 -RUE PRINCIPALE: Triplex zoné commercial, idéal pour bureaux, clinique, boutique. Terrain 42x129. J.P. TANGUAY, 372-4014

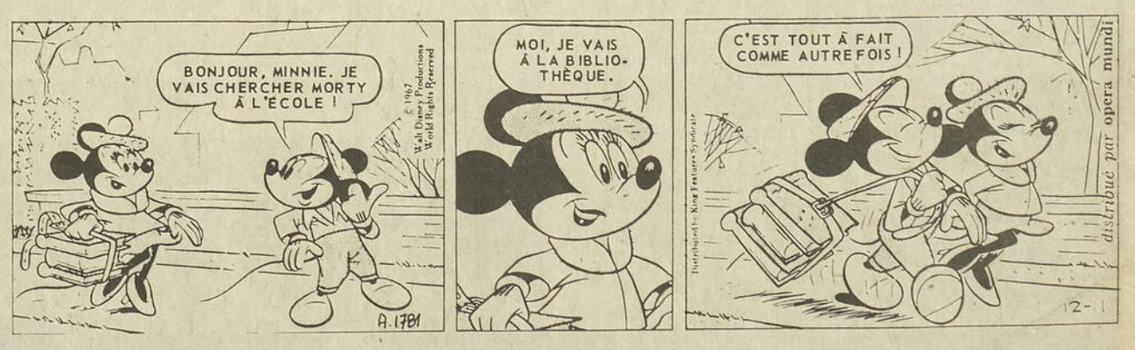
#1232 -VUE SPECTACULAIRE: Bungalow brique alum., 6½ pces, foyer dans s-sol, bar, garage double, terrain 186x140, bien paysagé. J.P. TANGUAY, 372-5100

PC.-2081

DONALD DUCK

BLONDINETTE

MICKEY MOUSE



201 PROPRIETE A VENDRE

GRANBY: rue Paré, bungalow de 7½ pièces, ½ sous-sol fini, deux salles de bains, intérieur plâtre, finition chêne, extérieur brique, garage, près de l'hôpital, terrain 120x130, boisé. Conditions: pour acheteurs sérieux.

GRANBY: rue Notre-Dame, 2 logis de 4½ pièces, extérieur refait, chauffage air-chaud.

GRANBY: rue Léger, bungalow de 7½ pièces, sous-sol fini, foyer, extérieur brique, belle finition, occupation immédiate.

PROMOTION SPECIALE!

Besoin urgent de propriétés à vendre de tout genre en ville et campagne. Si vous désirez vendre votre propriété, nous vous offrons un service complet de l'évaluation au financement. Le taux de commission est ajustable à la durée du mandat, de 3% à 5%.

Avec nous vous aurez un maximum d'efficacité, puisque nous avons une moyenne de 20 jours pour nos ventes.

Sur notre évaluation, nous pouvons vous garantir la vente de votre propriété dans un délai minimum.

R. DEXTRAZE
J.-G. MARQUIS F.R.I.
COURTIER
372-1325

PC-2084

MAISON 5½ pièces, à vendre, avec grange, garage double, hangar de tôle, peut faire très grand terrain. Terrain 200x200. Située 61 Stanley, Roxton-Pond, $27,000. Pas d'agent! Tél. 375-2539 demandez Germain Gaucher.

MAISON NEUVE A VENDRE: 2 étages avec garage, marqueterie, 2 salles de bains de couleur, foyer, entrée 200 amp., chambre froide. Extérieur brique et cèdre. Hypothèque garantie 12%, 3 ans, modèle exclusif. Inf. 378-0404

RONALDO LAFLAMME vendeur autorisé de maisons pré-fabriquées Allouette. Aussi terrains à vendre. Prix compétitifs. Tél. 372-0169

ROXTON POND: 48 St-Jean, 2 logis, garage double, revenu $350 par mois, rénové. En bonne condition. Laisse à $35,000. 375-2176

ROXTON-POND: prix: $25,000. Maison au bord de l'eau; 4½ pces, grand salon, foyer, châssis panoramiques, chauffage électrique. 375-2942 ou 378-9633.

Montréal Trust
SERVICES IMMOBILIERS

8236 ST-PAUL D'ABBOTSFORD: magnifique maison de campagne 2 étages, 4 chambres, chauffage électrique, construction récente, avec 95 arpents de terre donc 65 boisés. Très intéressant à visiter. Paul Fréchette, 467-2885, André Vandry, 464-5301. MONTREAL TRUST COURTIER, 467-1120.

8881 NORD-SHEFFORD: terre 105 arpents (65 boisés) sur route 112, nombreux érables, 100 pommiers flanc de montagne. Paul Fréchette, 467-2885, André Vandry, 464-5301, 467-1120. MONTREAL TRUST COURTIER

16-8236 WICKHAM: 10 milles de Drummondville, à 10 minutes Transcanadienne. Ferme 65 arpents environ. Belle terre à jardinage. Maison complètement rénovée 79-80. Grange, écurie, remise. Occupation immédiate. Paul Fréchette, 467-2885, 467-1120, André Vandry, 464-5301. MONTREAL TRUST COURTIER

PC-2474

RUE MAILLOUX: maison neuve, entrée split, brique façade, abri d'auto, coin résidentiel. S'ad. Entreprise Daniel Ducharme, 372-0437

SALLE DE RECEPTION et érablière, excellent potentiel; bâtiments blocs de béton et tôle galvanisée. Const. 1975. JEAN LECLERC: 773-2223 ou 792-2009, Fiducie du Québec, courtier.

bromiso
courtiers en immeubles

GRANBY: split-level offrant 8 pces, avec foyer, 4 c. à c., 2 salles de bains, sur magnifique terrain boisé, près d'une acre, étang, piscine, taxes: $534. par année. Inf.: R. Moynan, 534-2055 ou 263-4455.

PC-2078

la caisse d'etablissement
COURTIER
LEON LUSSIER
Directeur

243-GRANBY: maison 24x45, 2 étages, terrain paysagé, près services. Taxes minimes. Toute offre raisonnable sera acceptée.
Philippe Labranche, agent: 372-8879 ou 372-0807.
503-GRANBY: locaux commerciaux sur premier étage, près 1,700 p.c. pour boutique, bureaux, etc. Chauffé, éclairé, climatisé, stationnement adéquat. Faites une offre!
Philippe Labranche, agent: 372-8879 ou 372-0807.
La Caisse d'Etablissement de l'Yamaska, courtier.
Tél: 372-0807.

PC-2066

ST-PAUL: bungalow à vendre, situé dans village; garage, chauffage électrique. 379-5542.

SUCCESSION: maison 2 logis, avec 2 terrains commerciaux, à Granby. 378-7177.

TERRAINS pour bungalow, prêts à construire avec entrée d'eau et d'égout, situé rue Simond Sud. Aussi un terrain de 82½ x 225½, zoné multifamilial, rue St-Charles Sud. Aucune amélioration locale à payer. Pour inf: Gilles Massé, const. 378-1263.

PROPRIETE A VENDRE

Propriété à revenu 4½ pces située au 73 rue St-Joseph coin St-Jacques

Propriété à revenu 5½ pces située au 13 rue Lansdowne const. 6 mois seulement.

Bungalow const. neuve 5½ pces avec garage situé au 137 rue Lansdowne, Granby

Pas de taxes d'amélioration locale pour ces propriétés.

S'adresser à:
98-1 DRUMMOND
GRANBY

Fiducie du Québec
Courtier

ROXTON POND: chalet hivernisé, 2 c.c., très propre, meublé, $21,000. LOU W. BRINDLE: 372-8887 page 586

RUE DUFFERIN: cottage brique, 5 c.c., beaucoup d'espace, grand terrain paysager, près hôpital. LOU W. BRINDLE: 372-8887 page 586

ST-JOACHIM: ferme de 70 arps., moitié boisé & maison neuve 6½ pces, grange, remise, érablière. LOU W. BRINDLE: 372-8887 page 586

VILLA FORTIER: beau bungalow sur grand terrain, sous-sol fini. MARCEL BEAUDRY: 372-5111

ROXTON POND: rue Bigras, 8½ pces, demande quelques réparations, bon achat pour bricoleur. MARCEL BEAUDRY: 372-5111.

GRANBY: épicerie-boucherie, bon chiffre d'affaires, bâtisse brique, logement 5½ pces. ROGER LANGLOIS: 379-5893

GRANBY: centre-ville, dépanneur, bon chiffre d'affaires, bon équipement. ROGER LANGLOIS: 379-5893

BROMONT: maison campagne style suisse sur beau terrain bien paysager. GEORGETTE LANGLOIS: 378-4374

BUREAU:
398 Principale Granby

PC-2080

desjardins

TERRASSE BELLEVUE: modèle exclusif, pierre taillée, 4 chambres, cuisine équipée, foyer, piscine 18x38, 3 remises, un vrai bijou. MLS. S. SODE: 263-6028, 658-0628, LE PERMANENT-COURTIER.

206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

MAISON MOBILE "PMC", 14x64, située sur terrain loué, au Beau Site. Tél. 372-7898

ROULOTTE "Taurus", 1977, 23', très propre, $5,400. Tél. 372-9158 après 5h.

ROULOTTE 26', Champlain, de luxe, auvent, remise, installée au Camping Bondville, Knowlton. Tél. (1) 678-2946

ROULOTTE motorisée à vendre Winnebago Indian, 23 pi., 1974, 34,000 milles, moteur 440, automatique, auvents, très propre, couche 6 personnes. Tél: 539-1171 le jour seulement.

SUTTON: maison mobile, 14x70, 6½ pièces, chauffage électrique, prix à discuter. Tél. après 5h. 658-3298

TENTE-ROULOTTE 6 places, 1978. Tél. 378-9347

208 TERRAINS À VENDRE

A 6 MILLE DE WATERLOO: terrain boisé avec ruisseau, 1200x188, maison mobile meublée, chauffée à l'électricité. Prix à discuter. Tél. après 6h. 658-1654

TERRAIN à vendre, 6,500 pi.ca., situé 49, Chambord, près Galeries Granby, prix: $3,000. Tél: 1-759-2552 le soir.

TERRAIN; Domaine Val-Maher, coin Josée et Lavigne, 250x185, $6,000. Tél. 679-9579

TERRAIN A VENDRE
Village de East Farnham
Lot de 132 x 148.5 pieds, avec bâtisse abritant actuellement l'Hôtel de ville de East Farnham.
Pour plus d'informations:
M. Pierre Côté
263-4272
ou
Mme Gertrude Barrand
PC-2456 **263-0186**

A VENDRE
LE COURTIER
UDEC - GRANBY
25 rue Dufferin
Granby
372-8870

TRANSFERT: bungalow brique, 4 chambres à coucher, planchers de chêne, sous-sol fini. Construction confortable et robuste. Une visite vous convaincra. Faut vendre rapidement. J. Kouri.

SALLE POUR RECEPTIONS: cabane à sucre, capacité de 400 repas, à vendre. G. Parent.

DEPANNEUR AVEC MAISON: revenu additionnel de $10,000.00 net et plus par année. Peut être tenu par Madame quand Monsieur garde son emploi à l'extérieur. P. Bégin.

POURQUOI ATTENDRE? L'occasion c'est maintenant. Bungalow âgé de 8 ans, grand terrain gazonné, taxes très minimes, près de Granby, prix à la portée de toutes les bourses. Y. Gareau.

COURTIER UDEC - COURTIER UDEC - COURTIER UDEC - COU

SAVAGE MILLS: immense terrain boisé de 1300 x 150'. Idéal pour construire, endroit tranquille. Seulement $7,000.00 R. Gagnon C.

AVONS BON CHOIX DE: propriétés à revenus, dépanneurs, épiceries, restaurants et compagnies. Comptant requis: entre $10,000.00 et $200,000.00 J. Cruz.

4 LOGEMENTS: de 4 pces chacun, situé centre-ville, hypothèque à 10% seulement. G. Parent.

FAUT VOIR POUR CROIRE: bungalow de grand luxe, riche intérieur en chêne, terrassement, arbustes, quartier professionnel de Granby. Une visite vous convaincra. Y. Gareau.

Service téléphonique 24 heures

Ouvert le samedi de 10 hres a 15 hres

OUVERT DE 9 HRES A 19 HRES DU LUNDI AU VENDREDI
NOUS VOUS TROUVONS DU FINANCEMENT

PC-2083

A VENDRE
IMMEUBLES
Luc Girard
COURTIER

=**774 CANTON GRANBY:** bungalow brique & aluminium, ch. élect.; $60,000.00
=**864 GRANBY:** cottage 6½ pces, cl. masonite, garage, aubaine à $30,000.00
=**823 GRANBY:** site commercial, cottage brique, 6½ pces, 4 garages; $45,000.00
=**951 CANTON GRANBY:** bungalow brique, 8½ pces, foyer; $72,500.00
=**832 LAC BROME:** maison ancienne, 7 pces, hypothèque 10¼%, terrain 8 acres; $85,000.00
=**861 COWANSVILLE:** 4 logis près hôpital, hypothèque 12½%; $40,000.00
=**860 COWANSVILLE:** 15 logis avec ass. loyer; hypothèque 11%. Considérerait échange.
=**908 MONT PLAISANT:** bungalow 9 pces, $58,500.00
=**929 GRANBY:** bungalow 6½ pces, bois de cèdre, hypothèque 12%, grand terrain; $40,000.00

POUR INFORMATIONS:
Luc Girard, 372-4366

=**914 VALCOURT:** fermette 12 arpents, résidence 7½ pces, style cathédrale, érablière, écurie.
=**922 STE-CECILE MILTON:** cottage 6½ pces, rénové, cl. de vinyle, terrain 59,370 p.c.; $36,000.00
=**926 CANTON GRANBY:** ch. Milton, 2 terrains de 7,000 p.c. chacun, prix: $2,500.00 ch.
=**927 SOUTH STUKELY:** grand terrain boisé de 6 acres, endroit tranquille. $6,000.00
=**928 STE-ANNE-DE-LAROCHELLE:** terre 47 acres, bois mou et sapins, avec ruisseau, $15,000.00

POUR INFORMATIONS:
Jean-Claude Guay, 372-4366
ou 375-2244

=**893 GRANBY:** beau grand local à louer, rue Principale, location à prix raisonnable.
=**1001 GRANBY:** Spécial! Commerce de motos, site exceptionnel, bon chiffre d'affaires, financement facile, prix raisonnable.
=**1004 CANTON GRANBY:** bungalow cl. masonite, 24x24, 2 ch. à coucher, grand terrain 75x180, près de la ville, prix: $23,000.00
=**997 GRANBY:** grand bungalow brique, rénové, sur terrain 100x120, 4 ch. à coucher, 2 salles de bains, 2 foyers, tapis, lustres, beaucoup d'extra, libre immédiatement, prix raisonnable.

POUR INFORMATIONS:
Camil Lévesque, 372-4366
ou 378-2120

=**986 GRANBY:** duplex brique, 4½ pces ch., plus sous-sol fini, terrain bien aménagé; $39,000.00
=**977 GRANBY:** 4 logis rénové, gros revenus, prix: $78,000.00
=**802 GRANBY:** cottage style canadien, grand terrain, $63,000.00
=**734 MAWCOOK:** bungalow brique, 6½ pces, $60,000.00 Echange considéré dans Granby.
=**822 GRANBY:** bungalow pierre, 7½ pces, $48,000.00 Prendrait échange maison à revenus. Garderait B.P.V.; $35,000.00
=**862 GRANBY:** rue Foch, cottage cl. aluminium, 6 pces, garage double; $33,000.00
=**657 DOMAINE JOYEUX:** garage mécanique tout équipé; maison 5½ pces, pierre, $75,000.00 Echange considéré.
=**813 STE-ANGELE DE MONNOIR:** 22 arpents, remise & grange, maison 8 pces, prix à discuter.
=**842 PLESSISVILLE:** terrain commercial 16,519 p.c.; $20,000.00 Prendrait échange dans Granby.
=**876 ROXTON-POND:** terrain 200x400, avec ruisseau, $4,500.00
=**771 MANSONVILLE:** Rang Val Perkins, terrain 100x300, $3,500.00
=**885 AUSTIN:** développement 4-saisons; terrain 6,400 p.c.; défriché et rempli; $3,000.00

POUR INFORMATIONS:
Gérard St-Martin, 372-4366
ou 372-8360

PC-2082

A VENDRE
Trust Royal
L'ENSEIGNE QUI FAIT VENDRE

Trust Royal
Services Immobiliers

Philippe Pellerin
agent 534-2168

Noreen Galletly
agent 378-2873

Françoise Auger
agent 378-4052

Gilles Garneau
agent 372-8836

Monique Labine
agent 532-2732

Jeanne Despars
agent 372-3395

Jean-Louis Groulx
agent 378-1686

COMMERCES: dépanneur situé Plaza Granby, comprenant fromage fin, café, vin, bière, et plusieurs produits de gourmets, local 600 pi., bail 2½ ans, loyer $375. par mois, chauffé, air climatisé. Pour description complète, Gilles Garneau, 372-8836.

GRANBY: Rue St-Hilaire, maison de [illegible] planchers c[illegible]nic, grand terrain 60x130. Pour visiter, Gilles Garneau, 372-8836.

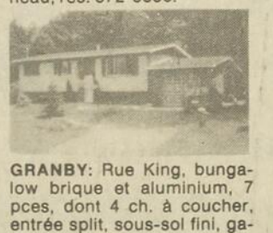
VENDU

COMMERCIAL-RESIDENTIEL: située rue St-Charles Sud, maison 8 pces, grand terrain 60x250 prof. Pour inf. et description, Gilles Garneau, 372-8836.

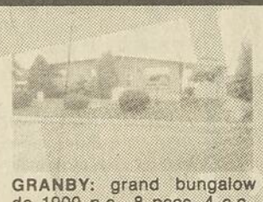
A LOUER: 1-local situé dans un centre d'achats, pour vente au détail, 1-local dans un édifice à bureaux, 1-local à sous-louer dans un édifice conçu pour médecin. Inf: Gilles Garneau, 372-8836.

COMMERCIAL-RESIDENTIEL: situés route 112 près de Granby, entourés d'espaces verts, à la campagne mais près de la ville; voisinage, idéals pour commerces de tous genres, terrains 281 pi. sur la route. Pour description complète, appelez Gilles Garneau, 372-8836.

COMMERCIAL: bloc à revenus, dans le centre-ville, où la valeur des propriétés augmente, près de l'autobus. Pour description complète, S.V.P. appeler Gilles Garneau, rés: 372-8836.



GRANBY: Rue King, bungalow brique et aluminium, 7 pces, dont 4 ch. à coucher, entrée split, sous-sol fini, garage, terrain exceptionnel de 13,000 p.c. Jean-Louis Groulx, 378-1686.



GRANBY: grand bungalow de 1900 p.c., 8 pces, 4 c.c., salle familiale de 15½ x 42, avec foyer, sous-sol fini, 2 salles de bains complètes, air conditionné central 3 tonnes, carport, piscine hors-terre, faut voir pour apprécier. Jean-Louis Groulx, 378-1686.

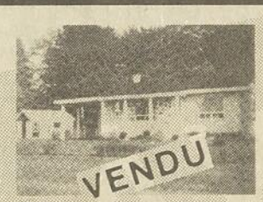
ROXTON-POND: petite maison 1½ étage, 4 pièces, dont 2 c.c., solarium, garage, fini extérieur déclin de cèdre. Aubaine! Jean-Louis Groulx, 378-1686

RUE GOUIN GRANBY: bungalow brique et aluminium, 5 pces, 2 ch. à coucher, entrée split, sous-sol fini, garage, terrain exceptionnel de 13,000 p.c. Jean-Louis Groulx, 378-1686.

COMMERCIAL: "à louer", 3000 p.c., plancher pour commerce, au centre-ville. Pour description complète, S.V.P. appeler Gilles Garneau, 372-8836.

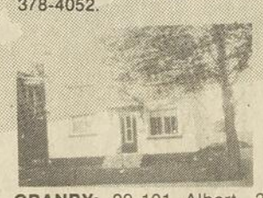
RUE FRECHETTE: belle propriété de brique, 43x30, sur terrain de 83x100 paysagé, 7 pces, abri d'auto, bain sauna, tapis, antenne, bonne valeur. Monique Labine, 1-532-2732.

RESTAURANT CASSE-CROUTE: 34 places, situé près des écoles, banque, bureau de poste, équipement compris, logis 5 pces pour propriétaire. Noreen Gallelty, rés: 378-2873.



VENDU

ROXTON POND: 674, Loignon, Françoise Auger, rés: 378-4052.



GRANBY: 99-101 Albert, 2 logis. Photo MLS. Françoise Auger, rés: 378-4052.

STE-CECILE DE MILTON: garage en opération pourrait occuper 2 mécaniciens, sur route menant vers St-Hyacinthe. Aussi cottage en parfaite condition. Pour inf: appeler Françoise Auger, rés: 378-4052.

GRANBY: prix réduit; $36,500.00 Françoise Auger, rés: 378-4052.

GRANBY: secteur résidentiel, 379 Reynolds, bungalow brique et pierre, garage construction supérieure, plafond cathédrale, très éclairé, surtout terrain superbe, près des écoles. Pour visiter, appeler Françoise Auger, rés: 378-4052.

DANS LA MONTAGNE DE SHEFFORD: terrain surélevé d'une acre avec bungalow en stucco, garage, foyer, salle à dîner, taxes très basses. Pour informations supplémentaires, Françoise Auger, rés: 378-4052.

GRANBY: près du Lac Boivin, bungalow entrée split, 7 pces, foyer au sous-sol, bureau avec entrée sur le devant, piscine creusée, 3 patios de luxe. Vous serez fiers de la posséder. Pour inf. Françoise Auger, rés: 378-4052.

ZONAGE COMMERCIAL: C-3, opportunité unique pour l'acheteur sérieux qui veut partir un commerce dans le centre-ville, maison 2 étages, en bon état, 8 pces, 4 chambres, 2 garages, terrain 108x140. Prix très raisonnable. Noreen Galletly, 378-2873.

PRES DES GALERIES: grand bungalow brique avec abri d'auto, 6 pces, 3 chambres, salon double 16x31. A qui la chance? Prix demandé $38,500.00 Noreen Galletly, 378-2873.

DUPLEX EN BRIQUE: 1 logis 5½ pces, libre à l'acheteur 1-4½ pces, loué avec bail, armoires en chêne, chauffage élect., cave 6½. Prix demandé dans les $40,000.00 Noreen Gallelty, 378-2873.

RUE GROVE: terrain pour construction résidentielle, 75x150, boisé, secteur établi, pas de taxes d'amélioration locale, prix demandé $5,900.00 Ne manquez pas l'opportunité. Noreen Galletly, 378-2873.

PLUS BEAU SECTEUR résidentiel: grand bungalow en brique et pierre, salon avec foyer, toit cathédrale, salle familiale au sous-sol, 2 garages. Magnifique terrain paysagé. Noreen Gallelty, 378-2873.

FAUT ABSOLUMENT VENDRE: maison en stucco, située sur grand terrain, salon 4 chambres, salle de bain neuve en céramique, partiellement rénovée. Prix dans les $20,000.00 Noreen Galletly, 378-2873.

RUE ELGIN: charmant cottage en déclin de vinyle, complètement rénové, 4 chambres, 2 ch. de bains, grand salon double, salle à dîner, cuisine avec armoires en bois, belles boiseries en chêne partout, état impeccable terrain approx. 18,000 p.c. Noreen Galletly, rés: 378-2873.

MONT SHEFFORD: superbe chalet "A", frame, complètement sur le sommet de la montagne, vue panoramique de 360°. Très solide construction et bien isolé, toiture bardeaux cèdre, finition intérieure bois naturel, 8 lits capitaine, taxes totales $180.00 Prix: $53,000.00 Terrain 200,000 p.c. Sur rendez-vous seulement. Contactez Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

BROMONT: Mont Soleil, très grande propriété de quatre logements meublés, style town house, 2 logis 6 pces, chauffage élect., vue exceptionnelle. Prix: $140,000.00 Sur rendez-vous seulement, contactez Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

CANTON GRANBY: à quatre milles, centre-ville, propriété pierre des champs avec foyer, 3 c.c., salle familiale, terrain boisé de 6 arp., très privé. Contactez Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

MONT PLAISANT: pour professionnels, reproduction d'une maison d'autrefois, superbe propriété en pierre des champs, 2 foyers, garage, EXCLUSIF. Sur rendez-vous seulement. Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

ROXTON POND: rue Bullock, duplex en bois, logis de 4½ pces, très bien isolé, chauffage électrique, 1 logement de libre, prix: $29,500. Contactez Philippe Pellerin, 378-0158, rés: 534-2168.

BROMONT: sur les pentes de ski, maison de 2 logis, facilité de location, construction de qualité, taxes totales $1500. Meublé au complet. Vacant. Prix demandé $60,000.00 Contactez Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

BRIGHAM-ADAMSVILLE: bungalow pierre des champs, chauffage électrique, terrain 25,000 p.c., garage double, atelier isolé, taxes totales $200. Contactez Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

GRANBY: terrain vacant de 124x360 pi. rue Cabana, $12,000.00 et autre terrain de 180x180 commercial à $20,000.00 Contactez Philippe Pellerin, 378-0158 ou 534-2168.

TRANSFERT: près du lac Boivin, bungalow style Québécois,en cèdre construction 1979, 5½ pces, salon, salle à diner, toit cathédrale avec poutres, très beau foyer, fenêtres françaises, terrain 103x210, appelez Jeanne Despars, rés: le soir 372-3395, bur: 378-0158 jour.

GRANBY: bâtisse commerciale à vendre, 2 étages, bien décoré, emplacement très appréciable, très bonne condition, appelez Jeanne Despars, soir: 372-3395, bur: 378-0158 jour.

STE-ANNE LAROCHELLE: fermette avec 105 acres de terrain, les ⅔ en petit boisé, ruisseau, cottage en stucco en partie rénové, appelez Jeanne Despars, soir: 372-3395 ou 378-0158 jour.

TRES BONNE OCCASION: transfert d'hypothèque à 10½%, jusqu'en 1983, cottage canadien, 2 étages, à la campagne, 4 ch. à coucher, foyer salon, abri d'auto, terrain 100x230, boisé, endroit tranquille. Jeanne Despars, soir: 372-3395 ou 378-0158 jour.

44 LANGLOIS: bungalow brique, abri d'auto, 3 ch. à coucher, gra[illegible] cuisine, sous- VENDU hambre, terrai[illegible] et haie de 6 pi. Appelez Jeanne Despars, soir: 372-3395, bur: 378-0158 jour.

BATISSE COMMERCIALE: Roxton Pond, construction 3 ans, brique, 2 étages, avec logis de 5 pces, 2 locaux de 30x40, entièrement finie, idéal pour différents genres de commerces. Faut voir! Appelez Jeanne Despars, soir: 372-3395 ou 378-0158 jour.

PC-2077

39 EVANGELINE - GRANBY
Tél: 378-0158

Rue Principale
Ville de Lac Brome
Tél: 243-6153

Domaine du Parc
Cowansville
Tél: 263-7711

210 COMMERCES À VENDRE

CANTINE mobile, toute équipée, très propre. Tél. 539-2433 après 5h. p.m.

COMMERCE DE TISSUS et accessoires de couture, situé centre-ville. Laisserais en bas du prix de l'inventaire. Si intéressé, écrire: Société B.V. boul. Parent, St-Alphonse de Granby.

DEPANNEUR avec poste à essence ciesel, tout équipé avec terrain de 250' de façade x 200' de profondeur, logement de 2½ pièces. Situé à Vicourt. Tél. 514 532-3979

DEPANNEUR licencié avec logis 4½ pces, bonne bâtisse, bon équipement, chambre froide, bien situé. Accepterais bungalow en échange. PAS D'AGENT! 372-6839.

SALON esthétique avec équipement et inventaire. Bonne clientèle déjà établie. 469-4544.

211 COMMERCES À LOUER

ADAMVILLE: restaurant à louer, pouvant asseoir 40 personnes. Très bien équipé, service de livraison, très bon chiffre d'affaires. S'adr: Restaurant Mimi Pizzeria, 263-662.

212 ARGENT À PRÊTER

Prêts hypothécaires
1ère, 2e, 3e
Ville ou Campagne)
TAUX COURANTS. Pour achats, réparations, constructions, ventes, échanges, estimations. BADEAU & FILS, courtiers.
GUY GALLANT, agent
105 Bouchard, Granby
372-9030 ou 372-1330.

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 1½,2½,3½,4½, pièces, meublés, chauffés, TV optionnelle, situés centre-ville. Prix à partir de $100 par mois. S'ad. 255 Ave. Parc, tél. 372-4121 (après 7 h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 2½ et 3½ pièces, meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée. Pour visiter: 378-1486

APP. 2½ pces, situé 31 Centre; 3½ pces, situé 94 St-Urbain, libres, très propres, meublés, chauffés, éclairés, toutes taxes payées. 372-2173.

APP. 2½ pièces, chauffé, éclairé, meublé, eau chaude fournie. Tél. 378-2316 après 5h.

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, taxes payées, libre 1er septembre, situé 359 boul. Leclerc près hôpital. Tél. 372-8371 jour et 378-3810 soir.

APP. 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, très propre, couvre-planchers et rideaux neufs. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

APP. 2½, chauffé, meublé, éclairé, libre immédiatement. Situé rue Bouchard, $170. par mois. Tél: 378-7993 entre 9 et 5 h.

APP. 3½ pces, semi-meublés, chauffés, eau chaude fournie, prises pour auto, libres 1er septembre, situés 69, rue Centre et 465, Calixa-Lavallée. 378-2092.

APP. 3½ pièces, situé 193 Groulx (entre Denison et boul. Fortin). Libres 1er sept. Tél. 378-3311 jour et 378-0401 soir.

APP. 3½ pièces à sous-louer, meublé, chauffé, éclairé, taxes d'eau et vidanges payées. Libre 1er septembre. Tél. 372-3236

APP. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, meubles cononial, accès laveuse-sécheuse, taxes comprises, eau chaude fournie. Libre immédiatement. Tél. 378-7874 ou 372-6034

BLOC NEUF
12 LOGIS A LOUER
4½ et 5½ pièces
au: 378 RUE LANGLOIS
GRANBY
TEL: 375-3450
PC-1259

241 APPARTEMENTS À LOUER

APP. 3½ pièces, meublé, centre-ville, $175 par mois, disponible 1er septembre 1980. Inf. 378-7444 ou 372-0243

BACHELOR meublé, chauffé, éclairé, dans sous-sol de maison privée, endroit paisible, $185 par mois. A 47 Bourgeois, 378-5161

BROMONT: app. 1½, 4 et 5 pièces, meublés, chauffés, éclairés, foyer, cuisine équipée, prix $300 par mois. Tél. 372-6400 ou 534-3144

COWANSVILLE: App. 3½-4½ pces, neufs, grand confort. A visiter à 145, rue Brown. Tél: 263-2606.

LOGIS 3½ pièces, installation laveuse-sécheuse, chauffage électrique, situé 10-4 Dollard. S'adr: 19 St-Louis, Granby.

RUE OTTAWA 2½ pièces, meublé, chauffé, éclairé. Endroit paisible. $150. par mois. Libre. Jour: 469-3389 soir: 469-4623.

ST-CESAIRE: app. 3½ pièces, meublé, chauffé, éclairé, taxes de locataires incluses. Libre 1er septembre. Tél. 469-4823

243 MAISONS À LOUER

BROMONT: à louer bungalow 7½ pces, meublé, laveuse et sécheuse, franklin, abri d'auto, $400 par mois. 372-7129.

244 LOGEMENTS À LOUER

2 LOGIS de 3½ pièces, situés rue Ouellette, $140 par mois. S'ad 378-2989

4½-5½
Meublés ou non
Près Polyvalente J.H. Leclerc
Meublés: $285. Non meublés $225. 5½ à $245. Taxes et eau chaude incluses.
Inf. 378-7293
ou: 378-0404

A SOUS-LOUER près des Galeries Granby, 4½ pces, neuf, insonorisé, à l'épreuve du feu, intercom, porte patio, piscine, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse. 378-2776 et après à 3h. p.m. à: 372-2824

AVE. LE CORBUSIER: grand 5½ pièces, moderne, porte-patio, tapis mur à mur, installation laveuse-sécheuse, antenne TV, espace de verdure, prise pour auto, déneigement. Taxe d'eau payée. R. Allard: 372-6006

GRAND logis moderne 5½ pièces, construction récente, chauffé, eau chaude fournie, tapis, antenne TV-couleur, stationnement déneigé avec prise de courant, situé près des Galeries Granby, $250 par mois. Libre 1er septembre. Tél. 372-1331

GRAND logis 3½ pces, système électrique, tapis mur à mur, $170 par mois, situé 1190, Principale, St-Paul d'Abbotsford. Tél: 379-9115 et après 9h. P.M. à 379-5678.

LOGEMENT à louer, 2½, 3½, 4½ pièces, dans bloc neuf, situé 330 Simonds, près Galeries Granby. Disponible immédiatement. Tél: 378-3050 jour, 243-6379 après 7 h p.m.

LOGIS 3½ pièces, chauffage électrique, libre immédiatement, à 511 Dufferin. Tél. 469-2440

1180 Simonds Sud
site boisé
et paisible
Près de Polyvalente
J.H. Leclerc
LOGIS de 5½ pièces,
à $240. par mois
* Conciergerie dans l'immeuble
* Insonorisation
* Planchers en béton
* Détecteur de fumée
* Tapis et tuiles
* Place de stationnement
* Prise pour auto
TEL: 378-3117
ou: 372-8036
PC-2079

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4½ pièces, meublés ou non, eau chaude fournie, taxes d'eau et vidanges payées. Pour visiter: 378-1486

LOGIS 4½ pièces, situé 175 boul. Fortin. Tél. 378-1694

LOGIS 4½ pièces, non meublé, situé rue Wolfe, Bromont. Tél. 372-3660 ou 534-2863

LOGIS 4½ pces, situé Boul. Fortin, libre 1er Octobre. S'adr: 155, Boul. Fortin app. 4 ou 378-0054.

LOGIS 4½ pces, très propre, ménage récent, $180 par mois. S'adr; 372-7891.

LOGIS 4½ pièces, bloc neuf, libre immédiatement, très bien situé rue Fatima, $235 par mois. Pour visiter: 378-1977

LOGIS 4½ pces, taxes incluses, eau chaude fournie, situé 201 Groulx, libre 1er septembre, 378-1917.

LOGIS 4½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, toutes taxes payées. A 159 boul. Fortin. $205 par mois. Tél. 378-3094

LOGIS 4½ pièces, 2e étage, installation laveuse-sécheuse, chauffage avec annexe, $175 par mois. Libre 1er sept. S'ad. 333 Notre-Dame, Granby, tél. 469-2288 après 10h.

LOGIS 5½ pièces, $185 par mois, libre 1er novembre. Situé dans un haut rue St-Hubert. Tél. 378-3420

244 LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 5½ pièces, chauffé, eau chaude fournie, très propre, rue St-Antoine nord. Adultes seulement. Tél. 378-1618 après 7h.

LOGIS 6½ pces, rue Fatima, installation laveuse-sécheuse, insonorisé, détecteur de fumé, intercom, stationnement déneigé avec prise, près école. Pour visiter: 378-9151 après 5h. P.M.

LOGIS
3½
Grands 3½ meublés, neufs, eau chaude fournie, toutes taxes payées. Libres immédiatement. $165 à $190 par mois. S'ad. à 1110 Simonds S. Tél: 378-9631.

NOUVEAU DEVELOPPEMENT: près polyvalente J.H. Leclerc. Tapis mur à mur, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, taxe d'eau payée. A 1140 Simonds sud. Tél. 378-3193 ---3½ meublé et 4½ et 5½ disponibles 1er juillet, 1150 Simonds sud. Tél. 378-7753 ---2½ et 3½ meublés à 1190 Simonds sud. Tél. 378-2773 ---2½ meublé, pour 1er août, 4½, 5½ pour 1er juillet, Tél. 378-2773

Le Bois-Chatel
320 Rue Simond Sud, Granby
TEL: 378-7434
- Construction à l'épreuve du feu
- Logement spacieux • Insonorisation
- Vue panoramique
- Espace vert prévu pour le plein-air
- Tennis • Piscine extérieure •

Près des Galeries Granby
LIBRE IMMEDIATEMENT

3½	4½	5½
$205	$250	$295

POUR RESERVATIONS: 378-7434 - 378-6488 (1005)

247 LOCAUX À LOUER

LOCAL à louer, environ 500 pi. de plancher, à 24 St-Antoine nord. Tél. jour: 378-6338, soir: 372-7648

LOCAL commercial à louer avec toilette. Tél. 378-2132

LOCAUX à louer de 1,000 pi.ca. pouvant se diviser, situé 20 rue Centre. Jour: 372-4266 ou soir: 469-3944

251 CHAMBRES À LOUER

GRANDE PIECE avec poêle et réfrigérateur, endroit paisible, pour 1 personne seulement, $25 semaine. Tél. 372-9041 ou 372-4940

252 CHAMBRES ET PENSION

CHAMBRE ET PENSION pour homme âgé de 25 à 40 ans, très belle chambre seule, propre, pour non fumeur, bonne nourriture. 372-5396.

254 ENTREPÔTS GARAGES À LOUER

ENTREPOT à louer, 16x24, plancher de ciment, coin Clarence et Cowie. Tél. 378-9242

256 BUREAUX À LOUER

BUREAUX à louer, situés 179 et 183 Principale, chauffés. Tél. 372-2838

257 DEMANDE À LOUER

DESIRE louer maison seule ou logis au 1er étage, avec 2 chambres à coucher, dans les environs de St-Césaire. 293-5864.

261 VOYAGES TRANSPORT

TRANSPORT A CONTRAT avec permis et camions: GMC 1973, 10 roues diesel et camion Ford 1973, 6 roues, au gaz, en parfaite condition. Bon chiffre d'affaires. Tél. 375-4050

269 BATEAUX

BATEAU 'Glastron', 16 pi., fibre de verre, moteur in board, Mercury, 140 H.P., avec remorque, roues double. BATEAU Evenrude, 16 pi., fibre de verre, moteur 100 H.P., out board, avec remorque. Tél: 539-1171 le jour seulement.

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE: machine à crème glacée molle avec pompe sur le dessus, de marque Taylor, neuve de l'été dernier. tél. 294-2989

A VENDRE: lave-vaisselle Inglis; foyer avec tuyau; chaufferette sur 220v.; génératrice de 1,800amp.; Tour de TV et sentinelle. Tél. 243-6502

A VENDRE: poêle électrique blanc. $75. Tél. 372-2563

FIL A COUDRE DE MANUFACTURE
BEAU, BON, PAS CHER,
couleurs et grosseurs assorties.
Canadian International Thread Mills
Pour tous vos besoins
TEL: (MTL) 1-514-270-2580
PC-1229

MEUBLES FORTIER ENR.
Gilles Fortier, prop.
ACHETONS - VENDONS
ECHANGEONS
MEUBLES USAGES
NOUVELLE ADRESSE
435 RUE DUVERNAY
GRANBY
Tél: 378-1393
PC-2455

271 DIVERS À VENDRE

A VENDRE: téléviseurs portatifs et meuble, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Tél. jour: 372-9322 soir: 378-3604

A VENDRE: mobiliers de salon, cuisine et chambre à coucher, style canadien, 2 ans d'usure seulement. Vendrais à moitié prix. Tél. 378-2736

A VENDRE: ensemble de chambre à coucher, antiquité, en acajou. S'ad. 883 Denison est, Granby.

BLOCS d'érable sèche, aussi rondin. Et bains sur pattes, et châssis. Tél: 378-3398.

COMPTOIR à viande plus comptoir à légumes de 8', usagé; réfrigérateur à Coke. S'ad. 346 Racine, Granby, 372-3846.

CUEILLEZ vos pommes Melba, excellentes pour compote, tartes. Maïs sucré, tomates rouges et roses. DEJA CUEILLIS: fèves jaunes plus de 2 sacs $4 chacun. Patates nouvelles, carottes, etc. chez: ALEXIS MORIN, 225 Rang Papineau, St-Paul d'Abbotsford, tél. 379-5217

HONDA 350, 1973, $400., bonne condition, 4 mags, 4 radiaux, $200. Amplificateur EARTH, 220 watts, $700. Tél: 539-1195, demandez Normand.

LAVEUSE et sécheuse, cuisinière, table et 6 chaises à vendre. S'ad. 345 St-André, tél. 372-0183

LEGUMES
A VENDRE
Nous avons maintenant pour vous, frais du jardin: fèves, choux-fleurs, carottes, navets, choux, betteraves, céleri, cornichons, concombres, patates, salade, et tomates. Vous trouverez tout cela: AU JARDIN NOIR, 523 Rang Séraphine, l'Ange-Gardien, tél. 293-5087

MACHINE à photocopier "SAVIN", 215, en bonne condition. Tél: 539-1171 le jour seulement.

MOBILIER de salon neuf avec tables. Tél. 372-6186

NOUVEAU A GRANBY
Achetons et vendons meubles usagés. Maintenant déménagés à 904 Dufferin, 375-1124.

REFRIGERATEUR blanc, 2 portes Westinghouse, sans givre. AUSSI: sécheuse Westinghouse; poêle blanc 30"; set de salon. Tél. 372-5993

RESERVOIR à l'huile 200 gallons avec support en métal et annexe, en bon état. AUSSI: 3 chaufferettes électriques. Tél. 378-5955

SPECIAL! chaise Grand-Père $139; mobilier de cuisine en bois colonial à partir de $199; Vaisselier $329 et plus; lit superposé $259; Le tout avec légère imperfection. AUSSI: choix de mobiliers de chambre, mobiliers de salon et meubles canadiens. S'ad. AMEUBLEMENT ACADIE, 788 Chemin des Ormes, l'Acadie (route 219 direction Napierville). Tél. 347-4054

SPECIALISTE en porte d'armoire, de tout genre, et dessus de comptoir en bois massif, directe de l'atelier. 375-4266, 372-8617.

SYSTEME à air chaud, complet, 1800 BTU, avec réservoir ou séparément, $150. 378-6438.

TV et SYSTEME DE SON A LOUER: à compter de $12 par mois S.L.B. Aussi four à micro-onde. 378-4153

VENTE DE FERMETURE: tablettes de magasin; sous-plafond (1,200 pi.ca.); Machine pour aiguiser patins; équipement de sport. A bas prix. Inf. Pierre Létourneau, après 6h. 469-4214

273 MACHINERIE À VENDRE

CORROYEUR Poitras, couteau de 8" aussi corbide, moteur 220. Prix demandé $1,700. Tél. 372-7983

RAMASSEUR et pick-up à grain pour batteuse New-Holland 1400. Tél. 772-2547 ou 772-2439

282 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE DE MARIEE, gr: 5 ans, peut être portée été-automne. Valeur de $350., laisserais à $175. Tél: 378-4295.

283 ANTIQUITÉS À VENDRE

MAISON centenaire en pièces sur pièces, à queue d'aronde, incluant plancher, porte, et chevron, nettoyée, numérotée, avec plan et photo pour reconstruction. Doit vendre. Tél: 1-295-2871.

286 DEMANDE À ACHETER

ACHETERAIS tente-roulotte, 8 places, équipée. Tél: 372-7616.

ACHETERAIS bicycle à exercices en très bonne condition. Tél. 372-4094

DEMANDE A ACHETER
Achèterais vieux bijoux en or 10, 14 et 18 karat, meilleur prix
S'adresser à
Bijouterie Brodeur
315 Principale,
Granby.

288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE

ORGUE de marque "Thomas" à vendre. Tél: 378-9144.

ORGUE Yamaha Electone avec écouteurs. Demandez Rénald avant 5h. 372-5333

SAXOPHONE Alto "Monopole", prix $450. Demandez François après 5h30 à: 534-2011

301 PERSONNEL DEMANDÉ

3 DAMES demandées pour travail à temps partiel, 3 jours par semaine, $100. Auto nécessaire. Pour rendez-vous, 293-3009.

AVON! A L'AUTOMNE, ON REGLE LES VIEUX COMPTES. Factures à payer l'argent qu'il vous faut en vendant des produits Avon aux heures qui vous conviennent. Compose: 372-4116 demandez Lise Campbell.

BESOIN IMMEDIAT de personnes établies, capables d'initiative, ayant le sens des responsabilités pour poste de direction. Revenu et sécurité exceptionnelle. Formation et début à temps partiel. Pour rendez-vous, tél. entre 5h. et 7h. P.M., 372-5788.

TEXTILES
Tisserands avec expérience demandés.
MONTREAL WOOLLENS LTD.
313, rue Broadway
MONTREAL EST, H1B 5A5
TEL: 1-514-645-4501
PC-2085 M. Phil Dumas

301 PERSONNEL DEMANDÉ

BESOIN IMMEDIAT de 4 personnes, 20 ans et plus avec sens des responsabilités, de l'initiative et un bon jugement. Revenu élevé après sélection. Début à temps partiel. Pour entrevue, tél. 378-8570

COMMIS-COMPTABLE demandée, expérience 2 à 3 ans, pour travail de bureau. Tél. 293-4196

GARDIENNE douce et fiable demandée à la maison, pour 4 enfants: 2½ ans à 6½ ans et un peu d'entretien ménager. Logée si désiré. Tél. Rougemont: 469-4623 ou 469-3389

HOMME marié demandé, 25 à 40 ans, pour travail sur ferme à Ste-Cécile de Milton, Route Boileau. Tél. M. Poulakos, 378-1442

HOMME OU FEMME demandé(e) comme laveur de vaisselle. Se présenter à la Maison Chinoise, 5, Evangéline, Granby, entre 5 et 7h. P.M.

JEUNE COMPAGNIE en expansion recherche personnes honnêtes et ambitieuses de gagner $25,000 et plus par année. Rendez-vous: 378-1339

OUVRIER de métier avec connaissance en plomberie pour entretien d'appartments. Compétence nécessaire. Tél. 372-4121

RECHERCHE gardienne fiable pour 2 enfants de 3 et 5 ans, 5 jours par semaine, de 8h à 4h. Cette personne devra se voyager. Tél. 372-1055

RECHERCHONS gérant pour département des viandes. AUSSI recherchons un boucher d'expérience. S'ad. Magasin I.G.A., 65 Evangeline, demandez Antonio ou Richard Gagnon.

SERVEUSE demandée pouvant faire à manger, pour travail de fin de semaine, ayant 25 ans et plus, expérience nécessaire. 372-7008.

SERVEUSE demandée pour fin de semaine: 15½ heures, expérience nécessaire. Se présenter en personne au Restaurant Terminus, 16, rue Centre, Granby.

301 PERSONNEL DEMANDÉ

VENTE
Notre firme, spécialiste dans la vente de services professionnels
REQUIERT LES SERVICES D'UNE PERSONNE
à la recherche d'un défi, expérimentée en vente.
Le candidat recherché sera capable de promouvoir nos services auprès des firmes de professionnels dans toutes les régions de la province et surtout dans l'Estrie.
Ce poste offre aux candidat(es) un travail intéressant et motivant.
Salaire et conditions à discuter.
Les candidats(es) sont priés de faire parvenir leur résumé à:
Casier Postal 166,
Bronont,P.Q.
JOE 1LO
PC-2062

OFFRE D'EMPLOIS
DANS LE DOMAINE DE LA VENTE
Une compagnie en expansion est à la recherche de REPRESENTANTS pour la vente et le recouvrement dans Granby et Régions.
NOUS OFFRONS:
- Clientèle établie
- Fonds de pension
- Garantie de salaire de $225. par semaine pendant les 3 premiers mois

NOUS DEMANDONS:
- Secondaire V
- Automobile
- 19 ans et plus et de bonnes références de crédit

Téléphonez pour un rendez-vous seulement mardi et mercredi les 19 et 20 août.
au MOTEL LE CASTEL
378-9071
DEMANDEZ: NORMAND BOUCHARD
PC-2076

302 TRAVAIL DEMANDÉ

CHERCHE emploi comme réceptionniste ou travail général de bureau. Tél. 372-3193

FINISSANT d'étude soudeur, avec expérience RECHERCHE travail permanent. 372-4210.

323 COURS PRIVÉS

COURS d'orgue, nombre limité. 293-4672 après 4 h.

341 ENTREPRENEURS

AIME BORDUAS
PEINTRE
Joints de gyprox, décapage et finition de meubles antiques et modernes. AUSSI: meubles antiques à vendre.
Tél.: 375-1384
448, HORNER, GRANBY

CONSTRUCTION Denis Sorel, tél: 379-9723.

342 GARDERIES

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi, expérience des enfants. Paroisse Immaculée-Conception. Tél: 378-2917.

GARDERAIS enfants à la journée, du lundi au vendredi, rue Court, près hôpital. Bonnes références. Tél. 372-7468

GARDERAIS enfants chez moi à toute heure de la journée, à 565-A, Boul. Leclerc (Paroisse St-Luc). Jeux et animation, bonnes références. 378-5484.

343 SERVICES DIVERS

AVIS AUX CULTIVATEURS! Si vous avez des problèmes avec les chats sauvages dans vos champs de blé d'inde, appelez: 378-2782

LAVAGE de tapis C.M. Séchage 10 minutes. Nouveau procédé. Ouvrage garanti. Tél: 372-3823 entre 5h et 9h.

HORLOGER-BIJOUTIER
(25 années d'expérience)
Réparations sur place de toutes marques de montres, horloges, réveils, soudure or, et argent. Gravure.
JACQUES ARCHAMBAULT
34 PRINCIPALE
ROXTON-POND,
375-2156

362 TRACTEURS

TRACTEUR FORD 'Diesel', en parfaite condition, 4000 heures. 539-1959.

365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS

MOTO Can-Am Qualifier, 1977, 250cc, 6,500 milles. Prix $750. Tél. 378-2127

MOTO-CROSS Can-AM, MX-5, 250, 1979, équipé comme un qualifié. 30 heures d'usure. Tél. 548-2538

YAMAHA 650, 4 cylindres, Maxim I, 1980, 1,700km, prix $2,800. Tél. 295-2415

366 REMORQUES

TRAILERS à louer ou à vendre, à l'heure ou à la journée pouvant servir pour tous genres de transport. Tél. 378-2087

368 CAMIONS

CAMION GMC, 1977, ¾ tonne, peinture neuve, $3,800. AUSSI: tracteur 10 forces avec tondeuse de 42", 2 étés d'usure, $800. Tél. 539-1452

CAMION International, 3 tonnes, 1966, avec chargeuse (hyab), en bonne condition. Tél. 372-3075

FORD Van 1978, 19,000km, en parfaite condition. Tél. 375-1335

PICK-UP Ford, 1977, en bonne condition. Tél. 263-2417

PICK-UP GMC, 4x4, 1978, 69,000km, en parfaite condition. Prix à discuter. Tél. 375-4050

VAN CHEVROLET, 1967, fini intérieur, prix à discuter. 378-9144.

VAN GMC Ventura, 1976, moteur 350 p.c. 30,000 milles, peinture neuve. Prix $3,400. Tél. 372-6217 avant 5h et à 372-7361 après 5h.

370 AUTOS À VENDRE

CHEVROLET 1974, en bonne condition. Inf. Pierre Létourneau, après 6h à: 469-4214

FORD Custom, 1976, assez propre, moteur 43,000 milles. Mécanique A-1. $800. Cause: achat d'une van. Tél. 372-6008

GREMLIN 1975, 6 cylindres, économique, standard 3 vitesses, 6 pneus radiaux. Tél. 372-8373

GREMLIN X , 1977, peu de millage, en très bonne condition. Prix à discuter. Tél. 378-4593

MERCURY Zéphir Z-7, 1978, sièges baquets, transmission automatique au plancher, radio cassette, moteur 6, servo freins et direction. Prix $3,800. S'ad. 139 boul. Fortin.

MINI-AUSTIN 1979, 19,000 milles, radio am-fm, block heater, 7 pneus radiaux. Prix demandé: $3,300. Demandez: M. Jacques Fortin: 337-1690

OLDSMOBILE 1953. Meilleure offre acceptée. Tél. 378-3592

PONTIAC Le Man, 4 portes, 1974, mécanique A-1, très bonne carosserie, $750. Tél. 263-0922

PONTIAC Parisienne, 1975, bonne condition, $1600. 372-5399.

PONTIAC Parisienne, Brougham, 1974, 2 portes, 49,000 milles, radio am-fm, 4 et 8 pistes, peinture neuve. Prix $1,800. Tél. 378-1670

PONTIAC, 1977, Leman, 4 portes, couleur rouge, bien propre. S'adr: 378-2489.

TRANS-AM, 1979, couleur gold, T-top, cruise. Tél: 378-6282 après 5h. P.M.

TRIUMPH Spit-Fire, 1979, 15,000km, très propre. Prix $5,000. Tél. 378-3572

TRIUMPH, TR-6, 1974, jamais conduit l'hiver, excellente condition, 4 nouveaux Michelin, radio-cassette, 20,000 milles, $5,800. 263-3598.

AVIS
Avis est donné que Armand Lambert détenteur du permis M-3621 A, Transport Saisonnier-Catégorie Economique de St-Valérien s'adressera à la Commission des transports du Québec dans le but d'obtenir l'autorisation de transférer son permis en faveur de Transport Ray Adam Limitée, 1251 Principale, St-Dominique, Cté St-Hyacinthe, conformément aux dispositions de l'article 2.59.1 et 2.58.1 du règlement 2.
Tout intéressé peut y faire opposition dans les cinq (5) jours qui suivent la date de la troisième parution dans les journaux.
1ère parution (date) 18 août 1980
2ème parution (date) 19 août 1980
3ème parution (date) 20 août 1980
PC-2226

370 AUTOS À VENDRE

La première place à téléphoner ou à visiter pour un bon usagé
On est proche de vous!!!
Quelques minutes seulement.

SPECIALE ECONOMIQUE ET COMPACTE

VOLARE '79. 2 portes. 6 cyl., de luxe:
$5,450.
VOLARE '79. 6 cyl. 4 portes, de luxe.
garantie. $5,450.
Volaré '79. 4 portes. 6 cylindres
garantie - $4,975.00
Volaré '79. 2 portes. 6 cylindres. de luxe
garantie - $4,975.00
Volaré '79. Familial. 6 cylindres. air climatisé de luxe
garantie - $6,500.00
OMNI 024. 4 cyl. 2 portes. 4 vitesses. toit ouvrant. édition spéciale stéréo.
garantie. $6,095.
Plymouth Duster '75. 2 portes:
$2,300.
Buick Century '79. 2 portes. V6
garantie - $5,495.00
Plymouth Scab., '76. 2 portes. 6 cyl.. auto.. 41,000 milles.
garantie: $3,100.00

INTERMEDIAIRE

Pontiac Parisienne 1978. 4 portes. très luxueuse.
garantie: $5,500.00
Chevrolet Bélair. '77. 4 portes. 2 tons.
garantie: $3,900.00
Plymouth Caravelle. '78. 2 portes. toute équipée. air climatisé.
garantie: $4,700.00
Dodge Monaco. '77. 4 portes. luxueux. 36,000 milles.
garantie: $3,600.00
FORD TORINO '75. 2 portes. 26,000 milles.
$2,600.
MERCURY Monarch '78. 2 portes. 6 cyl. 4 vitesses.
$3,500.

PLEINE GRANDEUR

Chrysler Newport '77. 4 portes
garantie - $2,995.00
PC-2086

DELORME
SAINTE BRIGIDE
"On est proche de vous"
293-5347, 348-0411

ENCAN
pour
S.N. BONNER
143 Chemin Bruce, Granby
Près du Boul. Pierre Laporte
Samedi le 23 août 1980 à 10:30 a.m.
SERA VENDU:
17 têtes d'animaux Hereford toutes claires au test fédéral et récemment testées: Ce troupeau comprend: 7 vaches avec veaux; 2 taures d'un an; une génisse de 3 mois.

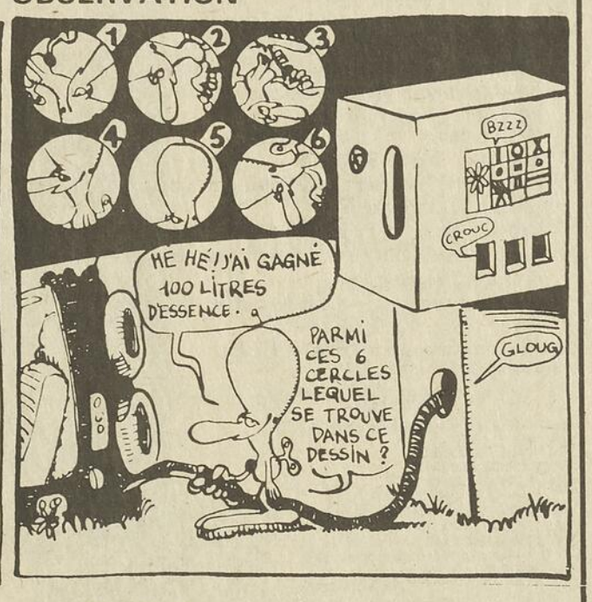
MACHINERIE:
3 tracteurs, dont le premier un Massey Ferguson, modèle 135, au gaz, att. 3 pt., P.T.O., muni d'un chargeur sur le devant, double action, avec pelle à fumier et pelle à neige; le deuxième Massey Harris, modèle 30, au gaz; presse à foin Massey Ferguson, modèle 9, P.T.O.; Moulin à faucher New-Holland, Modèle 450, att. 3 pt., 7 pi., P.T.O.; Râteau à foin Massey Ferguson, modèle Soleil, Att. 3 pt., Voiture à foin White, montant en fer; Niveleuse, Att. 3 pt.; Charrue à 2 raies, Att. 3 pt.,; Epandeur à fumier Massey Harris, capacité 50 minots; Remorque à roues doubles; 2 petites remorques à deux roues; Cultivateur à jardin; Bolens, avec moteur au gaz, 5 forces; 2 souffleuses à neige, dont un Viking avec moteur au gaz, 7 forces et le deuxième, Snoflyer avec moteur au gaz 5 forces; Tables Black & Decker, Workmate; Beaucoup d'outils à jardinage; Beaucoup d'outils électriques pour ouvriers; Pompe à l'eau à Piston; 3 établies; Bardeaux d'asphaltes; Corde à balles; Remorque à chevaux avec deux roues; Sulky à Pony à deux roues; Sleigh à Pony; 100 piquets de cèdre de 6 pieds; Réservoir à ramasser; Poêle à finir 42 po. x 24 po.; 3 unités combinées avec pêle, réfrigérateur et levier; et stock de hangar trop long à énumérer.
ANTIQUITES:
Buffet de cuisine en chêne; Table à panneau en érable; 3 armoires en pin; 3 lits en fer avec décoration en brass; Bureau de toilette en pin; Bureau de toilette en chêne; Bureau avec miroir; Baratte à beurre en pin; 3 tapis faits en tresses, 9 x 12; 4 sleighs de promenade; Voiture de promenade pour chevaux; Châssis avec miroirs; Valises; Vaisselle; Vases; Fanals; Cuvette en bois; 2 gros chaudrons en fonte; Bureau d'école; Demi-tasses avec soucoupe; Chaudière à eau d'érable en bois; 2 horloges; Cabaret en étain; Mug. de bière en étain; Argenterie; Assiette de service en argent; Plusieurs tables; Machine à coudre Singer; Lampe sur roues de voiture; Petits chaudrons en fonte; Bol Bennington avec bec; pupitres; poêle à bois marque Modern; Perche en bois; Séparateur de lait; Plusieurs autres articles trop long à énumérer.
Attention: Articles hangar; Machinerie et animaux seront vendus en premier. S.V.P. arrivez de bonne heure.
CAUSE DE L'ENCAN: Abandon
TERMES: Comptant ou prêt de banque
Cantine sur les lieux
Pour information s'adresser à
DENIS P. DUNN
Encanteur bilingue licencié
250 rue Granby, Tél: (514) 534-2609
Bromont JOE 12LO, Comté Brome, Qué.
P.C.-2493

LES COSMETIQUES LADY FINELLE
J'ai besoin de plusieurs vendeuses dans la région. Entraînement gratuit dans la manière de faire les nouveaux maquillages et le soin de la peau.
Début du travail à 40%, possibilité de se qualifier pour une Oldsmobile Cutlass Suprême.
Une équipe de neuf ans d'expérience est là pour vous aider.
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS
APPELEZ-MOI
Noëlla Bergeron (514)-549-4889
1305

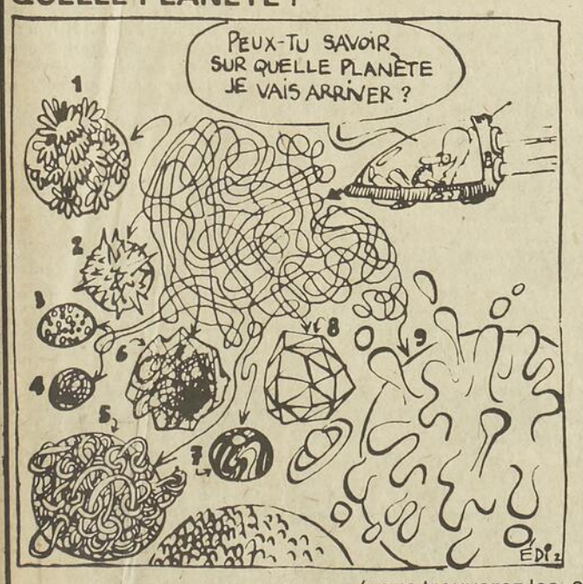
La Voix... des jeunes

L'OMBRE

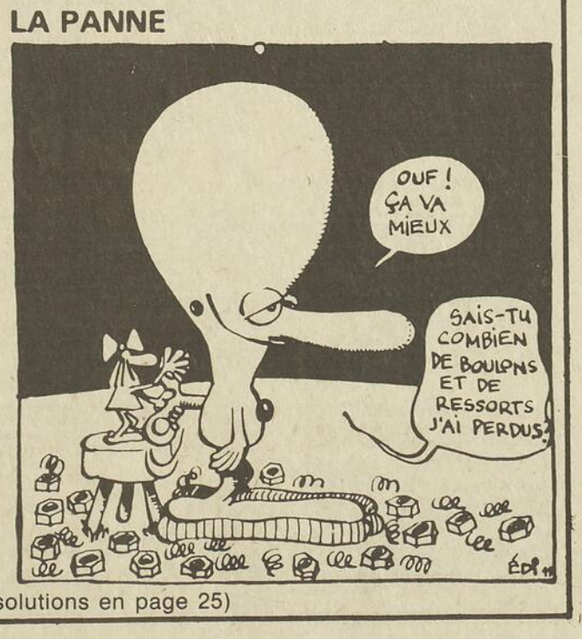
OBSERVATION



QUELLE PLANÈTE ?



LA PANNE



(vous trouverez les solutions en page 25)

BUREAU A LOUER
centre ville
1200 pi. ca. - chauffé - climatisé
Peut être subdivisé si désiré
Tél.: 372-2892
après 15 heures
669

REMERCIEMENTS
Prière au St-Esprit

St-Esprit toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant de court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande; au bas, mettre les initiales de la personne exaucée.

pc 2256 **L.B.**

ENCAN

pour
Succession de Frank Pagé
58 rue Pleasant, Sutton, Qué.
Dimanche le 24 août, 1980
à 1:00 p.m.

SERA VENDU:
réfrigérateur WESTINGHOUSE; T.V. couleur ZENITH, 24 pouces; mobilier de salon avec 2 chaises; mobilier de chambre complet; Banc de piano pivotant; 2 bureaux antiques; 2 lits en fer; Plusieurs chaises; mobilier de cuisine chromé avec 4 chaises; Plusieurs petites tables de salon et lampes électriques; Lampe à huile; Plusieurs morceaux de vaisselle; chaudrons et accessoires électriques; Chaise LAZY BOY; 2 pots à fleurs en fonte; 4 chaises berçantes; Plusieurs cadres; Couvertures de lits; Draperies; Plusieurs outils; Souffleur à neige électrique.

MACHINERIE A CHEVAUX:
Moulin à faucher; Herse à ressorts; Râteau à foin; Montant à foin; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.
CONDITION: COMPTANT
CANTINE SUR LES LIEUX
WILL BE SOLD
WESTINGHOUSE refrigerateur; ZENITH 24 inch color T.V.; chesterfield with 2 chairs; complete bedroom set; swivel piano stool; 2 antique bureaus; 2 iron beds; many chairs chairs; chrome kitchen set with 4 chairs; many small tables; electric lampes; oil lamp; many dishes, pots and electrical appliances; LAZY BOY chair; many picture frames; bed linen; drapes; many tools; electric snow blower; 2 cast iron flower pots; 4 rocking chairs.

HORSE MACHINERIE:
Mowing machine; hay rake; spring tooth harrow; hay rack; many other articles too numerous to mention.
TERMS: CASH
CANTEEN ON PREMISES
DENIS P. DUNN
encanteur bilingue licencié
1335 rue Granby, Bromont
tél.: 514-534-2609
P.C.-2494

BUREAU A LOUER
CENTRE-VILLE
600 pi. ca. - Chauffé - $200. par mois
Tél.: 372-2892
après 15 heures
668

ENCAN

Dimanche, le 31 août à 12:30 heures pour M. Georges-Etienne Chaume au no 300, 3ième Rang, St-Charles sur Richelieu, Co. Verchères.
SERA VENDU:
Un tracteur M. Ferg. diesel no 165 sortie d'huile servo-direction modèle 1972, 2000 hres, le tout en très bon état; tracteur Oliver super 55 gaz avec looder en bon état; tracteur Case V A gaz avec charrue 2 versoirs; charrue 2 versoirs hydr., 12 po; herse à roulettes traînantes 28 disques; herse à ressort traînante 3 panneaux; herse à finir; semoir à grains int. combiné sur roues d'acier; charrue à rigole; niveleuse hydr.; rouleau d'acier 2 sections, charrue 4 versoirs M. Ferg., hydr., soc déclenchable 12 po., vibroculteur 10 pi. larg., avec herse à finir hydr.; épandeur à fumier int. 90 minots conditionneur New Idea; râteau de côté int. 4 branches sur roues d'acier; presse à la corde de marque Ford; voiture 4 roues avec montants à foin 17 pi.; monte-balles 20 pi. avec moteur; vis grains 4 po., 20 pi avec moteur; voiture sur roues avec gros réservoir capacité 500 gal.; échelle d'extension 20 pi. en bois; quantité d'échelle; sleigh double; séchoir à grains, réservoir à gaz 200 gal. avec pompe; 2 réservoirs capacité 100 gal.; pompe à l'eau avec réservoir; bois de sciage; piquets de cèdre; brenneuse à animaux; tondeuse à gazon; compresseur à l'air; 2 scies mécaniques; balance 600 lb; attelage de toutes sortes; canisses à sirop 30 gal.; drill; perforeuse antique; 2 établis avec étau de bois; séparateur; baril de bois; remorque 2 roues; chaudron de fonte; robe de cariolle; ménage; antiquité; poêle à bois Bélanger avec bouilloire de couleur beige, très propre; congélateur; Frigidaire; machine à coudre; machines à laver; poêle électrique 30 po., quantité de vieux fer; plusieurs antiquités et outils de hangar; attention sera vendu une batteuse auto motrice John Deere no 40 gaz avec barre de faulx de 8 pi.; en très bon état; sarcleur à blé d'inde hydr. 3 rangs, gros bacquet à fumier; le tout sera vendu sans réserve.
Cause: terre vendue.
Conditions: argent comptant ou prêt bancaire accepté.
Pour informations: 514-584-2645 ou
Georges-Etienne Leblanc,
Encanteur licencié,
St-Barnabé Sud,
Co. St-Hyacinthe.
Tél: 514-792-3595
Cantine sur les lieux.
PC-2492

ENCAN

Samedi le 30 août à 12h.30 pour M. Rolland Brouillard au numéro 650 rg St-Thomas, St-Aimé comté Richelieu.
Sera vendu un bon jeune troupeau Holstein croisé clair de test fédéral comprenant 57 têtes de choix dont 29 bonnes vaches. Quatre vêlant sous peu une vêlée de 2 mois et demi, neuf sont vêlées du printemps resaillies, deux vêlant en octobre, quatre en décembre, cinq vêlant en tout temps. Deux taures de deux ans et demi vêlant en septembre, une vêlant en octobre, une en novembre, cinq en janvier, une en février, une en mars, neuf taures de 1 an et demi non saillies, six génisses de 4 à 6 mois. Un taureau de 6 à 7 mois provenant de l'CIAQ Centre d'insémination artificielle du Québec du H-126.
ATTENTION: Sera vendu un taureau de 1 an et demi pur-sang enregistré avec papier, de choix, provenant de la ferme de Monsieur Paul Godin de St-Aimé, comté Richelieu. Ce troupeau sélectionné avec le centre d'insémination artificielle depuis 15 ans. Ce troupeau est présentement sous contrôle du PTLQ, moyenne de lait 12,450 de gras 3/7 3/8. Ce troupeau sera une bonne occasion pour améliorer le vôtre.
EQUIPEMENT LAITIER: Un réservoir de marque Mueller 44 bidons. Un pipe line complet de marque Surge deux pouces en acier inoxydable installation pour 48 vaches avec compresseur Alamo 60 plus de marque Surge, deux balances de contrôle Surge, deux tondeuses à animaux, le registre des saillies, un fer pour écorner les veaux. Toutes les abreuvoirs à vaches Houle, neufs de six mois. Deux fannes électriques avec thermostat.
ATTENTION: Sera vendu un nettoyeur d'étable Lajoie avec montée mobile 65 pieds approximatif 250 pieds de chaîne L710, en très bon état.
ATTENTION: Sera vendu un silo de marque Co-op en douve de béton, diamètre 16 pieds, hauteur 50 pieds, très peu usagé. Sera aussi vendu un videur de silo de marque Wic, moteur 5 forces en très bon état. Un chariot à moulée, une braimeuse à mouche, un séparateur Delaval électrique. Batteries électriques, remorque 2 roues 15 pieds de longueur pour alimenter les animaux sur le champ. Six réservoirs pour alimenter les animaux avec flottes, un gros ponceau diamètre 4 pieds x 12.
Machinerie: Une voiture 6 roues avec montant à foin, voiture 4 roues avec montant à foin 19 pieds de longueur, un épandeur à fumier de marque New Holland 110 minots, conditionneur à foin New Holland No 404, un grobeur hydraulique, un sarcleur hydraulique, une charrue Ford hydraulique 3 versoirs 12x14 soc déclenchable en bon état, herse à roulettes traînante 24 disques.
Récolte: 3500 balles de foin de première coupe, 500 balles de paille à la corde.
Trois rouleaux de broche piquante ainsi que des articles de hangar, trop long à énumérer.
CAUSE: Abandon de l'industrie laitière
CONDITION: Argent comptant ou prêt banquaire accepté sur acheteur qualifié
INFORMATIONS:
788-2481 (514) ou
Georges-Etienne Leblanc
Encanteur licencié,
St-Barnabé Sud.
Pour information 792-3595 (514).
Il y aura cantine sur les lieux.
Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt.
P.C.-2489

ROBIC, ROBIC & ASSOCIÉS ASSOCIATES
Fondée en 1892
Brevets d'invention
Marques de commerce
Dessins industriels • Droits d'auteur
1514, Docteur Penfield
Montréal, H3G 1X5, Tél. (514) 934-0272
Télex: 05-268556, Cable, MARION
Telecopier international Xerox 400
1458

LOCAL A LOUER
pour magasin ou boutique
au 8 rue Gill
800 pi. ca. - chauffé
Tél.: 372-2892
après 15 heures
667

ATTENTION
Besoin urgent
vieilles autos
pour ferraille
et démolition
vieux fer,
fonte, copper,
aluminium
brass, batteries,
radiateurs, etc...
Tél.: 378-2074
002073

BUREAU A LOUER
7,000 pi.ca.
Complexe Dufferin
35 rue Dufferin
Granby
S'adresser à
Gérald Allaire, 372-3381
ou à
Bernard Léveillée, 378-8474
(665)

ENCAN

Vendredi, le 29 août à 1:00 hre pour M. Maurice Aubin, à la propriété de M. Roma Fortin, rang de la presqu'île, St-Paul de L'Ermite (ville Le Gardeur), Co. Assomption.
SERA VENDU:
Un bon jeune troupeau d'animaux à boeuf Hereford de 48 têtes dont 6 Angus, Limousin, comprenant 22 vaches, 18 avec veaux, l'âge des vaches moyenne de 5 ans, veaux allant de 1 à 4 mois; 2 vêlant sous peu; 1 saillie de 1 mois; 3 taures saillies pour vêler au printemps.
Conditions: argent comptant ou prêt bancaires acceptés.
Pour informations: 514-620-4037 ou
Georges-Etienne Leblanc
Encanteur licencié
St-Barnabé Sud
Co. St-Hyacinthe
Tél: 514-792-3595
Cantine sur les lieux.
PC-2491

ENCAN

Dimanche, le 24 août 1980 à 12h30 au 489 Chemin des Trente à St-Mathias, Comté Rouville.
1) Equipements de briqueteur:
Chaufferettes à l'huile, chaufferettes au gaz, mélangeurs à mortier, pannes à mortier, échafaudages, braquettes, brouettes, roulotte de chantier (peut servir pour camp d'été)
Aussi à vendre beaucoup de matériaux de construction usagés tel que:
3"x 12" en pin 12"-14"-16", portes usagées, pôteaux de fer, lavabos, portes d'aluminium, châssis de bois.
Condition: argent comptant.
Pour informations:
Tél: 514-658-7856 ou
Georges-Etienne Leblanc
Encanteur licencié
St-Barnabé Sud,
Cté St-Hyacinthe
Tél: 514-792-3595.
Cantine sur les lieux.
PC-2490

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-02-000291-80
COUR PROVINCIALE
COWANSVILLE LE 11 Août 1980
PRESENT: le greffier-adjoint
LA COMMISSION SCOLAIRE DE MAGOG corporation légalement constituée, avec place d'affaires à Magog, P.Q.
demanderesse
vs
PEMBER REALTIES LTD, corporation légalement constituée, et ayant autrefois son siège social à Knowlton, et maintenant d'adresse inconnue
défenderesse
Ordre est donné à PEMBER REALTIES LTD de comparaître au greffe de cette Cour dans les 30 jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie du bref et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention de Pember Realties Ltd.
Diane Messier
P.C.2258

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-02-000280-80
COUR PROVINCIALE
COWANSVILLE LE 11 Août 1980
PRESENT: DIANE MESSIER, greffier-adjoint
LA COMMISSION SCOLAIRE DE MAGOG, corporation légalement constituée, avec place d'affaires à Magog, P.Q.
Demanderesse
-VS -
DAME ISOLDE G. BERARD, demeurant autrefois au Hoskins Apartment 4-E, Escondido Village, Stanford, Californie et maintenant d'adresse inconnue
défenderesse
Ordre est donné à DAME ISOLDE G. BERARD de comparaître au greffe de cette Cour dans les 30 jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie du bref d'assignation et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention de Dame ISOLDE G. BERARD.
Diane Messier
PC-2261

SOUMISSION

Chemin d'hiver
La Corporation municipale du Village de Roxton-Falls, 189 rue Notre-Dame, Roxton Falls, J0H 1E0.
La Corporation municipale du Village de Roxton Falls recevra des soumissions cachetées portant le titre "Soumission chemin d'hiver" pour l'ouverture des chemins et rues dans le village pour la saison 1980-81 et aussi pour les années 1981-82 et 1982-83, mentionnant le prix pour chacune de ces années et sur une distance de 12 kilomètres et dont le prix sera fixé au kilomètre.
Ces soumissions seront reçues jusqu'à 20.00 heures au bureau municipal, le mardi, 2 septembre 1980 pour être ouvertes à la session du conseil tenue à 20.00 heures ce même jour.
Les soumissionnaires devront s'enquérir des exigences du Conseil au bureau de la municipalité, fournir une assurance garantie déchargeant la municipalité de tout accident qui pourrait survenir sur les chemins entretenus.
Le tout devra recevoir l'approbation de la Commission Municipale du Québec dépassant une année.
Le Conseil ne s'engage à accepter, ni la plus basse, ni aucune des soumissions.
Donné à Roxton Falls, ce douzième jour du mois d'août 1980.
Gérard Sicotte,
Secrétaire-trésorier.
PC-2248

ENCAN

Jeudi, le 28 Août 1980, à 12:00 heures P.M. pour M. Sylvain Fleurent, 1980 Rang Pays Brulé, Nicolet Sud, Cté Nicolet, Qué.
SERA VENDU:
-Bon jeune troupeau Holstein, croisé, clair de test Fédéral, comprenant: 80 têtes dont 48 bonnes vaches, 10 seront fraîches vêlées, 8 sont vêlées de 3½ mois, 7 vêlant en septembre, 8 en octobre, 6 en novembre, 5 en décembre, 4 sont vêlées de 4½ mois, 11 taures de 2 ans à 2½ ans, dont 6 vêlants en septembre, 3 en octobre, 2 en novembre, 4 taures de 1½ an non saillies, 5 taures de 1 an, 9 génisses de différentes âges, plus 3 petits taureaux. Ce troupeau est: sélectionné avec le centre d'insémination artificielle depuis sa fondation et il a une moyenne d'âge de 5 ans.
EQUIPEMENT LAITIER:
Bulk tank de Laval, 600 gallons, de modèle rond, court, avec pompe de lavage, le tout comme neuf. Pipeline De Laval, tuyau acier inoxydable, installation pour 56 vaches, 4 unités, très peu usagé, 4 balances de contrôle, Milkosope, tableau de régistre sailli, charriot d'ensillage automatique Rovic.
MACHINERIE:
Tracteur Massey Ferguson, diesel, no. 285, sortie d'huile double, multi-power, servo-direction, prise de pouvoir s'adoptant sur 1000 tours, 480 heures d'ouvrage seulement, encore sur le garantie, comme neuf. Tracteur Massey Ferguson, diesel, Industriel, No. 3165, muni d'un loader à double action Industriel, bacquet à fumier et terre, le tout en bon état. Chaîne à tracteurs, charrue Aldrey, 4 versoirs, 14 po. bon état, charrue 4 versoirs, soc d'éclanchable, marque Sendurum, 14 po. x 16 x 18. Herse à ressorts traînante, arroseuse 200 gallons, sur roues, avec jets à maïs et grain, épandeur à fumier John Deere Tandem, capacité de 225 minots, épandeur à fumier, Marque Coobey, 240 minots, faucheuse, 7 pi. avec conditionneur, râteau de côté, solei hydraulique, bon état, 1 presse International, 430, nouveau modèle, avec lance-balles, neuve de 3 ans, 2 gros wagons, avec racks (boîtes de côté) pour lance-balles, 24x25 pi. de longueur, 8½ pi. largeur, remorque, roues doubles, avec dompeuse, et boîte, 10 pi. de longueur, en bon état. Moulange mobile New Holland, no. 352, capacité de 1½ tonne, souffleuse à neige, marque MCC, 6½ pi. de largeur.
Ainsi que d'autres choses trop long à énumérer.
Cause: abandon de l'industrie laitière
Remorque 2 roues.
Conditions: argent comptant ou prêts bancaires acceptés., sur acheteur qualifié.
Pour informations: 819-293-5361 ou
Georges-Etienne Leblanc,
Encanteur licencié
St-Barnabé Sud
Cté St-Hyacinthe, Qué.
Tél: 514-792-3595
Il y aura cantine sur les lieux. Si vous désirez faire encan, réservez votre date tôt.
PC-2488

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-02-000290-80
COUR PROVINCIALE
COWANSVILLE LE 11 Août 1980
PRESENT: le greffier-adjoint
LA COMMISSION SCOLAIRE DE MAGOG corporation légalement constituée avec place d'affaires à Magog.
Demanderesse
-VS -
WILLIS WARD, demeurant autrefois au 7222 Durocher #2, Montréal et maintenant d'adresse inconnue.
Défendeur
Ordre est donné à WILLIS WARD de comparaître au greffe de cette Cour dans les 30 jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie du bref et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention de WILLIS WARD.
Diane Messier
PC-2259

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-02-000285-80
COUR PROVINCIALE
COWANSVILLE LE 11 Août 1980
PRESENT: le greffier-adjoint
LA COMMISSION SCOLAIRE DE MAGOG Corporation légalement constituée avec place d'affaires à Magog, P.Q.
Demanderesse
-VS -
DARLENE LENNOX WHITEHEAD, demeurant autrefois au Saxby Corner North, R.R. 1, Granby, et maintenant d'adresse inconnue
Défenderesse
Ordre est donné à DARLENE LENNOX WHITEHEAD de comparaître au greffe de cette Cour dans les 30 jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie du bref de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention de DARLENE LENNOX WHITEHEAD.
Diane Messier
PC-2257

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE BEDFORD
NO: 455-02-000287-80
COUR PROVINCIALE
COWANSVILLE LE 11 Août 1980.
PRESENT: le greffier-adjoint
LA COMMISSION SCOLAIRE DE MAGOG corporation légalement constituée avec place d'affaires à Magog, P.Q.
Demanderesse
-VS -
BRUNA KASAK, demeurant autrefois au 204-8635 Heather St., Vancouver et / ou 3571 Kavanach, St-Vincent-de-Paul (Laval, et maintenant d'adresse inconnue)
Défenderesse
Ordre est donné à BRUNA KASAK de comparaître au greffe de cette Cour dans les 30 jours de la dernière publication du présent avis.
Une copie du bref et de la déclaration a été laissée au greffe à l'intention de BRUNA KASAK.
Diane Messier
PC-2260

MAINTENANT OUVERT POUR LOCATION
SITUE AU
330 SIMONDS SUD
TEL: 378-3050 le jour
243-6379
664

LOGIS A LOUER
BLOC NEUF
2½ - 3½ - 4½
meublés ou non
- STATIONNEMENT PRIVE
- INSONORISATION EXCELLENTE
A PARTIR DE $200.00 par mois
après 7.00 hres P.M.

NETTOYAGE DE TAPIS A LA VAPEUR
☆ Mobiliers de salon
☆ Velours, nettoyage à sec
☆ Murs, plafonds lavés à la machine
☆ Dégâts d'eau, feu, fumée
☆ Protège-tapis, anti-statique
ESTIMATION GRATUITE
Esc. 10% au comptoir
1457
HORNER RUG CLEANING
Depuis 1947 - A. Horner Prop.
32 Lansdowne Granby **372-5907**

Les cartes d'affaires

PIERRE GIRARDOT
NOTAIRE
175 RUE DUFFERIN
GRANBY, (514) 372 2211
Bureau également le soir sur rendez vous

BRASSEUR, NADEAU & ASSOCIES
comptables agréés
161 Principale, Granby, P.Q.
372-8076 **Claude Brasseur C.A.**
Gérard Nadeau C.A.
1459

CLINIQUE VETERINAIRE PRINCIPALE
DR PIERRE BONIN, M.V.
DR DENIS DE SERRE, M.V.
DR JEAN PLAISANCE, M.V.
1515, PRINCIPALE
GRANBY, QUÉ
TÉL.: (514) 378-7712
1460

- Prêts hypothecaires
- Expropriation
- Gain de capital
- Assurance
- Municipal

morin pelletier roy & ass.
EVALUATEURS AGREES
398-6 RUE PRINCIPALE
GRANBY P.Q. J2G 2W6
TEL. (514) 378-6228
291 RUE DUFFERIN
SHERBROOKE, P.Q. J1H 4M5
TEL. (819) 565-1393
1466

Bureau de Granby: (514) 372-5401
Sherbrooke: (819) 563-9313
LOUIS HEBERT, M.D.
c.c.p.q. F.r.c.s. (c)
Spécialiste en chirurgie plastique et reconstructive
CHIRURGIE ESTHÉTIQUE
Bureau de Granby:
135 St-Antoine Nord
1461

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.
COMPTABLES AGREES
74, rue Court, Granby, Qué.
Edifice Centre Professionnel
Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356
G.D. Dallaire, CA
J.P. Picotte, CA
L.J. Alain, CA
A. Desautels, CA
Y. Brodeur, CA
Y. Racine, CA
L. Dextradeur, CA
M. Gariépy, CA
S. Dutil, CA

Des élections cet automne?

Le caucus du PQ divisé

Par Denis LESSARD

QUEBEC (PC) — Le caucus des députés péquistes demeure très divisé quant à la pertinence du déclenchement des élections cet automne.

C'est ce qu'a admis, hier, le premier ministre René Lévesque lors d'une rencontre avec la presse à l'issue du caucus réunissant une cinquantaine de députés du parti.

"Bien des gens m'ont dit qu'ils n'aimeraient pas être à ma place aujourd'hui", a déclaré le premier ministre, de qui relève seul la décision du déclenchement du scrutin.

Cette réunion qui était initialement prévue pour la fin d'août avait été avancée à mardi et on y a procédé à une analyse de la situation qui pourrait tout aussi bien servir à établir le programme de la session d'automne qu'un programme électoral, a tenu à préciser le premier ministre.

N'apportant pas de précision sur la raison du changement de date pour la tenue du caucus, M. Lévesque a toutefois admis qu'un climat préélectoral assez net s'est manifesté au cours de la réunion à huis-clos.

Le premier ministre qui n'a pas bien sûr nié la possibilité d'une élection imminente, s'est par ailleurs dit convaincu que son gouvernement pourrait aussi bien dès cet automne qu'au printemps prochain "prétendre vigoureusement à un renouvellement de mandat" étant donné sa performance et ce même si "on a fait quelques erreurs et laissé des fils qui pendent".

Selon lui, les électeurs du Québec ne pourront pas hésiter entre un gouvernement qui tente de maximiser leurs droits et un Parti libéral montrant un "vide total et une stérilité désastreuse", qui tente de "bazarder les droits du Québec dans des domaines aussi importants que les secteurs économiques et culturels".

Il est invraisemblable que Claude Ryan demande aux Québécois de se serrer la ceinture alors que le gouvernement a fait exactement l'inverse depuis deux ans en stoppant, par exemple, l'escalade de la fonction publique, afin de soulager le fardeau fiscal du contribuable a affirmé M. Lévesque.

Quant au contenu du programme du parti, lequel doit être discuté au cours du Conseil national de septembre, M. Levesque a déclaré que "ce n'était pas le monent de faire une avalanche de réforme et qu'il restait encore beaucoup de choses à digérer".

Sur la question de la souveraineté-association, M. Lévesque a tenu à rappeler que ce sont les médias qui ont utilisé l'expression de "mettre en veilleuse" l'option souverainiste et que ni lui, ni M. Jacques Parizeau, n'on utilisé de tels propos.

"Il ne sera jamais question de l'oublier complètement", a affirmé M. Lévesque, ajoutant que de tout façon une option qui a grosso modo regroupé la moitié des électeurs "ne peut pas être oubliée".

Selon lui, le Parti québécois ne doit pas donner l'impression que l'option souverainiste est "partie dans la brume" à cause du référendum. Il a toutefois donné l'assurance que l'élection prochaine ne serait pas un "référendum même déguisé" écartant ainsi la possibilité que le prochain scrutin se fasse sur cette question de la souveraineté-association.

"On ne peut, a si court terme, lancer un autre référendum à l'électorat, ce serait une insulte à la majorité", a ajouté M. Lévesque, précisant par ailleurs que le référendum restait une consultation démocratique valable qui pourrait éventuellement être réutilisée dans un avenir plus lointain.

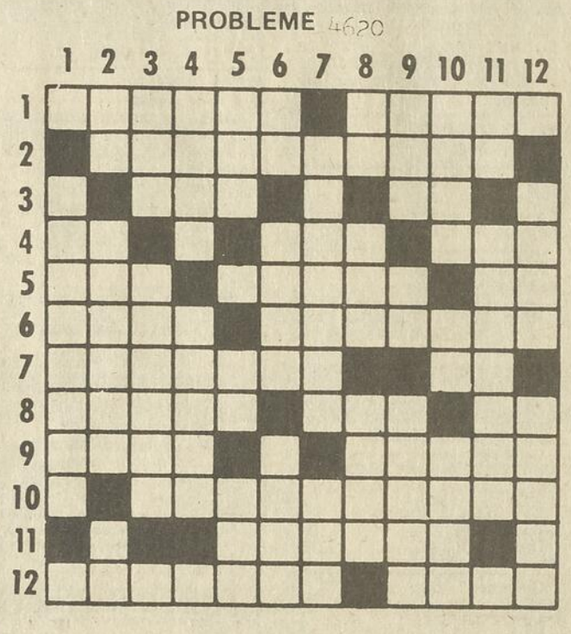
Il est clair qu'il y aura dans le parti un consensus sur la question nationale pour la prochaine campagne électorale, a déclaré le premier ministre. Ce concensus serait véhiculé par les principaux porte-parole du parti.

Selon lui, toutefois, cela n'exclu pas la possibilité que certains candidats pourraient favoriser à titre personnel ce thème de la souveraineté pour faire campagne.

Interrogé sur la canditature éventuelle de Rodrigue Biron pour le Parti québécois dans le comté de Lotbinière, M. Lévesque a déclaré que, quant à lui, il n'y voyait pas d'inconvénient, laissant ainsi la porte ouverte à l'ex-unioniste.

Les mots croisés

PROBLEME 4620



HORIZONTALEMENT

1–Qui ont du corps. – Non préparés.
2–Divertissement.
3–Cri de douleur. – Parcouru des yeux.
4–Patrie d'Abraham. – Bouche des oiseaux. – Tête d'une tige de blé.
5–Tragédie. – Dit des choses. – Route rurale.
6–Poss. – Mouche du sommeil (pl.).
7–Impératrice des Français. – Année.
8–Bravons. – De la charrue. – Fleuve de France.
9–Qui manque de célérité. – Qui aime la mer.
10–Le plus grand nombre.
11–Démesuré.
12–Pomme de terre (pl.). – Ville autrichienne.

VERTICALEMENT

1–Organe de fructification des algues.
2–Métal. – Sorte de mouette. – Sert à encourager.
3–Roue à gorge d'une poulie. – Genre de cétacées herbivores.
4–Outil à dents. – Revenu annuel.
5–Epoque – Notre-Seigneur. – Propre.
6–Pron. pers. – Assemblage faufilé des pièces d'un vêtement. – Dernier repas.
7–Grosses pluies. – Peigne du tisserand.
8–Conj. – Petit outil pour ouvrir une serrure. – Successeur d'Abou Bekr.
9–Poil des paupières. – Unit les parties du discours. – Serein.
10–Excédé. rompu. – Poss. – Néant.
11–Premier. – Saissisait.
12–Manière, façon (pl.). – Charges d'ânes.

PROBLEME 4619

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	R	■	P	R	O	G	R	A	M	M	E	S
2	E	B	■	A	V	I	O	N	■	A	W	S
3	S	A	S	■	E	D	I	T	E	N	T	■
4	P	R	I	E	■	E	■	E	L	I	E	R
5	O	B	O	L	E	■	F	■	O	L	■	U
6	N	O	N	■	S	E	R	V	I	L	E	■
7	S	W	■	P	O	L	I	R	■	E	■	C
8	A	■	R	A	P	E	R	A	S	■	C	U
9	B	B	■	R	E	V	E	I	L	L	E	R
10	L	A	M	A	■	E	■	A	I	D	E	■
11	E	R	O	D	E	R	■	E	N	E	E	■
12	■	D	I	E	U	■	R	E	G	R	E	T

Les gardiens de prison veulent leur propre syndicat

QUEBEC (PC) — Parce que les 1500 gardiens de prison du Québec ont un travail qui ne ressemble en rien à celui des autres gardiens de la paix du gouvernement provincial, ils devraient avoir le droit de former un syndicat autonome.

C'est ce que soutient M. Raymond Pion, président de l'exécutif provisoire du Syndicat des surveillants en établissement de détention, qui vient de déposer une requête en accréditation et désire s'affilier à la Confédération des syndicats nationaux (CSN).

Au cours d'une conférence de presse, hier, à Québec, M. Pion a qualifié d'incompréhensible l'attitude du ministère de la Fonction publique qui s'apprêterait à contester la juridiction du Tribunal du travail pour l'accréditation de cette unité.

La loi 50 avait en 1978 maintenu une interdiction datant de 1965 selon laquelle les agents de la paix à l'emploi du gouvernement provincial ne pouvaient s'affilier avec une centrale syndicale comme la CSN ou la FTQ.

L'horoscope

BELIER ♈ du 21 mars au 20 avril
N'agissez pas sous le coup d'un emballement. L'avenir n'est pas aussi noir que vous l'imaginez. Contrôlez votre énergie et n'agissez pas trop hâtivement. Ne participez ni aux commérages ni aux intrigues.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai
Vous serez surpris de la facilité avec laquelle vous parviendrez à vous tirer d'un mauvais pas. Revoyez d'un oeil critique les décisions ou les engagements que vous avez pris. Evitez de vous renfermer dans une mélancolie passive.

GEMAUX ♊ du 21 mai au 21 juin
Prenez des risques et dépensez votre énergie de manière constructive. Vous pourrez espérer de très vives satisfactions d'amour-propre. Renversement possible des choses, réagissez avec prudence...Evitez les situations compliquées.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet
Vous manifesterez vraiment peu d'entrain pour accomplir vos tâches routinières. Si vous le pouvez, mettez une note d'originalité dans votre travail et ne faites surtout pas appel aux situations extrêmes pour sortir d'un dilemme sentimental.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août
Climat particulièrement heureux pour l'ensemble de vos projets; vous pouvez aller de l'avant, mais n'utilisez que des méthodes rationnelles et qui ont fait leurs preuves. Une nouvelle concernant des amis vous fera plaisir.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.
Conflit possible avec une personne âgée, ou à son sujet. Ne vous laissez pas aller à une trop grande vivacité de langage vous feriez inutilement de la peine à la personne qui vous est chère. Ne sous-estimez pas la concurrence.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.
Sachez vous adapter aux circonstances avec souplesse. Attachez-vous à équilibrer votre vie dans le sens de vos désirs. Acceptez ce qui vient et ne compliquez pas inutilement les choses. Ne soyez pas exagérément susceptible.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.
Efforcez-vous à plus de souplesse et de compréhension. Choisissez la pondération plutôt que la précipitation. Vous serez un peu nerveux, attention à vos réflexes. Ne vous laissez pas aller à la tristesse ou à la mélancolie.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.
Jugez les évènements en prenant du recul et non en fonction de leur importance immédiate. Méfiez-vous particulièrement du choix que vous ferez de vos amis. Attention à une tendance à échafauder des projets merveilleux.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.
Un surcroit d'efforts sera nécessaire si vous voulez mener à bien vos tâches quotidiennes. Réagissez contre un manque de confiance en vous, la persévérance dans l'effort sera payante. Ne prenez pas de risques à la légère.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.
Vous allez être mieux armés pour les travaux d'endurance. Ne négligez aucun détail; votre tenacité sera récompensée, surtout si vous avez à défendre l'intérêt d'une tierce personne. Ciel faste pour tous les problèmes.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars
Cette journée risque d'être fort chargée; si vous voulez venir à bout de toutes vos tâches quotidiennes il faudra vous organiser minutieusement et ne tolérer aucune derogation à votre programme. S.O.P.

Les hypothèques rendues à 14%

OTTAWA (PC) — Après des baisses temporaires, au début de l'été, les taux hypothécaires ont atteint des sommets inégalés. C'est ainsi qu'un prêt hypothécaire de cinq ans peut commander des intérêts s'élevant jusqu'à 14 pour cent.

Qu'est-ce qui se produira d'ici la fin de l'année? "Demandez à cinq économistes et vous aurez cinq réponses différentes", a fait remarquer M. WilliamW. Potter, vice-président de l'Association des sociétés fiduciaires du Canada.

On n'est d'accord que sur un point: le loyer de l'argent à long et moyen termè est plus élevé que jamais.

Dans les sociétés fiduciaires comme dans les banques, il y a un rapport entre le taux d'intérêt qu'on verse aux épargnants pour les dépôts de cinq ans et le taux d'intérêt des prêts hypothécaires de cinq ans.

Actuellement, on donne environ 12.25 pour cent pour les placements de cinq ans et on ajoute un et demi pour cent pour les prêts hypothécaires, soit environ 13.75 pour cent.

M. Peter Carter, gérant général adjoint des services hypothécaires à la Banque royale du Canada, a expliqué que les épargnants hésitent, à cause de l'incertitude de l'économie, à placer leur argent à long terme.

Comme les obligations du Canada atteignent 12 pour cent en cinq ans, a signalé M. Carter, il faut donner plus aux épargnants pour qu'ils prêtent leur argent aux banques ou aux sociétés fiduciaires.

Il y a aussi le fait que ces établissements ont accepté, le printemps dernier, de verser des taux d'intérêt élevés aux épargnants à long terme et qu'ils doivent aujourd'hui payer ces taux élevés.

Plusieurs épargnants, a fait remarquer M. Duncan Baillie, vice-président de Canada Trustco Mortgage, ont justement choisi les mois de mars, avril et une bonne partie de mai pour placer leur argent à long terme, au moment où les taux d'intérêt étaient très élevés.

La différence du taux hypothécaire peut être importante pour le petit propriétaire. C'est ainsi qu'il faut remettre $577.97 pendant 25 ans pour un prêt de $50,000 à 13.75 pour cent, mais seulement $507.23 si le taux est de 11.75 comme en août de l'an dernier.

Nous n'irons plus au bois...

Gare au feu!

SOCIÉTÉ DE CONSERVATION DU SUD DU QUÉBEC

La page d'histoire

Mercredi 20 août 1980
233ème jour de l'année

1978 — Attentat terroriste contre un autobus d'El-Al devant un hôtel de Londres: une hôtesse de l'air est tuée.

1976 — Nouvelle concession sud-africaine aux Noirs qui pourront désormais posséder le terrain sur lequel ils vivent en ville.

1975 — Lancement de la sonde américaine Viking-1 en direction de Mars.

1971 — Signature par la Libye, l'Egypte et la Syrie de la constitution de la fédération de la République arabe unie.

1955 — Emeutes antifrançaises au Maroc.

1953 — Déposition, par les autorités françaises, du sultan du Maroc Mohammed V. Arrestation du Dr Mossadegh, premier ministre iranien.

1918 — Début de l'offensive britannique sur le front ouest durant la Première Guerre mondiale.

1791 — Découverte de l'Alaska par le navigateur danois Vitas Jonas Bering.

Ils sont nés un 20 août:

— Emily Brontë, femme de lettres anglaise (1818-1848).

— Raymond Poincaré, homme d'Etat français (1860-1934).

La Voix... des jeunes

SOLUTIONS DE

OBSERVATION
Cercle 1

LA PANNE
15 boulons, 16 ressorts.

QUELLE PLANETE
Le numéro 7

L'OMBRE
Le crâne est plus court; le nez est pointu; la petite fille n'a plus d'ombre; il n'y a plus d'antenne sur la tête, ni de trous à la clef; la main droite a 6 doigts dont le pouce est plus gros.

La Voix de l'Est

Pour tout savoir ce qui s'est passé pendant votre absence, nous vous offrons de conserver toutes vos Voix de l'Est pour la modique somme de $1.00 par semaine.

Les décès

MARTIN
(Daniel)

— A Saint-Jean, accidentellement, le 18 août, à l'âge de 21 ans, est décédé Daniel Martin, fils de Georges Martin et de Céline Lareau, demeurant à l'Acadie. Les funérailles auront lieu jeudi le 21 août 1980. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Le Sieur Inc.
114, St-Jacques
St-Jean

pour se rendre à l'église paroissiale de l'Acadie où le service sera célébré à 10 heures. Inhumation à l'acadie.

Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère et ses soeurs: Sylvie, Ginette et Jean-Pierre. Ses oncles et tantes: M. Léo Martin; M.Mme Jean Surprenant (Clarisse Martin); M.Mme Harry Harlick (Marie-Paule Martin); M.Mme Maurice Audette (Claire Martin); M. Marcel Lareau; M.Mme Gilles Lareau (Denise Bruneau); M.Mme Guy Gosselin (Line Lareau); M.Mme Robert Rossy (Thérèse Lareau), ainsi que plusieurs cousins et cousines.

(20-21)

BENJAMIN
(Jean-Louis)

— A Saint-Jean, le 18 août 1980, à l'âge de 63 ans, est décédé M. Jean-Louis Benjamin, époux de Imelda Gauthier. Les funérailles auront lieu mercredi le 20 août 1980. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Le Sieur Inc.
114, St-Jacques
St-Jean

pour se rendre à la cathédrale de St-Jean où le service sera célébré à 3 heures. Inhumation à St-Jean.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: M.Mme Gilles Benjamin (Lisette Grégoire); M. Denis Benjamin; Mme Michelle Benjamin; M.Mme Daniel Benjamin (Micheline Viens). Ses beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Gérard Gauthier; M. Léopold Galipeau, ainsi que plusieurs petits enfants, neveux et nièces.

(20)

DUROCHER
(Mme Hervé)

—

— A Granby, le 16 août 1980, à l'âge de 65 ans, est décédée Mme Hervé Durocher, née Georgianna Duval, demeurant au 358 Savage, à Granby. Elle sera exposée lundi à 14 heures, au salon de la

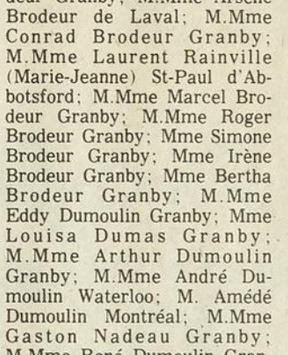
Maison funéraire Girardot et Ménard Ltée
170, rue Dufferin, à Granby.

Elle sera également exposée le lendemain à la même heure, au

Salon funéraire
Rousseau et frère Ltée
1370 boul. Louis-Fréchette, à Nicolet.

Les funérailles auront lieu mercredi le 20 août. Le convoi funèbre partira du second salon funéraire pour se rendre à la cathédrale de Nicolet, où le service sera célébré à 10 heures. L'inhumation sera faite au cimetière d l'endroit. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants, M. et Mme Réal Durocher (Sherbrooke), Mme Lise Ducharme (Allemagne), M. Jean-Paul Durocher, ainsi que Simone Marchand (Ste-Elie d'Orford), ses petits-enfants, Mario Durocher, Johanne et Daniel Ducharme, ses frères et sa belle-soeur, M. et Mme Paul-Emile Duval (Nicolet), M. Roméo Duval (Nicolet), ses beaux-frères et belles-soeurs, M. et Mme Pierre Durocher (Longueuil), Mme Charles Lacombe (Sherbrooke), Mme Irène St-Cyr (Detroit), M. et Mme Louis Durocher (La Sarre); M.Mme Léopold Charette, Daveluyville, ainsi que de nombreux neveux et nièces. Des donc à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

18-19-20



BRODEUR
(M. Eddy)

— A Sherbrooke, le 18 août 1980, à l'âge de 69 ans, est décédé M. Eddy Brodeur, époux de feue Angela Dumoulin, demeurant 590 app. 6 rue St-François à Granby. Les funérailles auront lieu jeudi le 21 août. Le convoi funèbre partira des

Salons Funéraires Drummond
31 rue Drummond
Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 10h30. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

Il laisse dans le deuil ses enfants: M.Mme Guy Charest (Huguette) de Granby; M.Mme Denis Brodeur de St-Paul d'Abbotsford. Ses petits enfants: Virginie et Carl Charest de Granby et David Brodeur de St-Paul d'Abbotsford. Ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs: M.Mme Léonard Dubois (Annette) Granby; M.Mme Rolland Brodeur Granby; M.Mme Arsène Brodeur de Laval; M.Mme Conrad Brodeur Granby; M.Mme Laurent Rainville (Marie-Jeanne) St-Paul d'Abbotsford; M.Mme Marcel Brodeur Granby; M.Mme Roger Brodeur Granby; Mme Simone Brodeur Granby; Mme Irène Brodeur Granby; Mme Bertha Brodeur Granby; M.Mme Eddy Dumoulin Granby; Mme Louisa Dumas Granby; M.Mme Arthur Dumoulin Granby; M.Mme André Dumoulin Waterloo; M. Amédé Dumoulin Montréal; M.Mme Gaston Nadeau Granby; M.Mme René Dumoulin Granby; M.Mme Arthur Landry Granby; M.Mme Jean-Marc Ménard Granby; M.Mme Barthélémy Dumoulin Granby; M.Mme Aimé Dumoulin Granby, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(19-20)

BOYER
(Mme Osias)

— Au Centre Hospitalier de Granby, le 18 août 1980, à l'âge de 91 ans et 10 mois, est décédé Mme Osias Boyer, née Malvina Riendeau demeurant à St-Joachim. Les funérailles auront lieu jeudi, le 21 août. Le convoi funèbre partira de la

Résidence Funéraire
Léo-Paul Ledoux Inc.
5034, rue Foster,
Waterloo

pour se rendre à l'église St-Joachim où le service sera célébré à 11 hres. Inhumation au cimetière de St-Joachim.

Elle laisse dans le deuil ses enfants: M. Mme Trefflé Beauregard (Ovina) de Adamsville, Mme Louis Hébert (Lydia) de Montréal, M. Mme Albert Boyer de Chambly, M. Mme Emile Boyer, de St-Joachim, M. Mme René Boyer de Eastman, M. Mme Joseph Lussier (Simone) de Granby, M. Mme Camille Boyer de Roxton-Falls, M. Mme Léonel Cordeau (Lucille) de Roxton Falls, M. Mme Jean-Claude Daigle (Jeannine) de Ville Laval, M. Mme Maurice Boyer de St-Joachim. 44 petits-enfants, 52 arrières petits-enfants, 6 arrières arrières petits-enfants.

Ses frères: M. Joseph Riendeau, M. Mme Hormidas Riendeau, M. Mme Louis Riendeau, M. Mme Sylvanie Riendeau, M. Mme Georges Riendeau, M. Mme Walter Riendeau.

Ses beaux-frères et belles-soeurs: M. Barnabé Boyer, Mlle Léa Boyer, Mme Alphonse Deschamps, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

(20-21)

FLEURISTE
LUC ROY
ENR.
Fleurs pour Toutes occasions
120 Principale Granby
Tél.: 372-5772
1462

FLEURS
POUR NAISSANCES
MARIAGE
HOPITAL
RECEPTIONS
MORTALITÉ
GILBERTE LOISELLE
Votre fleuriste
342, Papineau Granby 378-1191

La Voix de l'Est
TARIFS D'ABONNEMENT
Camelot

SAMEDI	SEMAINE	ANNÉE
$0.50	$1.60	$75.00

Dans les endroits non desservis par camelots

Poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$6.00	$18.00	$36.00	$70.00
Autre pays	$12.00	$35.00	$65.00	$125.00

La Voix de l'Est Ltée
136 Principale, J2G 2V4
Granby, Qué.
Tél.: 372-5433

Ginette Bureau

MONA

«vis-à-vies»

résumé

Il y a des cheveux sur l'oreiller de Mona. Il y en a sur sa robe de chambre. Ils restent sur la brosse. Ils tombent partout où Mona passe. En une journée il n'en reste presque plus. Il faudra penser à acheter une perruque.

(14) Le faux croup

Mona est ravie de mettre son petit masque et d'aller frapper aux portes des voisins, pendant que je reste à l'écart, prête à la prendre dans mes bras aussitôt qu'elle n'en pourra plus de marcher. Elle a si mal aux jambes.

— Francis, va chez les Tremblay avec elle, tu veux bien? Attends-la, tu vas trop vite!

Je suis heureuse, mes enfants sourient. Il n'y a que les regards tristes des gens qui abîment notre joie. Ils n'en reviennent pas de voir comme Mona a changé. Mais je les remercie très vite et refuse toute conversation inutile.

* * *

Cela fait cinq semaines que le traitement est commencé et la vie continue avec un petit chien et une enfant presque chauve maintenant. Mais qui a une perruque pour les jours de sortie afin d'épargner aux autres la vue de son petit crâne dénudé.

Parce que, souvent, la tristesse qu'on lit sur le visage de ceux qui nous regardent amplifie notre douleur.

Je travaille fort pour arranger la perruque afin qu'elle ressemble le plus possible à une chevelure naturelle. Il s'agit de préserver une image. C'est pourquoi, quand nous allons à l'hôpital, je mets à Mona sa petite perruque et du rouge sur ses joues trop blanches. Elle me promet chaque fois de ne pas l'enlever même quand elle aura très chaud. Promesse qu'elle ne tient jamais. Dès notre arrivée à la cafétéria — parce que nous nous offrons toujours un petit goûter après l'injection hebdomadaire, histoire de nous récompenser un peu —, la chaleur l'accable et elle arrache sa perruque comme si c'était un chapeau. Le "trompe-l'oeil" atterrit sur une chaise.

Il ne me reste plus qu'à sourire de mon échec en matière de camouflage. J'entends autour de nous des "Oh!" remplis de tristesse.

— Regarde la petite fille.

Embarrassée, je fixe les deux ou trois poils qui restent sur le crâne de ma fille. Pour se faire pardonner, Mona me dit:

— Mamie, j'ai chaud... bon!

* * *

C'est samedi, nous sommes en train de dîner. Mona est irritable, mais elle l'est si souvent maintenant. Elle refuse de manger, se replie sur elle-même et me regarde la supplier d'avaler quelque chose. Son père en a assez de ces scènes continuelles et décide de faire un peu preuve d'autorité. Il lui ordonne sèchement:

— Mona, c'est assez, mange un peu.

L'enfant pleure doucement, tristement. Cela me déchire le coeur. Je me retiens d'intervenir en pensant qu'André fait cela pour le bien de sa fille. Je veux me tranquilliser! Oui, mais Mona semble avoir du mal à respirer. Ce sont sûrement des chimères de mère protectrice. André insiste:

— Allez, cesse de pleurnicher...

Blessée, Mona se lève et va se coucher pour pleurer, comme une grande. Elle fait un drôle de bruit en reprenant son souffle. Elle râle de plus en plus fort. Nous nous regardons, épouvantés par ce bruit. Enervés, nous essayons de la calmer.

— Voyons, Mona, qu'est-ce que tu as?

— Nous ne voulions pas te gronder.

— Calme-toi.

Dans notre angoisse, nous crions presque.

Le râle augmente d'intensité. La petite est effrayée par ce bruit qui provient de son corps. Je m'étais préparée à un moment semblable. Je sais par coeur le numéro que je dois composer, mais ma main tremble.

Enfin! Le médecin attaché à l'urgence répond. Il entend la respiration rauque de l'enfant qui, quand elle s'énerve trop, ressemble à un jappement. Il diagnostique:

— Probablement un faux croup.

Je repousse ma panique, j'oublie mon coeur qui me défonce la poitrine pour mieux dire les choses importantes:

— C'est une leucémique (ça me fait mal de prononcer ce mot), elle suit un traitement. S'il vous plaît, avertissez son médecin.

Je demande une ambulance. Par prudence, quelqu'un a conseillé de l'oxygène. Je veux à tout prix conserver mon sang-froid, rester alerte, penser lucidement. Que faut-il faire, maintenant? Ah oui! une gardienne pour Francis. Je cherche une couverture pour envelopper Mona. André me regarde agir, se pose une foule de questions et ne répond à aucune. Il dit:

— Dois-je prendre l'auto?

Irritée, je réponds:

— J'ai besoin de toi, laisse faire l'auto.

— Qui nous ramènera à la maison?

— Quelqu'un! N'importe qui!

Les quelques minutes d'attente pour l'ambulance me paraissent une éternité. Je me demande ce qu'est le faux croup. Je l'ignore et ne veux pas m'énerver inutilement. Ca n'améliorera pas l'état de Mona. Et je réussis à me contenir jusqu'à ce que l'ambulance soit là.

— Vous avez l'oxygène?

— Non!

Il a oublié! Je jure silencieusement et l'ambulancier fait demi-tour avec ses passagers pour aller en chercher. Mona respire un peu mieux avec l'oxygène. Je fais de même, plus lentement. Je me demande si je tiendrai longtemps le coup; les paroles du médecin me reviennent en mémoire:

— Acceptez l'idée que c'est incurable et qu'elle mourra, ce sera moins douloureux... sinon, à chaque nouvelle crise, vous vous épuiserez beaucoup trop...

Je sais aussi que les leucémiques sont emportés parce qu'ils ne peuvent pas combattre les maladies qu'ils attrapent. Mona me sort de mes pensées macabres. Elle a de nouveau du mal è respirer. Elle repousse l'oxygène, tend le cou et cherche de l'air. Nous sommes à mi-chemin de l'hôpital et la circulation est terriblement lente. L'ambulancier déclenche la sirène. On nous laisse passer. Nous, les parents, enfonçons involontairement l'accélérateur imaginaire, sous nos pieds. Il y a quelque chose qui ne va vraiment pas. Mona repousse toujours l'oxygène et se débat. Une idée lumineuse me vient!

Ce doit être trop sec. Arrêtez le chauffage.

C'était ça qui n'allait pas. Les vitres de l'ambulance sont embuées et Mona respire mieux. Elle reprend de l'oxygène de temps en temps. Je prie.

Je n'étais encore jamais montée dans une ambulance, c'est mon baptême. Les croque-morts me répugnent. J'ai hâte de sortir de cette boîte sur quatre roues. Je regarde mon mari qui tient tendrement sa fille dans ses bras. Lui fixe avec soulagement l'hôpital qui se dessine dans le loin. Ses épaules se décontractent et ses yeux se ferment le temps d'un soupir.

* * *

Le médecin a deviné notre panique et s'efforce de parler d'une façon détendue. Il apaise nos coeurs angoissés et ponctue ses explications de: "Elle s'en tirera" et de "Il n'y aura pas de problèmes sérieux..."

Il explique que le faux croup semble beaucoup plus redoutable qu'il ne l'est en réalité. Il explique si bien que nous avons l'impression que Mona respire déjà mieux. Eh oui, calmée et rassurée, avec une serviette humide sous le nez, elle fait de moins en moins de bruit à chaque respiration. On l'installe sous une tente à oxygène, saturée d'humidité, et on lui fixe au bras un soluté pour lui donner des antibiotiques toutes les quatre heures sans avoir à lui refaire une piqûre.

Je tiens sa main par une petite ouverture. Elle s'est apaisée et, moi aussi, j'ai moins peur. Mais mon coeur est rempli de regrets. Pourquoi ai-je insisté pour qu'elle manger? Faut-il donc ne jamais insister? Devrai-je la laisser faire ce qu'elle veut et quand elle le veut? Peut-être est-ce la faute du petit chien? Son poil ressemble à du duvet. Une allergie? Je ne sais plus ce qui est bien, je ne sais plus ce qui est mal. La tristesse me ronge. Je me laisse aller à écouter la respiration difficile de ma fille et, inconsciemment, je m'efforce d'aspirer plus profondément. Je me sens terriblement épuisée. Est-ce avant ou après le repas que c'est arrivé? La peur m'use un peu plus. Mes yeux sont cernés et mon dos douloureux ne veut pas se redresser. J'ai un goût amer dans la bouche, l'estomac noué. Je ressens vivement les ravages causés par la peur. Ils m'auront par la peur. C'est ça! J'aurai tellement peur à chaque nouvelle crise que, finalement, je démissionnerai et leur dirai:

— C'est ça, prenez-la, je n'en peux plus. Vous avez gagné, j'abandonne.

Alors je cesserai la lutte et, dans mon coeur, je préparerai les funérailles de mon enfant.

Cette image me donne un coup de fouet.

— Jamais! J'ai plus de coeur au ventre que ça!

D'un bond, je me relève; je me secoue. J'ignore si j'ai dit cette dernière phrase à haute voix, mais les derniers mots résonnent encore à mes oreilles. Il faut manger, faire quelque chose.

Je me dirige vers André. Le nez contre la vitre, dans cette odeur de désinfectant qu'il déteste, il a le regard perdu vers les montagnes aux couleurs de l'automne. Il n'est pas rasé et porte ses vieux jeans du samedi. Moi, j'ai la tête que j'ai toujours au sortir du lit. Bref, je n'aurais jamais voulu qu'on nous voit dans un tel état!

Il vaut mieux sourire de notre accoutrement et aller à la cafétéria avaler une nourriture préparée à l'avance et servie à la chaîne.

Nous marchons côte à côte, nous nous battons pour la même cause, mais chacun de nous ignore l'arme de l'autre.

A SUIVRE

"MONA" de Ginette Bureau, est publié aux Editions Héritage Inc., Montréal.

prochain épisode
Le stress

ÉPICERIE

Vinaigre blanc Heinz cont 128 oz **1.19**

Détersif en poudre Sunlight bte 2.4 kg **2.98**

Relish sucrée Habitant bocal 15 oz **.89**

Breuvage Rougemont oranges ou raisins bout 64 oz **.89**

Soupe poulet–nouilles Loney's env 60 g **.19**

Essuie-tout Scottowels blanc, art et fleurs ou couleurs assorties pqt 2 rlx **1.19**

Papier de toilette Lady Scott blanc, vert ou or pqt 4 rlx **1.25**

Détersif liquide Ivory bout 32 oz **1.55**

Farine tout-usage Five Roses sac 2.5 kg **1.59**

coop

Une approche pro-consommateur !

Un menu équilibré !

Votre coopérative vous offre un menu équilibré basé sur les achats avantageux identifiés par des formes géométriques représentant les 4 groupes du Guide Alimentaire Canadien :

(1)(2) ● ○ fruits et légumes
■ □ pain et céréales

(1) (2) ▲ △ viande et substituts
⬢ ⬡ lait et produits laitiers

(1) aliments ayant une **grande** valeur nutritive
(2) aliments ayant une **certaine** valeur nutritive

Beurre d'arachides Schwartz ▲ bocal 500 g **1.19**

Fruits en dés Del Monte ● saveurs assorties carton 4 x 5 oz **1.29**

Thé O.P. Salada 120 s **3.09**

Lait évaporé Carnation ⬡ bte 385 mL **.51**

Cristaux Quench saveurs assorties cel 4 99 g **1.35**

Arachides Krispy Kernels espagnoles, BAR-B-Q, △ blanches ▲ sac 275 g **.85**

Nourriture pour chiens Ken L Burger boeuf foie ou fromage bte 1 kg **1.69**

Céréales Shredded Wheat Nabisco ■ bte 300 g **.63**

Détachant à tissus Shout (aérosol) cont 275 g **1.59**

Nourriture pour bébés Gerber ● saveurs assortis bocal 4.5 oz **.27**

Marmelade Kraft orange ou 3-fruits bocal 24 oz **1.35**

Biscuits Viau Jelly Sponge Coco Van cel 400 g **1.07**

Gâteaux Vachon Joe Louis Chaussons aux fraises bte 6 s **1.25**

Sauce Bar-B-Q Gaza bte 14 oz **.38**

Sauce à la viande Catelli ● bte 28 oz **1.33**

Sel à marinades Sifto bte 2 kg **.69**

Patates instantanées Shirriff ○ bte 350 g **.83**

Nettoyeur liquide Pine Sol bout 400 mL **.95**

PRODUITS COOP

Jus de tomates de fantaisie Coop ● bte 48 oz **.65**

Champignons en morceaux Coop ● bte 10 oz **.69**

Adoucisseur tissus Coop cont 128 oz **1.29**

Serviettes sanitaires Mini Stayfree bte 30 s **1.98**

Moutarde préparée Schwartz bocal 16 oz **.58**

Épices à marinades Schwartz bout 85 g **.73**

Biscuits pour chiens Milk Bone 2 lb **1.39**

Margarine dure Golden Girl pqt 1 lb **.57**

SANTÉ & BEAUTÉ

Lames Trac II Gillette pqt 10 s **2.35**

Désodorisant ultra sec Secret parfumé ou inodore cont 150 mL **1.25**

Purificateur d'air Air Care parfum assorties cont 7 oz **.76**

Savon de toilette Coast pqt 4 pains **1.49**

En vigueur du 20 au 23 août 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

005534

Seven-Up 6 x 26 oz. **$2.69**

Papier toilette "ROYALE" paquet de 8 roul. couleurs assorties **$2.59**

Essuie-tout "ROYALE" paquet de 2 roul. couleurs assorties **$1.29**

:cooprix:::

Un menu équilibré !

DÉJEUNER
Oranges en quartiers
Blé filamenté — lait
Tartines de beurre d'arachide
Café — lait

●

SOUPER

●

Crème de champignons
Salade de jambon
(jambon, laitue, laitue chinoise, échalotes, radis)
Pain baguette
Croustades aux pêches
thé glacé

DÎNER
Jus de tomates
Saucisses porc et boeuf grillées
Betteraves au beurre
Pommes de terre en purée
Ananas en coupe
Biscuits au gruau
Thé — lait

Essayez-le !

FRUITS & LÉGUMES

Pêches
Produit de l'Ontario
Canada no 1
panier 4 ptes **2.35**

Orange "Sunkist"
Produit Californie
grosseur : 113
dz. **1.19**

Échalotes
Produit du Québec
pqt. **.13**

Laitue "Chinoise"
Produit du Québec
chacune **.39**

NON ALIMENTAIRE *

* Disponible en magasin ou sur commande.

Radio Portative AM/FM Sanyo
avec piles ou
secteur RP 5330

chaque **29.49**

VIANDES

CES ITEMS SONT DISPONIBLES DANS LES COOPÉRATIVES AYANT UN SERVICE DE BOUCHERIE

Rôti de porc frais genre picnic
dans l'épaule
lb. **.83**

Lard salé
entrelardé
lb. **.99**

Lard salé gras
lb. **.99**

Jambon cuit Hygrade extra maigre △
tranché sur demande lb. **2.29**

Viandes tranchées Hygrade △
simili poulet, olive, bologne pqt. 175 g **.83**

Poitrines de poulet panées Schneiders △
bte. 900 g **4.49**

Cuisses de poulet panées Schneiders △
bte 900 g **3.97**

Saucisse porc et boeuf Coop △
lb. **1.29**

Cretons frais Coop △
cont. 283 g. **1.47**

Friture d'aiglefin Blue Water △
bte. 8 oz **1.23**

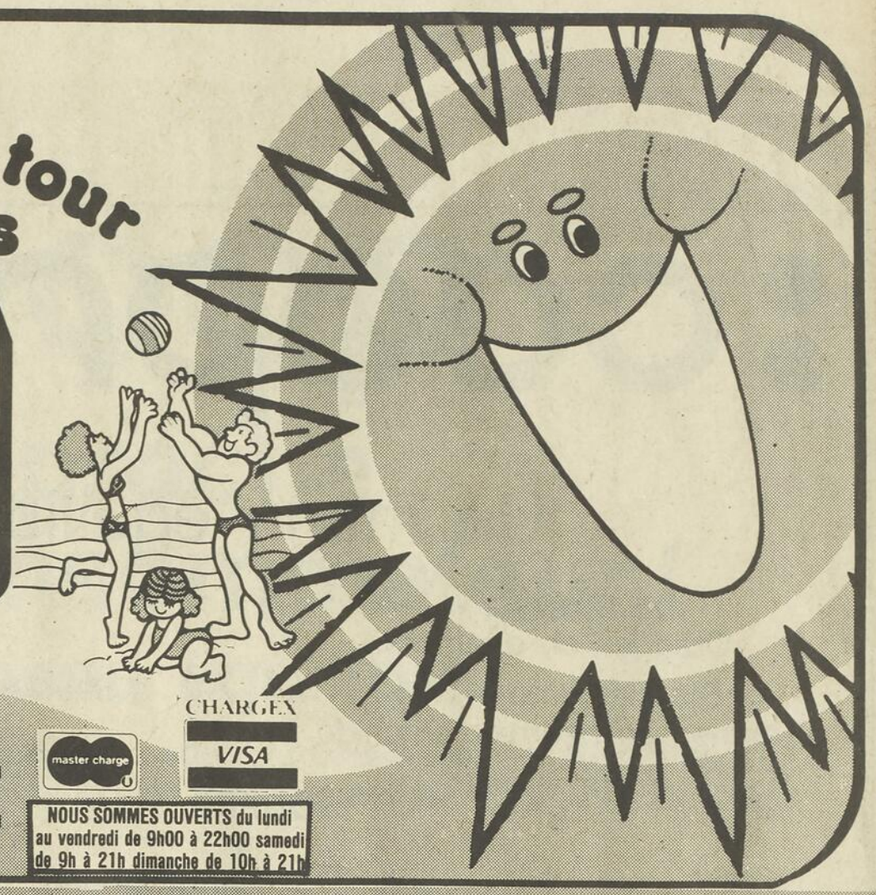
En vigueur du 20 au 23 août 1980. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

5535

:cooprix::: GRANBY

323 St-Jacques, Granby

cet été viens faire un p'tit tour chez nous



PHARM-ESCOMPTES® JEAN COUTU

168, PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

la plus grande CHAÎNE / les plus p'tits PRIX

CHARGEX VISA master charge

NOUS SOMMES OUVERTS du lundi au vendredi de 9h00 à 22h00 samedi de 9h à 21h dimanche de 10h à 21h

KRISPY KERNELS
peanuts rôties

AVEC CE COUPON **89¢**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 20¢
Exp: 26 août
limite 3 par client

NUTRI-DIETE
régime d'amaigrissement
en 20 sachets

AVEC CE COUPON **$8.49**
UNE SUPER ÉCONOMIE de $2.62
Exp: 26 août
limite 3 par client

DRANO
liquide
nettoyeur pour renvois
909 ml.

AVEC CE COUPON **89¢**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 43¢
Exp: 26 août
limite 3 par client

JERGENS
lotion pour tout le corps
600 ml.

AVEC CE COUPON **$1.99**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 75¢
Exp: 26 août
limite 3 par client

DEVELOPPEMENT ET IMPRESSION DE FILMS

110-20-126-20
PELLICULE 20 POSES
en plus FINITION GRANDEUR MAXI
UN ALBUM GRATUIT

Une exclusivité de PHARM-ESCOMPTES JEAN COUTU Partout au Québec

Pharmicolor

$6.19

COKE, PEPSI, QUENCH
caisse de 24

AVEC CE COUPON **$5.99**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 50¢
Exp: 26 août
limite 3 par client

PAROWAX ESSO
cire pure raffinée
pour les conserves
450 g.

AVEC CE COUPON **69¢**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 12¢
Exp: 26 août
limite 3 par client

JARRES MASON
pour confitures et
marinades
455 ml.

AVEC CE COUPON **$2.99**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 65¢
Exp: 26 août
limite 3 par client

JARRES MASON
pour confitures
et marinades
909 ml.

AVEC CE COUPON **$3.49**
UNE SUPER ÉCONOMIE de 58¢
Exp: 26 août
limite 3 par client

RENE GARRAUD PARIS
masque nourrissant
pour peaux sèches
68 ml.

AVEC CE COUPON **$6.99**
UNE SUPER ÉCONOMIE de $4.01
Exp: 26 août
limite 3 par client

RENE GARRAUD PARIS
lotion pour les paupières
50 ml.

AVEC CE COUPON **$4.99**
UNE SUPER ÉCONOMIE de $1.51
Exp: 26 août
limite 3 par client

RENE GARRAUD PARIS
crème après rasage
pour monsieur
45 ml.

AVEC CE COUPON **$9.99**
UNE SUPER ÉCONOMIE de $4.51
Exp: 26 août
limite 3 par client

RENE GARRAUD PARIS
eau de toilette
pour monsieur
100 ml.

AVEC CE COUPON **$9.99**
UNE SUPER ÉCONOMIE de $5.76
Exp: 26 août
limite 3 par client

SUPER DIMANCHE NOUS PAYONS LA TAXE DE 8% SUR TOUS VOS ACHATS

"FAUT PAS MANQUER CA" NOTRE CIRCULAIRE

35 SUPER-SPECIAUX DIFFERENTS TOUTES LES SEMAINES

6855

STATIONNEMENT GRATUIT A COTE DU MAGASIN